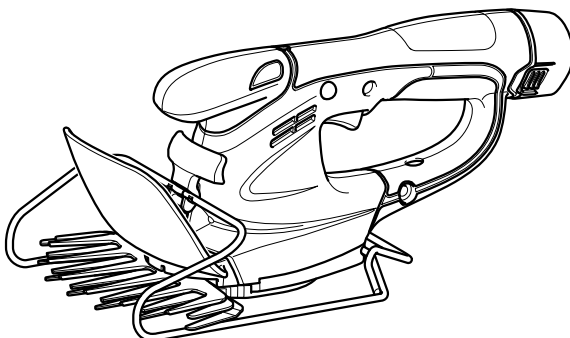




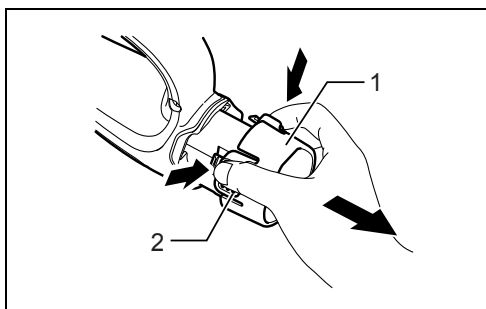
|           |                                         |                                |
|-----------|-----------------------------------------|--------------------------------|
| <b>GB</b> | <b>Cordless Grass Shear</b>             | <b>Instruction manual</b>      |
| <b>F</b>  | <b>Taille-herbes sans fil</b>           | <b>Manuel d'instructions</b>   |
| <b>D</b>  | <b>Akku-Grasschere</b>                  | <b>Betriebsanleitung</b>       |
| <b>I</b>  | <b>Cesoie tagliaerba senza filo</b>     | <b>Istruzioni per l'uso</b>    |
| <b>NL</b> | <b>Accugrasschaar</b>                   | <b>Gebruiksaanwijzing</b>      |
| <b>E</b>  | <b>Tijeras inalámbricas para hierba</b> | <b>Manual de instrucciones</b> |
| <b>P</b>  | <b>Tesoura para poda a bateria</b>      | <b>Manual de instruções</b>    |
| <b>DK</b> | <b>Batteridreven græsklipper</b>        | <b>Brugsanvisning</b>          |
| <b>GR</b> | <b>Ψαλίδι γρασιδιού μπαταρίας</b>       | <b>Οδηγίες χρήσης</b>          |

# UM164D



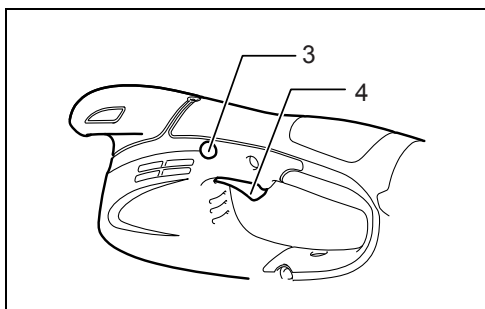
010865





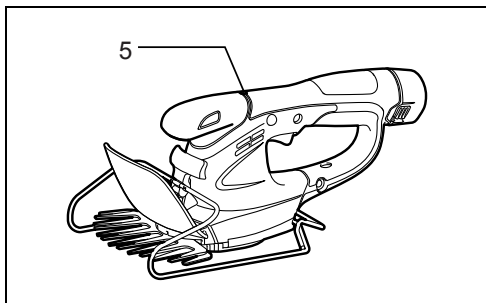
1

010866



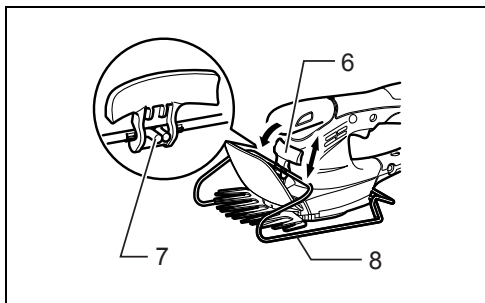
2

013014



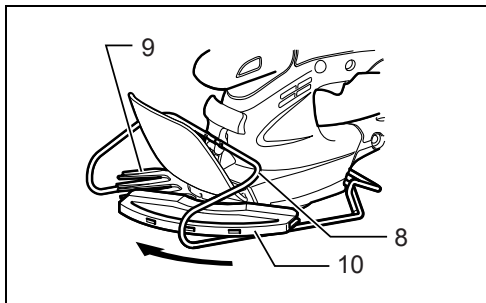
3

013013



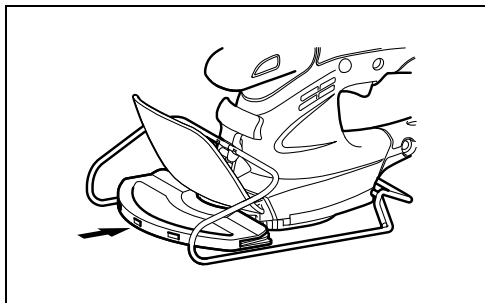
4

013017



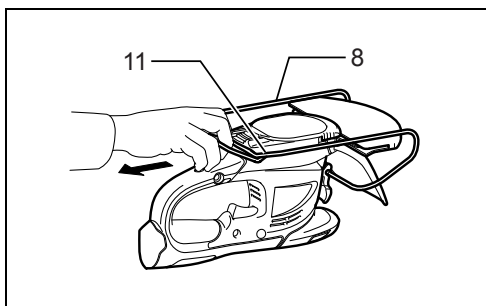
5

013015



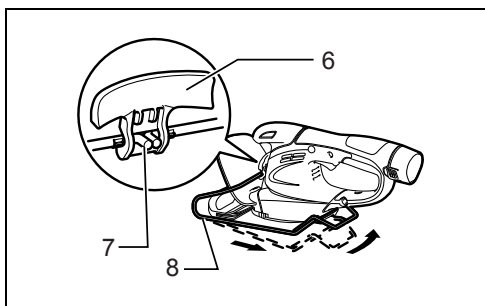
6

013016



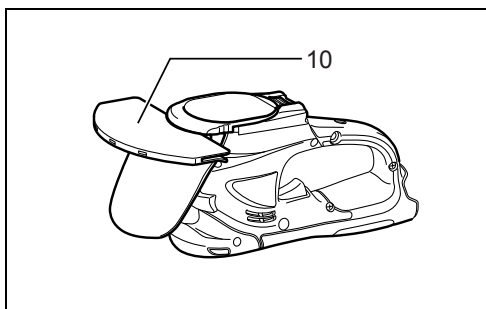
7

010872



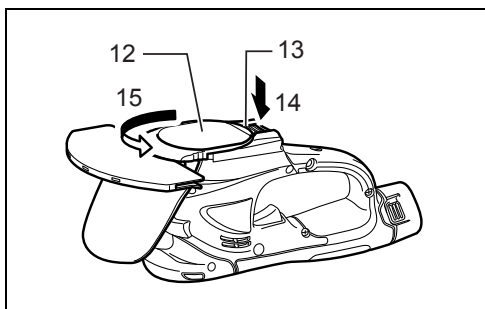
8

013018



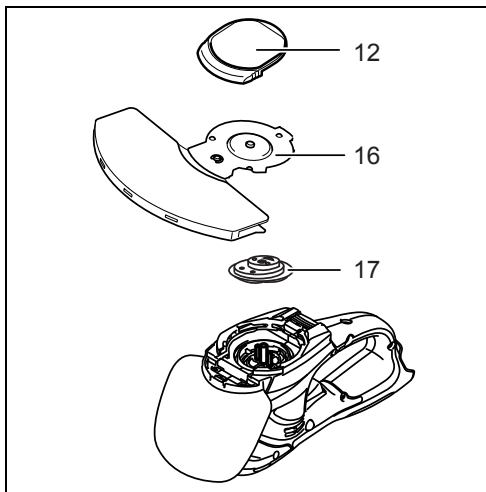
**9**

010887



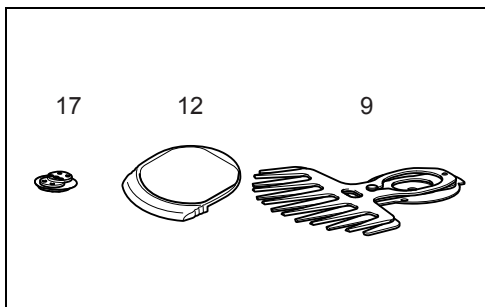
**10**

010888



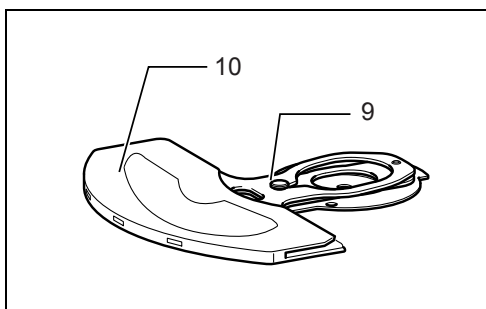
**11**

010889



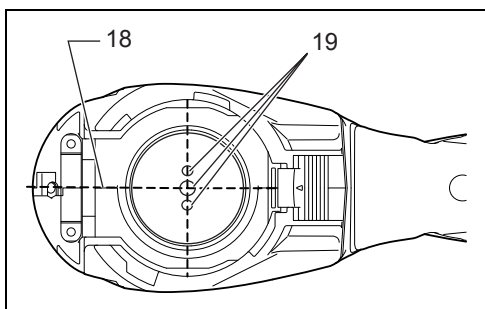
**12**

010895



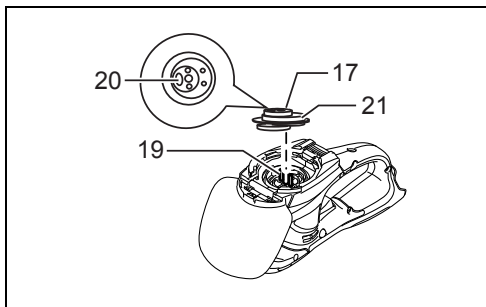
**13**

010896



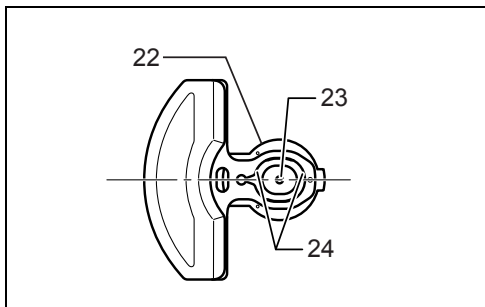
**14**

010897



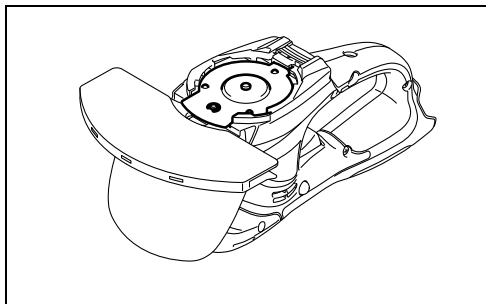
**15**

010898



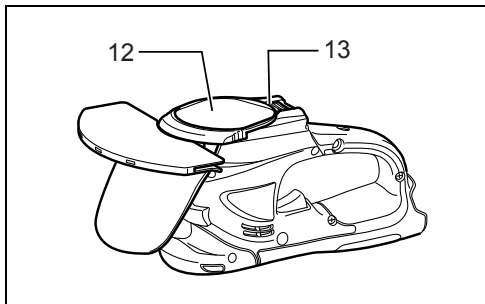
**16**

010899



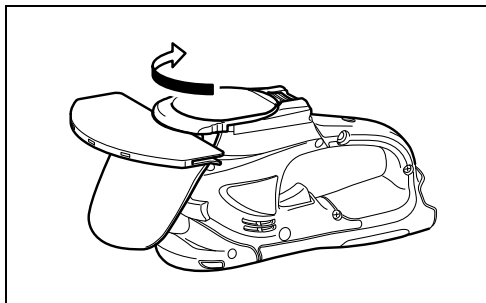
**17**

010900



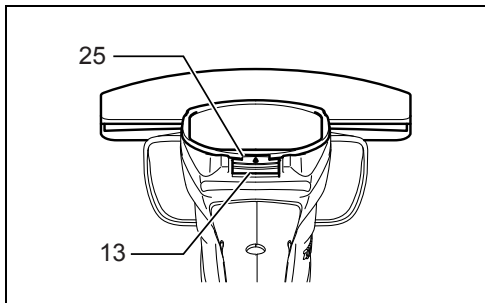
**18**

010901



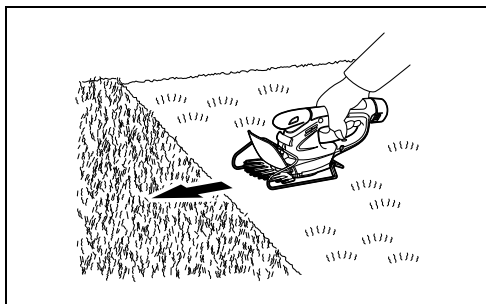
**19**

010902



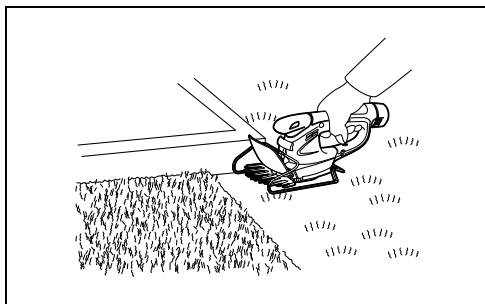
**20**

010903



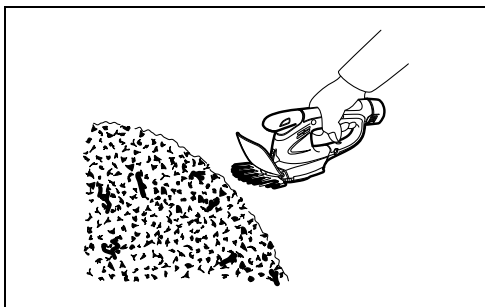
**21**

013019



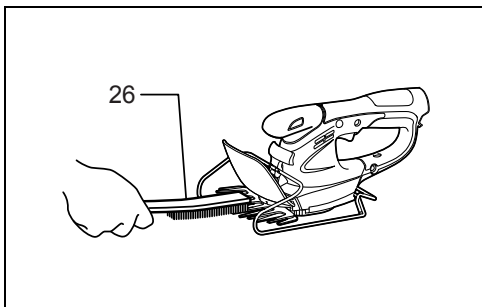
**22**

013020



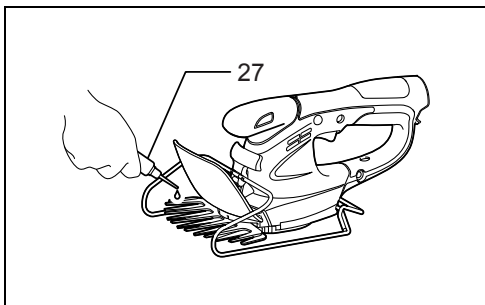
**23**

013021



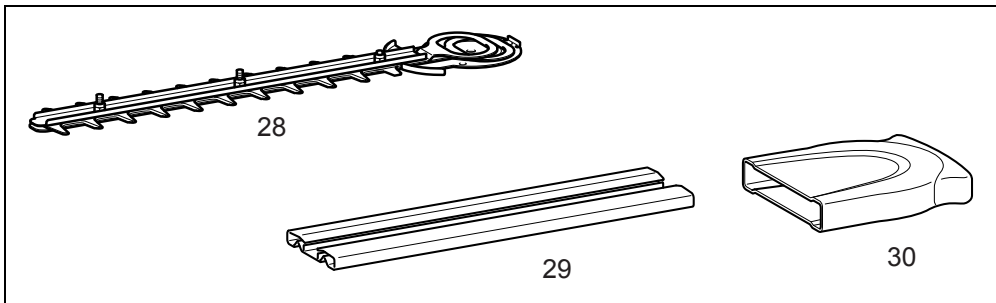
**24**

013027



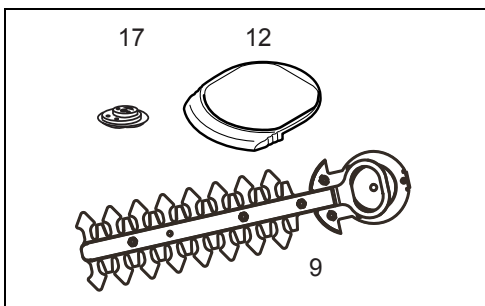
**25**

013028



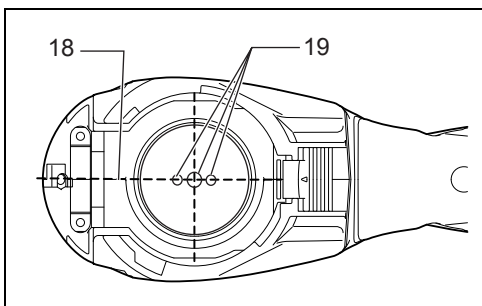
**26**

011044



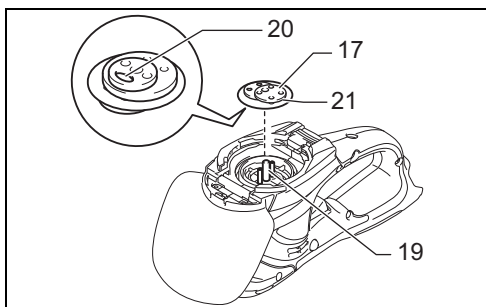
**27**

010904



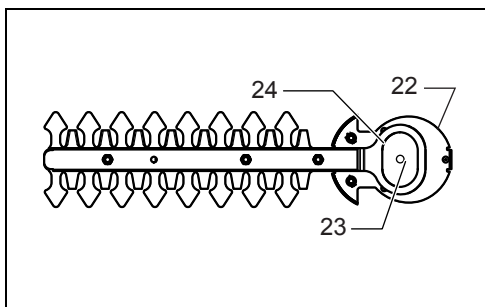
**28**

010905



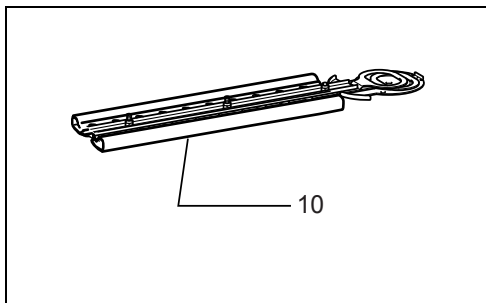
**29**

015809



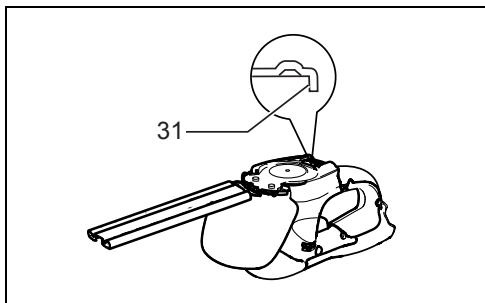
**30**

010907



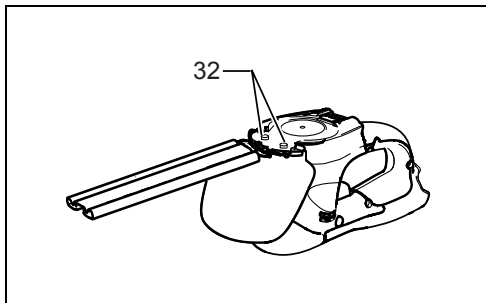
**31**

010908



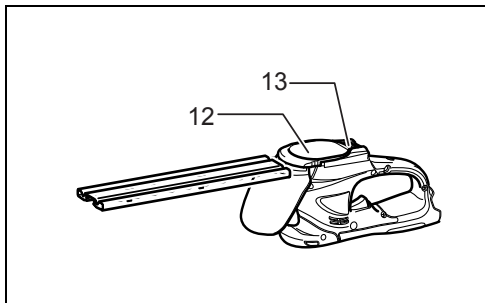
**32**

010909



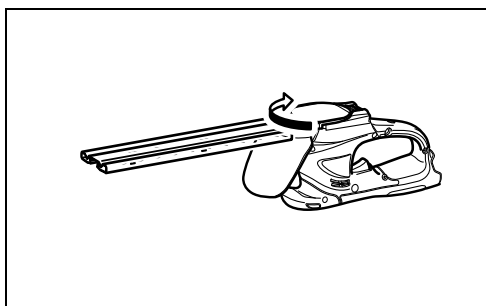
**33**

010910



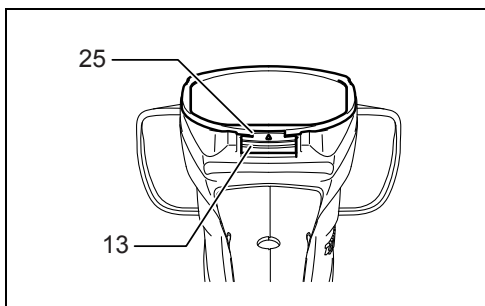
**34**

010911



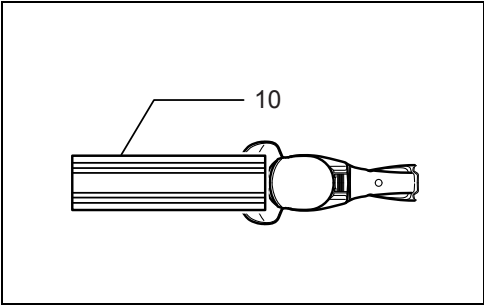
**35**

010912



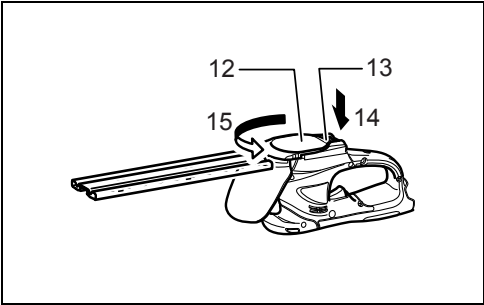
**36**

010913



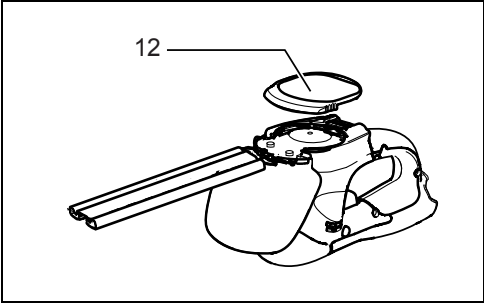
37

010890



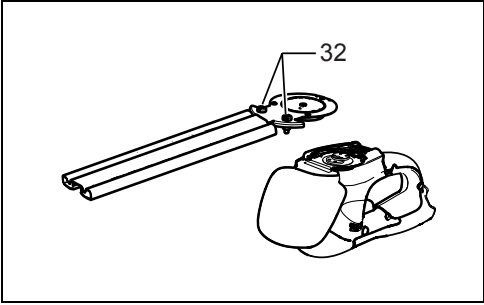
38

010891



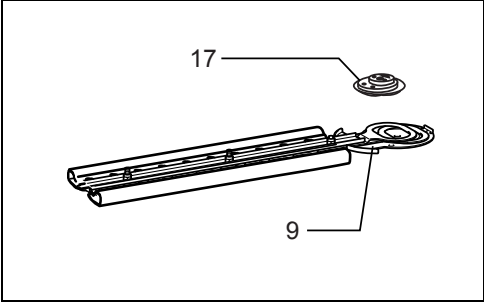
39

010892



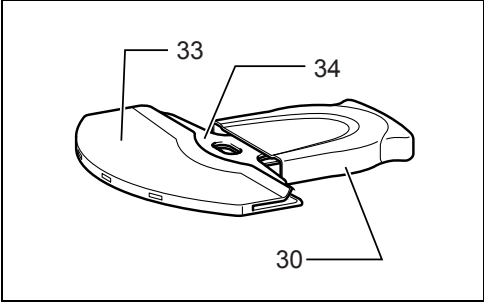
40

010893



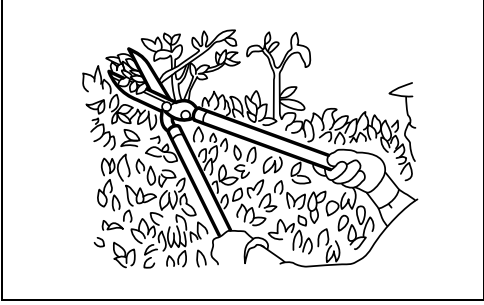
41

010894



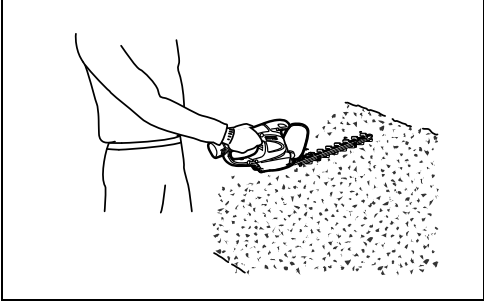
42

011045



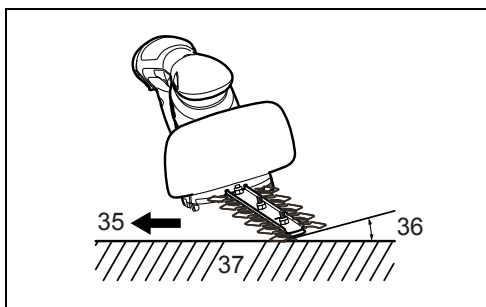
43

010878



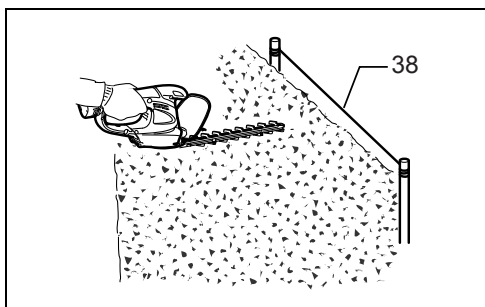
44

010879



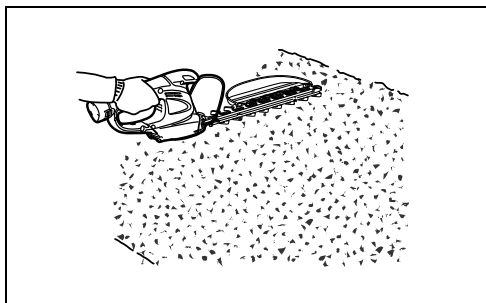
45

010880



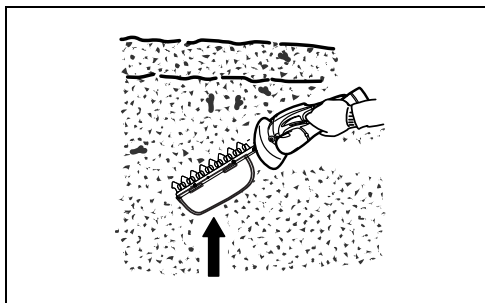
46

010881



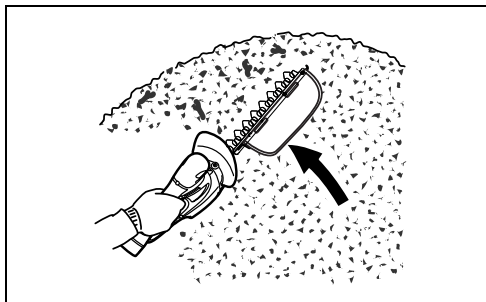
47

010966



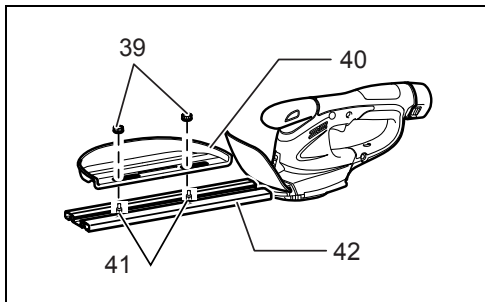
48

010967



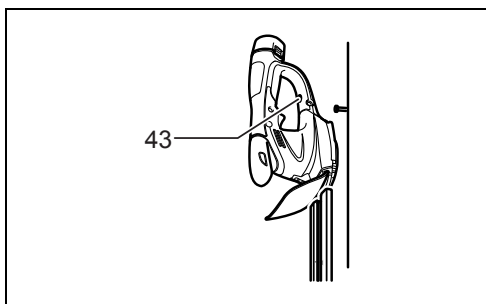
49

010968



50

013022



51

013025



ENGLISH (Original Instructions)

Explanation of general view

1. Battery cartridge

2. Button

3. Lock-off button

4. Switch trigger

5. Indication lamp

6. Change lever

7. Protrusion on base frame

8. Base frame

9. Shear blades

10. Blade cover

11. Groove

12. Undercover

13. Locking lever

14. Press

15. Turn

16. Shear blade
17. Crank

18. Basic alignment line on the tool housing

19. Pins

20. Recessed part of crank

21. Apply grease

22. Base plate

23. Hole in the base plate of shear blades

24. Oval holes that are overlapped

25. Groove in the undercover

26. Brush

27. Machine oil

28. Hedge shear blade

29. Hedge shear blade cover

30. Storage case
31. Bent part of the base plate of shear blades

32. Screws

33. Grass shear blade cover

34. Grass shear blade

35. Trimming direction

36. Tilt the blades

37. Hedge surface to be trimmed

38. String

39. Clamping nuts

40. Chip receiver

41. Screws on the shear blades

42. Blade cover to be always installed before installing the chip receiver

43. Hook hole

SPECIFICATIONS

|                                        |                          |
|----------------------------------------|--------------------------|
| Model                                  | UM164D                   |
| Effective cutting width                | 160 mm                   |
| Stroke per minute (min <sup>-1</sup> ) | 1,250                    |
| Dimensions (L x W x H)                 | 292 mm x 178 mm x 130 mm |
| Net weight                             | 1.1 - 1.2 kg             |
| Rated voltage                          | D.C. 10.8 V              |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Battery cartridge | BL1013 |
| Charger           | DC10WA |

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING:

- **Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Symbols

END010-5

The followings show the symbols used for the equipment.  
Be sure that you understand their meaning before use.

- ..... Take particular care and attention.
- ..... Read instruction manual.
- ..... Danger; be aware of thrown objects.
- ..... Keep bystanders away.
- ..... Cutting means continues to run after the motor is switched off.

- ..... Do not expose to moisture.
- ..... Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!  
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an

#### Intended use

ENE015-1

The tool is intended for cutting lawn edges or sprouts.

## Cordless Grass Shear Safety Warnings

GEB070-6

### General instructions

1. To ensure correct operation, user has to read this instruction manual to make himself familiar with the handling of the equipment. Users insufficiently informed will risk danger to themselves as well as others due to improper handling.
2. Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the machine, local regulations may restrict the age of the operator.
3. Use the equipment with the utmost care and attention.
4. Operate the equipment only if you are in good physical condition. Perform all work calmly and carefully. Use common sense and keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
5. Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
6. The motor is to be switched off immediately in case that the equipment shows any problem or abnormal sign.
7. Switch off and remove the battery cartridge when resting and when leaving the equipment unattended, and place it in a safe location to prevent danger to others or damage to the equipment.
8. Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.

### Personal protective equipment

1. Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.
2. Always wear substantial footwear and long trousers while operating the machine.

### Starting up the equipment

1. Make sure that there are no children or other people nearby, also pay attention to any animals in the working vicinity. Otherwise stop using the equipment.
2. Before use always check that the equipment is safe for operation. Check the security of the cutting tool and the guard and the switch trigger/lever for easy and proper action. Check for clean and dry handles and test the function of the start/stop.
3. Check damaged parts before further use of the equipment. A guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts,

mounting, and any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by our authorized service center unless indicated elsewhere in this manual.

4. Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting tool.
5. Before starting make sure that the cutting tool has no contact with any objects.

### Method of operation

1. Only use the equipment in good light and visibility. During the winter season beware of slippery or wet areas, ice and snow (risk of slipping). Always ensure a safe footing on slopes and be sure to walk and never run.
2. Take care against injury to feet and hands from the cutting tool.
3. Never stand on a ladder and run the equipment.
4. Never climb up into trees to perform cutting operation with the equipment.
5. Never work on unstable surfaces.
6. Remove sand, stones, nails etc. found within the working range. Foreign particles may damage the cutting tool and can cause dangerous kick-backs.
7. Should the cutting tool hit stones or other hard objects, immediately switch off the motor and inspect the cutting tool.
8. Inspect the cutting tool at short regular intervals for damage (detection of hairline cracks by means of tapping-noise test).
9. Before commencing cutting, the cutting tool must have reached full working speed.
10. The cutting tool has to be equipped with the appropriate guard. Never run the equipment with damaged guards or without guards in place!
11. All protective installations and guards supplied with the equipment must be used during operation.
12. Always remove the battery cartridge from the equipment:
  - whenever leaving the equipment unattended;
  - before clearing a blockage;
  - before checking, cleaning or working on the equipment;
  - after striking a foreign object;
  - whenever the equipment starts vibrating abnormally.
13. Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
14. Cutting means continues to run after the motor is switched off.
15. If the blades stop moving due to the stuck of foreign objects between the blades during operation, switch off the tool and remove the battery cartridge, and then remove the foreign objects using tools such as pliers. Removing the foreign objects by hand may cause an injury for the reason that the blades may move in reaction to removing the foreign objects.

### Cutting Tools

Employ only the correct cutting tool for the job in hand.

## Maintenance instructions

1. The condition of the equipment, in particular of the cutting tool of the protective devices must be checked before commencing work.
2. Turn off the motor and remove the battery cartridge before carrying out maintenance, replacing cutting tools or cleaning the equipment or cutting tool.
3. When not in use, store the equipment indoors in dry and high or locked-up place - out of the reach of children. Clean and maintain before storage.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## General Power Tool Safety Warnings

GEA010-1

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

## Cordless Hedge Trimmer Safety Warnings

GEB062-9

1. Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
2. Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover. Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
3. Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring. Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **DANGER - Keep hands away from blade.** Contact with blade will result in serious personal injury.
5. Do not use the hedge trimmer in the rain or in wet or very damp conditions. The electric motor is not waterproof.
6. First-time users should have an experienced hedge trimmer user show them how to use the trimmer.
7. The hedge trimmer must not be used by children or young persons under 18 years of age. Young persons over 16 years of age may be exempted from

- this restriction if they are undergoing training under the supervision of an expert.
8. Use the hedge trimmer only if you are in good physical condition. If you are tired, your attention will be reduced. Be especially careful at the end of a working day. Perform all work calmly and carefully. The user is responsible for all damages to third parties.
  9. Never use the trimmer when under the influence of alcohol, drugs or medication.
  10. Work gloves of stout leather are part of the basic equipment of the hedge trimmer and must always be worn when working with it. Also wear sturdy shoes with anti-skid soles.
  11. Before starting work check to make sure that the trimmer is in good and safe working order. Ensure guards are fitted properly. The hedge trimmer must not be used unless fully assembled.
  12. Make sure you have a secure footing before starting operation.
  13. Hold the tool firmly when using the tool.
  14. Do not operate the tool at no-load unnecessarily.
  15. Immediately switch off the motor and remove the battery cartridge if the cutter should come into contact with a fence or other hard object. Check the cutter for damage, and if damaged repair immediately.
  16. Before checking the cutter, taking care of faults, or removing material caught in the cutter, always switch off the trimmer and remove the battery cartridge.
  17. Switch off the trimmer and remove the battery cartridge before doing any maintenance work.
  18. When moving the hedge trimmer to another location, including during work, always remove the battery cartridge and put the blade cover on the cutter blades. Never carry or transport the trimmer with the cutter running. Never grasp the cutter with your hands.
  19. Clean the hedge trimmer and especially the cutter after use, and before putting the trimmer into storage for extended periods. Lightly oil the cutter and put on the cover. The cover supplied with the unit can be hung on the wall, providing a safe and practical way to store the hedge trimmer.
  20. Store the hedge trimmer with the cover on, in a dry room. Keep it out of reach of children. Never store the trimmer outdoors.
  21. Never point the shear blades to yourself or others.
  22. If the blades stop moving due to the stuck of foreign objects between the blades during operation, switch off the tool and remove the battery cartridge, and then remove the foreign objects using tools such as pliers. Removing the foreign objects by hand may cause an injury for the reason that the blades may move in reaction to removing the foreign objects.
  23. Avoid dangerous environment. Don't use the tool in damp or wet locations or expose it to rain. Water entering the tool will increase the risk of electric shock.
  24. Do not dispose of the battery(ies) in a fire. The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.

25. **Do not open or mutilate the battery(ies).**  
Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
26. **Do not charge battery in rain, or in wet locations.**
27. **Check the hedges and bushes for foreign objects,** such as wire fences or hidden wiring before operating the tool.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **WARNING:**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

ENC009-5

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

**A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**

6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**  
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.  
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.  
Tape or mask off open contacts and pack up the

battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

 **CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### **CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, hold it so that the battery cartridge front shape fits to that of the battery installment opening and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Switch action (Fig. 2)

#### **CAUTION:**

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop. The lock-off button can be pressed from either right or left side.

## Indication lamp (Fig. 3)

Running the tool allows the indication lamp to show the battery cartridge capacity status.

When the tool is also overloaded and has stopped during operation, the lamp lights up in red.

Refer to the following table for the status and action to be taken for the indication lamp.

| Indication lamp                     | Status                                                                                                   | Action to be taken                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| The lamp blinks in red.             | This indicates the appropriate time to replace the battery cartridge when the battery power becomes low. | Recharge the battery cartridge as soon as possible. |
| The lamp lights up in red. (Note 1) | This function works when the battery power is almost used up. At this time, tool stops immediately.      | Recharge the battery cartridge.                     |
| The lamp lights up in red. (Note 1) | Autostop due to overload.                                                                                | Turn off the tool.                                  |

010970

Note 1: The time at which the indication lamp lights up varies by the temperature around the work area and the battery cartridge conditions.

## Adjusting the shearing height (Fig. 4)

Changing the position of holding the change lever allows three-stepped setting for sheared grass height (10 mm, 15 mm, 25 mm).

To change setting, tilt the change lever for the base frame position and with the change lever tilted move it up or down along the tool surface until the protrusion on base frame fits in one of the holes in the tool and release it.

## ASSEMBLY

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing blade cover

### ⚠ CAUTION:

- Be careful not to contact the shear blade when installing or removing the blade cover. Contacting the shear blade may cause personal injuries. (Fig. 5 & 6)

Slide the blade cover from the tool's side until the shear blade completely hides itself and then push in it lightly towards the tool from the front.

To remove the blade cover, take the above installation procedure in reverse.

## Installing or removing base frame

### ⚠ CAUTION:

- Before installing or removing base frame, be sure to install the blade cover.
- When installing or removing base frame, take care that your fingers are not be pinched between the tool and base frame. (Fig. 7)

To remove the base frame, upset the tool and take it out of the groove grabbing its bottom. (Fig. 8)

To install the base frame, fit the protrusion of base frame near the change lever into the hole for the sheared grass height setting. With the base frame so fitted, pull the lower part of base frame and fit the other part of the base frame in the groove in the tool.

## Installing or removing grass shear blades

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing shear blades. Failure to switch off and remove the battery cartridge from the tool may result in serious injury from accidental start-up.
- When replacing the shear blade, always wear gloves without removing blade cover so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.

### NOTE:

- Do not wipe off grease from the gear and crank. Failure to do so may cause damage to the tool.
- For specific way of removing and installing shear blades refer to the reverse of a package for accessory shear blades.

### NOTICE:

**If the parts other than the shear blades such as the crank are worn out, ask Makita Authorized Service Centers for parts replacement or repairs. (Fig. 9)**  
Remove the base frame and place the tool upside down.

### ⚠ CAUTION:

- Before placing the tool upside down, be sure to remove the base frame. (Fig. 10)

To remove the shear blade, press the locking lever and with the locking lever pressed turn the undercover counterclockwise until the symbol  on the undercover is aligned with the symbol  on the locking lever. (Fig. 11) Take out the undercover, shear blade and crank in order from the tool. (Fig. 12)

To install the grass shear blade, prepare the crank, undercover and new grass shear blade. (Fig. 13) Take out the blade cover from the old shear blades and fit it onto the new ones for easy handling during the replacement of blades. (Fig. 14)

Adjust the three pin position so that these pins are lined up at right angle in relation to the basic alignment line on the tool housing. (Fig. 15)

Fit the crank with its recessed part facing upwards onto the pins. At this time, apply a small amount of grease to the periphery of the crank using grease that the shear blades as optional accessory are provided with or that remains inside gear housing. (Fig. 16)

Overlap the oval hole in the upper blade with that in the lower one. Move the shear blades so that the hole in the base plate of shear blades are positioned in the center of these overlapped oval holes. **(Fig. 17)**

Turn the shear blades upside down and install it so that the pins on the tool fit in the hole in the shear blades. Make sure that the shear blades are set in place securely as far as they reach the base plate. **(Fig. 18)**  
Place the undercover so that the symbol  on the undercover is aligned with the symbol  on the locking lever. **(Fig. 19)**

Press the undercover down and turn the undercover clockwise while pressing it down until the symbol  on the label is aligned with the symbol  on the locking lever (the undercover is completely locked.). **(Fig. 20)**

At this time, make sure that the locking lever fits in the groove in the undercover.  
Remove the shear cover and then turn on the tool to check it for proper movement.

#### NOTE:

- When the shear blades does not operate properly, there is a poor fit between the blades and crank. Redo from the beginning.

## OPERATION

#### WARNING:

- Keep hands away from blades.

#### CAUTION:

- Smear the blade before and once per hour during operation using machine oil or similars.
- Avoid operating the tool under the scorching sunlight as much as practicable. When operating the tool, be careful of your physical conditions.
- Hold the tool with one hand. Do not hold the front bulge of the tool as a grip. **(Fig. 21)**

Turn the tool on after adjusting the shearing height and hold it so that the foot of the tool rest on the ground. Then gently move the tool forward into the area to be cut. **(Fig. 22)**

When trimming around curb, fence or trees, move the tool along them. Be careful for the blade not to contact them. **(Fig. 23)**

When trimming sprouts or foliage of a small tree, remove the base frame from the tool and cut little by little.

Shear big branches to your desired height beforehand using branch scissors before using this tool.

#### CAUTION:

- When trimming twigs and foliage, do not attempt to trim too much at a time. Proceed gently. Also do not attempt to cut thick branches.
- Do not let the shear blades contact the grounds during operation. The blades will be dulled, causing poor performance.
- Do not trim wet grass or foliage of small trees.

## MAINTENANCE

#### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

## Cleaning the tool

Clean out the tool by wiping off dust with a dry or soap-dipped rag.

#### CAUTION:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Shear blade maintenance (Fig. 24 & 25)

After operation, remove dust from both sides of the blade with wired brush, wipe off it with a rag and then apply enough low-viscosity oil, such as machine oil etc. and spray-type lubricating oil.

#### CAUTION:

- Do not wash the blades in water. Failure to do so may cause rust or damage on the tool.
- Dirt and corrosion cause excessive blade friction and shorten the operating time per battery charge.

#### After use

- To clean off the exterior of the tool, dampen a soft cloth in a soapy water and wipe gently. Never use thinner or benzene.
- Do not store the tool in a place where volatile materials are stored.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

#### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Grass shear blade assembly
- Grass shear blade cover
- Base frame
- Makita genuine battery and charger
- Long handle attachment

## For cordless hedge trimmer use (Fig. 26)

This tool can be used as a hedge trimmer by using the hedge shear blade (optional accessory) and 2-way change set (optional accessory).

To use this tool as a hedge trimmer, replacing the grass shear blades with the hedge shear blades is required. For removing the grass shear blades, refer to the aforementioned section titled "Installing or removing grass shear blades". For installing the hedge shear blades, refer to the section below titled "Installing or removing hedge shear blades".

- Hedge shear blade assembly (for Hedge Trimmer)
- 2-way change set consisting of the following two accessories
- Hedge shear blade cover (for Hedge Trimmer)
- Storage case (for blade bottom section)
- Chip receiver for hedge trimming (for Hedge Trimmer)

**NOTE:**

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## Installing or removing hedge shear blades

### CAUTION:

- Before installing or removing shear blades, always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed.
- When replacing the shear blades, always wear gloves without removing blade cover so that hands and face do not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.

**NOTE:**

- Do not wipe off grease from the gear and crank. Failure to do so may cause damage to the tool.
- For specific way of removing and installing shear blades refer to the reverse of a package for accessory shear blades.

**NOTICE:**

**If the parts other than the shear blades such as the crank are worn out, ask Makita Authorized Service Centers for parts replacement or repairs.**

### Installing the hedge shear blades (Fig. 27)

Prepare the crank, the undercover and new shear blades. (Fig. 28)

Adjust the three pin position so that these three pins are aligned with the basic alignment line on the tool housing. (Fig. 29)

Fit the crank with its recessed part facing downward onto the pins. At this time, apply a small amount of grease to the periphery of the crank using grease that the shear blades as optional accessory are provided with or that remains inside gear housing. (Fig. 30)

Overlap the oval hole in the upper blade with that in the lower one. Move the shear blades so that the hole in the base plate of shear blades are positioned in the center of these overlapped oval holes. (Fig. 31)

Take out the blade cover from the old shear blades and fit it onto the new ones for easy handling during the replacement of blades. (Fig. 32)

Turn the shear blades upside down and install it so that pin on the tool fit in the hole in the shear blades. Fit the bent part of the base plate of the shear blades to the groove in the tool housing. Then make sure that the base plate of the shear blades is set in place. (Fig. 33)

Tighten two screws with a coin or similars firmly. (Fig. 34) Place the undercover so that the symbol  on the undercover is aligned with the symbol  on the locking lever. (Fig. 35)

Press the undercover down and with the undercover pressed down turn the undercover clockwise until the symbol  on the label is aligned with the symbol  on the locking lever (the undercover is completely locked.). (Fig. 36)

At this time, make sure that the locking lever fits in the groove in the undercover.

### CAUTION:

- Never use the tool without installing the undercover on it.

Remove the blade cover and then turn on the tool to check it for proper movement.

**NOTE:**

- When the shear blades does not operate properly, there is a poor fit between the blades and crank. Redo from the beginning.

### Removing the hedge shear blades (Fig. 37)

#### CAUTION:

- Install the blade cover before removing or installing the shear blades.

Reverse the tool. (Fig. 38)

To remove the shear blades, press the locking lever and with the locking lever pressed turn the undercover counterclockwise until the symbol  on the undercover is aligned with the symbol  on the locking lever. (Fig. 39) Take out the undercover from the tool. (Fig. 40)

Loosen two screws with a coin and similars and remove the shear blades.

**NOTE:**

- Do not remove the screws. Without removing the screws loosened, shear blades can be removed. (Fig. 41)

Remove the crank from the shear blades.

**NOTE:**

- The crank may remain in the tool. (Fig. 42)

**NOTE:**

- In the 2-way usage, the removed grass shear blades need to be sheared in the blade storage case and stored for future use.

## OPERATION

**Refer to the Important Safety Instructions before operation.**

### CAUTION:

- Be careful not to accidentally contact a metal fence or other hard objects while trimming. The blade will break and may cause serious injury.
- Also, be careful for the shear blade not to contact the ground.
- Overreaching with a hedge trimmer, particularly from a ladder, is extremely dangerous. Do not work from anything wobbly or infirm. (Fig. 43)

Do not attempt to cut branches thicker than 10 mm diameter with this trimmer. These should first be cut with shears down to the hedge trimming level.

### CAUTION:

- Do not cut off dead trees or similar hard objects. Failure to do so may damage the tool.
- Do not trim the grass or weeds while using hedge shear blade. The shear blade may entangle the grass or weeds. (Fig. 44)

Hold the trimmer with one hand, depress the lock-off button and pull the switch trigger and then move it in front of your body. (Fig. 45)

As a basic operation, tilt the blades towards the trimming direction and move it calmly and slowly at the speed rate of 3 - 4 seconds per meter. (Fig. 46)

To cut a hedge top evenly, it helps to tie a string at the desired hedge height and to trim along it, using it as a reference line. (Fig. 47)



Attaching the chip receiver (accessory) on the tool when trimming the hedge straight can avoid cut off leaves' being thrown away. (Fig. 48)

To cut a hedge side evenly, it helps to cut from the bottom upwards. (Fig. 49)

Trim boxwood or rhododendron from the base toward the top for a nice appearance and good job.

## Installing or removing chip receiver (accessory)

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing chip receiver.

### NOTE:

- When replacing the chip receiver, always wear gloves so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.
- When replacing the chip receiver, always be careful not to contact the shear blades.
- The chip receiver receives cut-off leaves and alleviates collecting thrown-away leaves. This can be installed on either side of the tool. (Fig. 50)

Place the chip receiver on the shear blades so that its slits overlap with the screws on the shear blades and secure it using two clamping nuts.

To remove the chip receiver, loosen and remove the two clamping nuts and then take it out.

## Storage (Fig. 51)

The hook hole in the tool bottom is convenient for hanging the tool from a nail or screw on the wall.

Put the blade cover on the shear blades so that the blades are not exposed. Store the tool out of the reach of children carefully.

Store the tool in the place not exposed to water and rain.

### Noise ENG905-1

The typical A-weighted noise level determined according to EN50636-2-94:

#### **UM164D with shear blade for grass shear installed**

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 75.9 dB (A)

Uncertainty (K): 2.5 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

ENG907-1

- The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### ⚠ WARNING:

- **Wear ear protection.**
- **The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as**

**the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-15:

#### **UM164D with shear blade for hedge trimmer installed**

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 73.7 dB (A)

Uncertainty (K): 2.5 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

ENG907-1

- The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### ⚠ WARNING:

- **Wear ear protection.**
- **The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

### Vibration ENG900-1

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN50636-2-94:

#### **UM164D with shear blade for grass shear installed**

Vibration emission ( $a_h$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-15:

#### **UM164D with shear blade for hedge trimmer installed**

Vibration emission ( $a_h$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### ⚠ WARNING:

- **The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**



**EC Declaration of Conformity*****For European countries only***

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

FRANÇAIS (Instructions d'origine)

| Descriptif                             |                                                               |                                                                                                               |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Batterie                            | 18. Repère d'alignement de base sur le carter de l'outil      | 31. Partie incurvée de la plaque de base des lames de cisailles                                               |
| 2. Bouton                              | 19. Clous                                                     | 32. Vis                                                                                                       |
| 3. Bouton de sécurité                  | 20. Partie encastrée de la bielle                             | 33. Couvercle de protection de la lame de cisailles à gazon                                                   |
| 4. Gâchette                            | 21. Appliquez de la graisse                                   | 34. lame de cisailles à gazon                                                                                 |
| 5. Voyant                              | 22. Plaque de base                                            | 35. Sens de la taille                                                                                         |
| 6. Levier de changement                | 23. Orifice dans la plaque de base des lames de cisailles     | 36. Inclinez les lames                                                                                        |
| 7. Saillie sur le châssis              | 24. Orifices ovales qui se chevauchent                        | 37. Surface de la haie à tailler                                                                              |
| 8. Châssis                             | 25. Rainure dans le couvercle supérieur                       | 38. Ficelle                                                                                                   |
| 9. Lames de cisailles                  | 26. Brosse                                                    | 39. Écrous de serrage de collier                                                                              |
| 10. Couvercle de protection de la lame | 27. Huile pour machine                                        | 40. Récepteur de copeaux                                                                                      |
| 11. Rainure                            | 28. lame de cisailles pour haie                               | 41. Vis sur les lames de cisailles                                                                            |
| 12. Couvercle supérieur                | 29. Couvercle de protection de la lame de cisailles pour haie | 42. Couvercle de protection de la lame à installer systématiquement avant d'installer le récepteur de copeaux |
| 13. Levier de verrouillage             | 30. Étui de rangement                                         | 43. Orifice du crochet                                                                                        |
| 14. Appuyez                            |                                                               |                                                                                                               |
| 15. Tournez                            |                                                               |                                                                                                               |
| 16. lame de cisailles                  |                                                               |                                                                                                               |
| 17. Bielle                             |                                                               |                                                                                                               |

SPÉCIFICATIONS

|                                        |                          |
|----------------------------------------|--------------------------|
| Modèle                                 | UM164D                   |
| Largeur de coupe effective             | 160 mm                   |
| Passes par minute (min <sup>-1</sup> ) | 1 250                    |
| Dimensions (L x P x H)                 | 292 mm x 178 mm x 130 mm |
| Poids net                              | 1,1 - 1,2 kg             |
| Tension nominale                       | 10,8 V C.C.              |

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications et la batterie peuvent varier d'un pays à l'autre.
- Le poids peut varier en fonction des pièces complémentaires, notamment de la batterie. La combinaison la plus légère et la combinaison la plus lourde, selon la procédure EPTA du 01/2014, sont présentées dans le tableau.

Batterie standard et chargeur applicables

|          |        |
|----------|--------|
| Batterie | BL1013 |
| Chargeur | DC10WA |

- Certains types de batterie et de chargeurs répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles en fonction de votre région ou lieu de résidence.

⚠ AVERTISSEMENT :

- **Utilisez uniquement les batteries et chargeurs indiqués ci-dessus.** L'utilisation de toute autre batterie ou d'un autre chargeur peut provoquer des blessures et/ou déclencher un incendie.

Symboles

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessus. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'outil.

-  ..... Usez d'attention et de soins particuliers !
-  ..... Reportez-vous au manuel d'instructions.
-  ..... Danger ; faites attention au risque de projection d'objets.
-  ..... Éloignez les spectateurs.

-  ..... L'organe de coupe continue à fonctionner une fois le moteur éteint.
-  ..... Tenez l'appareil à l'abri de l'humidité.
-  ..... Pour les pays européens uniquement  
Ne pas jeter les appareils électriques et les bloc-batteries dans les ordures ménagères !  
Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) ainsi qu'aux

batteries, aux accumulateurs et aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques, les batteries et les bloc-batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

#### Utilisations

ENE015-1

Cet outil a été conçu pour couper les bordures ou les pousses d'arbres.

## Avertissements de sécurité concernant le taille-herbes sans fil

GEB070-6

### Instructions générales

1. Pour une utilisation correcte, lisez ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec le fonctionnement de l'appareil. Sans ces informations, vous risquez de ne pas utiliser l'appareil correctement et de vous mettre en danger ou de blesser d'autres personnes.
2. Ne laissez jamais les enfants, les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, n'ayant aucune expérience ni compétence, ou ne connaissant pas les présentes instructions utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
3. N'utilisez l'appareil qu'avec une précaution et une attention extrêmes.
4. Utilisez l'appareil uniquement si vous êtes en bonne condition physique. Effectuez tout le travail avec calme et prudence. Faites preuve de bon sens et gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou blessures infligés à d'autres personnes ou à leurs biens.
5. N'utilisez jamais l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
6. Éteignez immédiatement le moteur si vous constatez un problème ou une anomalie avec l'appareil.
7. Lorsque vous rangez l'appareil et le laissez sans surveillance, mettez-le hors tension, retirez la batterie et placez-le en lieu sûr pour protéger les autres et éviter que l'appareil ne s'abîme.
8. Évitez d'utiliser l'appareil lorsque les conditions météorologiques sont mauvaises, en particulier en cas de risque d'orage.

### Équipement de protection individuelle

1. Portez toujours des lunettes de protection et des chaussures solides lors de l'utilisation de l'appareil.
2. Portez toujours des chaussures résistantes et des pantalons longs lors de l'utilisation de l'appareil.

### Démarrage de l'appareil

1. Assurez-vous qu'aucun enfant ou adulte ne se trouve à proximité et faites attention aux animaux

situés dans la zone de travail. Le cas échéant, arrêtez l'appareil.

2. Avant l'utilisation, vérifiez toujours que l'appareil ne présente aucun danger. Vérifiez la sécurité de l'outil de coupe et de son protège-lame, ainsi que le fonctionnement de la gâchette et du levier. Vérifiez que les poignées sont propres et sèches, ainsi que le bon fonctionnement de l'interrupteur marche/arrêt.
3. Recherchez les éventuelles pièces endommagées avant de continuer à utiliser l'appareil. Un protège-lame ou une autre pièce endommagée(e) doit être inspecté(e) soigneusement pour déterminer s'il/si elle va fonctionner correctement. Assurez-vous que les pièces en mouvement sont alignées et se déplacent librement, qu'aucune pièce n'est cassée, que les pièces sont correctement montées et qu'aucune anomalie ne risque d'affecter le fonctionnement de l'appareil. Un protège-lame ou toute autre pièce endommagée(e) doit être correctement réparé(e) ou remplacé(e) par un centre de service agréé, sauf indication contraire dans ce manuel.
4. Ne mettez le moteur sous tension que lorsque vos mains et vos pieds sont éloignés de l'outil de coupe.
5. Avant de commencer, assurez-vous que l'outil de coupe ne touche aucun objet.

### Mode d'emploi

1. N'utilisez l'appareil que dans des conditions d'éclairage et de luminosité suffisantes. En hiver, soyez attentif aux zones glissantes ou mouillées, au verglas et à la neige (risque de glissade). Assurez-vous toujours d'avoir une bonne prise au sol sur les pentes ; marchez et ne courez pas.
2. Faites attention à ne pas vous blesser les pieds et les mains avec l'outil de coupe.
3. N'utilisez jamais l'appareil sur une échelle.
4. Ne montez jamais dans un arbre pour utiliser l'appareil.
5. Ne travaillez jamais sur des surfaces instables.
6. Enlevez le sable, les pierres, les clous etc., trouvés à l'intérieur du périmètre de travail. Des corps étrangers peuvent endommager l'outil de coupe et causer des chocs en retour dangereux.
7. Si l'outil de coupe heurte des pierres ou d'autres objets durs, éteignez immédiatement le moteur et examinez l'outil de coupe.
8. Examinez l'outil de coupe à intervalles réguliers courts pour vous assurer qu'il n'a pas subi de dommages (détection de fissures capillaires à l'aide du test de tapping).
9. Avant de commencer à couper, l'outil de coupe doit avoir atteint sa vitesse de travail maximale.
10. L'outil de coupe doit toujours être équipé de son protège-lame approprié. N'utilisez jamais l'appareil si les protège-lames sont endommagés ou s'ils ne sont pas en place !
11. Tous les carters et installations de protection fournis avec l'appareil doivent être utilisés durant le fonctionnement.
12. Retirez toujours la batterie de l'appareil :
  - toutes les fois où l'appareil doit être laissé sans surveillance ;

- avant toute opération de retrait d'obstruction ;
  - avant toute opération de vérification, de nettoyage ou de réparation de l'appareil ;
  - après avoir heurté un corps étranger ;
  - dès que l'appareil commence à vibrer de manière anormale.
13. Assurez-vous toujours que les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées par des débris.
  14. Les éléments coupants continuent à fonctionner après l'arrêt du moteur.
  15. Si les lames cessent de bouger car elles ont été coincées par des corps étrangers pendant le fonctionnement, éteignez l'outil et retirez la batterie, puis ôtez les corps étrangers en utilisant l'outil comme une pince. Si vous retirez les corps étrangers à la main, vous risquez de vous blesser car les lames pourraient se mettre à bouger en réaction au retrait des corps étrangers.

#### Outils de coupe

Utilisez uniquement l'outil de coupe adapté au travail.

#### Instructions d'entretien

1. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez son état, et notamment l'outil de coupe et les dispositifs de protection.
2. Avant d'effectuer une opération d'entretien, de remplacer les outils de coupe ou de nettoyer l'appareil ou l'outil de coupe, mettez le moteur hors tension et retirez la batterie.
3. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans un endroit sec, élevé ou verrouillé, hors de portée des enfants. Nettoyez l'appareil et effectuez les opérations d'entretien avant de le ranger.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### AVERTISSEMENT :

**NE** vous laissez **PAS** tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent l'outil. Une **UTILISATION INCORRECTE** de l'outil ou le non-respect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peuvent causer de graves blessures corporelles.

## Consignes de sécurité générales des outils électriques

GEA010-1

 **AVERTISSEMENT** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Il y a un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si les consignes et les instructions ne sont pas toutes respectées.

## Conservez toutes les consignes et instructions pour référence ultérieure.

## Avertissements de sécurité concernant le taille-haie sans fil

GEB062-9

1. Gardez toutes les parties du corps éloignées de la lame de coupe. Ne retirez pas et ne retenez pas le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. Assurez-vous que l'outil est éteint lors du dégagement des matériaux enchevêtrés. Tout moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie comporte un risque de blessure corporelle grave.
2. Transportez l'outil par la poignée après avoir arrêté la lame de coupe. Lors du transport ou du stockage du taille-haie, fermez toujours le couvercle du dispositif de coupe. Une utilisation correcte du taille-haie permettra de réduire les risques éventuels de blessures corporelles par la lame de coupe.
3. Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées uniquement car la lame de coupe risque d'entrer en contact avec des fils cachés. Il est possible que le contact avec un fil sous tension mette les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, risquant ainsi de provoquer un choc électrique chez l'utilisateur.
4. **DANGER** : éloignez vos mains de la lame. Le contact avec la lame peut entraîner de graves blessures corporelles.
5. N'utilisez pas le taille-haie sous la pluie ou dans des conditions d'humidité importante. Le moteur électrique n'est pas étanche.
6. Les personnes utilisant le taille-haie pour la première fois doivent demander à un utilisateur expérimenté de leur indiquer la procédure d'utilisation.
7. Le taille-haie ne doit pas être utilisé par les enfants ni les jeunes âgés de moins de 18 ans. Cette restriction ne s'applique pas aux jeunes de 16 ans ou plus ayant reçu une formation sous la supervision d'un spécialiste.
8. Utilisez le taille-haie uniquement si vous êtes en bonne condition physique. Si vous êtes fatigué(e), votre attention sera réduite. Soyez particulièrement prudent(e) à la fin d'une journée de travail. Effectuez tout le travail avec calme et prudence. L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés aux tiers.
9. N'utilisez jamais le taille-haie après avoir consommé de l'alcool, de la drogue ou des médicaments.
10. Les gants de travail en cuir épais font partie de l'équipement de base du taille-haie et vous devez toujours les porter lorsque vous travaillez avec l'outil. Portez également des chaussures solides munies de semelles anti-dérapantes.
11. Avant de commencer à travailler, assurez-vous que le taille-haie est en état de fonctionnement correct et sûr. Assurez-vous que les garde-corps sont correctement installés. Vous pouvez utiliser le taille-haie uniquement s'il est entièrement monté.
12. Assurez-vous d'avoir une bonne prise au sol avant de commencer à travailler.

13. Maintenez l'outil fermement lors de son utilisation.
14. Ne faites pas fonctionner inutilement l'outil à vide.
15. Coupez immédiatement le moteur et retirez la batterie si la lame entre en contact avec une clôture ou un autre objet dur. Vérifiez que la lame n'est pas endommagée ; dans le cas contraire, réparez-la immédiatement.
16. Avant de vérifier la lame, corriger les problèmes ou retirer les matériaux happés par la lame, éteignez toujours le taille-haie et retirez la batterie.
17. Mettez le taille-haie hors tension et retirez la batterie avant d'effectuer toute tâche d'entretien.
18. Lors du déplacement du taille-haie dans un autre lieu, notamment pendant son utilisation, retirez toujours la batterie et placez l'étui de protection sur la lame de coupe. Ne déplacez et ne transportez jamais le taille-haie alors que la lame est en mouvement. Ne saisissez jamais la lame dans les mains.
19. Nettoyez le taille-haie et en particulier la lame après utilisation et avant de ranger le taille-haie pendant une période prolongée. Lubrifiez légèrement la lame et mettez l'étui de protection. Vous pouvez suspendre l'étui fourni avec l'appareil au mur, ce qui vous permet de ranger le taille-haie de manière sûre et pratique.
20. Placez le taille-haie dans son étui avant de le ranger et mettez-le dans une pièce sèche. Conservez-le hors de portée des enfants. Ne rangez jamais le taille-haie à l'extérieur.
21. Ne dirigez jamais la lame de cisailles vers vous-même ou d'autres personnes.
22. Si les lames cessent de bouger car elles ont été coincées par des corps étrangers pendant le fonctionnement, éteignez l'outil et retirez la batterie, puis ôtez les corps étrangers en utilisant l'outil comme une pince. Si vous retirez les corps étrangers à la main, vous risquez de vous blesser car les lames pourraient se mettre à bouger en réaction au retrait des corps étrangers.
23. Évitez les environnements dangereux. N'utilisez pas l'outil dans des lieux humides et ne l'exposez pas aux intempéries. Le risque de choc électrique augmente lorsque de l'eau pénètre dans l'outil.
24. Ne jetez pas les batteries au feu. Elles risqueraient d'exploser. Consultez la réglementation locale pour connaître les éventuelles consignes de mise au rebut spéciales.
25. N'ouvrez pas les batteries et n'essayez pas de les démonter.  
L'électrolyte libéré est corrosif et risquerait de blesser vos yeux ou votre peau. Si vous l'avalez, il peut se révéler toxique.
26. Ne rechargez pas la batterie sous la pluie ou dans des lieux humides.
27. Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous qu'aucun corps étrangers, tel que des clôtures barbelées ou des câbles cachés, ne se trouve dans les haies et les buissons.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.



### AVERTISSEMENT :

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent l'outil. Une UTILISATION INCORRECTE de l'outil ou le non-respect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peuvent causer de graves blessures corporelles.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LA BATTERIE

ENC009-5

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
  - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez pas l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Évitez de laisser tomber ou de cogner la batterie.
9. N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.
10. Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.  
Lors du transport commercial par des tiers parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées.  
Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées.  
Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.

- 11. **Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.**
- 12. **Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Makita.** L'insertion de batteries dans des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite de l'électrolyte.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

**⚠ ATTENTION : N'utilisez que des batteries Makita d'origine.** L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

- 1. **Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.**
- 2. **Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.**
- 3. **Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.**

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

**⚠ ATTENTION :**  
• Veillez toujours à ce que l'outil soit éteint et la batterie déposée avant d'effectuer des réglages ou de vérifier le fonctionnement de l'outil.

Installation ou retrait de la batterie (Fig. 1)

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour déposer la batterie, retirez-la de l'outil en appuyant sur les boutons situés de chaque côté de la batterie.
- Pour insérer la batterie, tenez-la de sorte que la forme de l'avant de la batterie s'ajuste à celle de l'ouverture aménagée de la batterie et faites-la glisser en position. Insérez-la toujours bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Sinon, la batterie risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne se trouvant près de vous.
- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Interrupteur (Fig. 2)

**⚠ ATTENTION :**  
• Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsqu'elle est relâchée.  
Pour éviter tout déclenchement accidentel de la gâchette, l'outil est muni d'un bouton de sécurité.  
Pour démarrer l'outil, enfoncez le bouton de sécurité puis appuyez sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette. Vous pouvez appuyer sur les côtés gauche et droit du bouton de sécurité.

Voyant (Fig. 3)

Faites fonctionner l'outil pour que le voyant indique l'autonomie restante de la batterie.  
Si l'outil est également surchargé et s'arrête pendant son fonctionnement, le voyant rouge s'allume.  
Reportez-vous au tableau suivant pour connaître l'état de la batterie et la mesure à prendre concernant le voyant.

| Voyant                                    | État                                                                                                                            | Mesure à prendre                                  |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Le voyant rouge clignote.                 | Cela indique le bon moment pour remplacer la batterie lorsque son alimentation faiblit.                                         | Rechargez la batterie dans les plus brefs délais. |
| Le voyant rouge s'allume.<br>(Remarque 1) | Cette fonction se déclenche lorsque l'autonomie de la batterie est quasiment nulle. À ce stade, l'outil s'arrête immédiatement. | Rechargez la batterie.                            |
| Le voyant rouge s'allume.<br>(Remarque 1) | Arrêt automatique en raison d'une surcharge.                                                                                    | Éteignez l'outil.                                 |

010970  
Remarque 1 : l'heure à laquelle le voyant s'allume varie selon la température de la zone de travail et l'état de la batterie.

Réglage de la hauteur de coupe (Fig. 4)

Le levier de changement comporte trois réglages permettant de couper le gazon selon trois hauteurs différentes (10 mm, 15 mm, 25 mm).  
Pour changer de réglage, inclinez le levier de changement pour la position du châssis, puis, tout en maintenant le levier de changement incliné, déplacez-le vers le haut ou vers le bas le long de la surface de l'outil

jusqu'à ce que la saillie sur le châssis chevauche l'un des orifices de l'outil, puis relâchez-le.

# ASSEMBLAGE

## ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.

## Installation ou retrait du couvercle de protection de la lame

### ATTENTION :

- Veillez à ne pas toucher la lame de cisailles lors de l'installation ou du retrait du couvercle de protection de la lame. Si vous touchez la lame de cisailles, vous risquez de vous blesser. (Fig. 5 et 6)

Faites coulisser le couvercle de protection de la lame depuis le côté de l'outil jusqu'à ce que la lame de cisailles disparaisse complètement, puis appuyez dessus légèrement vers l'outil depuis la partie avant.

Pour retirer le couvercle de protection de la lame, suivez la procédure d'installation ci-dessus en sens inverse.

## Installation ou retrait du châssis

### ATTENTION :

- Avant d'installer ou de retirer le châssis, n'oubliez pas d'installer le couvercle de protection de la lame.
- Lors de l'installation ou du retrait du châssis, veillez à ce que vos doigts ne soient pas pincés entre l'outil et le châssis. (Fig. 7)

Pour retirer le châssis, retournez l'outil et retirez-le de la rainure en saisissant sa partie inférieure. (Fig. 8)

Pour installer le châssis, placez la saillie du châssis près du levier de changement dans l'orifice prévu pour le réglage de la hauteur du gazon coupé. Une fois le châssis installé, tirez sur la partie inférieure du châssis et installez l'autre partie du châssis dans la rainure de l'outil.

## Installation ou retrait des lames de cisailles à gazon

### ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'installer ou de retirer les lames de cisailles. Si vous ne mettez pas l'outil hors tension et ne retirez pas la batterie, vous risquez de vous blesser gravement suite à un démarrage accidentel.
- Lorsque vous remplacez la lame de cisailles, portez toujours des gants sans retirer le couvercle de protection de la lame, de sorte que vos mains et votre visage ne soient pas en contact direct avec la lame. Le non-respect de cette instruction peut provoquer des blessures corporelles.

### REMARQUE :

- N'essayez pas la graisse de l'engrenage et de la bielle. Vous risqueriez d'endommager l'outil.
- Pour connaître les procédures spécifiques de retrait et d'installation des lames de cisailles, reportez-vous au dos de l'emballage des lames de cisailles fournies en accessoires.

### NOTE :

si des pièces autres que les lames de cisailles sont usées, par exemple la bielle, contactez un centre d'entretien Makita agréé pour qu'il procède au

## remplacement ou à la réparation des pièces en question. (Fig. 9)

Retirez le châssis et placez l'outil à l'envers.

### ATTENTION :

- Avant de placer l'outil à l'envers, n'oubliez pas de retirer le châssis. (Fig. 10)

Pour retirer la lame de cisailles, appuyez sur le levier de verrouillage et maintenez-le enfoncé tout en tournant le couvercle supérieur dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le symbole  sur le couvercle supérieur soit aligné avec le symbole  sur le levier de verrouillage. (Fig. 11) Retirez le couvercle supérieur, la lame de cisailles et la bielle de l'outil dans cet ordre. (Fig. 12)

Pour installer la lame de cisailles à gazon, préparez la bielle, le couvercle supérieur et la nouvelle lame de cisailles à gazon. (Fig. 13)

Retirez le couvercle de protection des anciennes lames de cisailles et installez-le sur les lames neuves afin de faciliter la manipulation lors du remplacement des lames. (Fig. 14)

Réglez la position des trois clous de sorte qu'ils soient alignés à angle droit par rapport au repère d'alignement de base sur le carter de l'outil. (Fig. 15)

Installez la bielle en orientant sa partie encastrée vers le haut sur les clous. À ce stade, appliquez à la périphérie de la bielle un peu de graisse fournie en option avec les lames de cisailles ou située à l'intérieur du carter d'engrenage. (Fig. 16)

Faites en sorte que l'orifice ovale de la lame supérieure chevauche celui de la lame inférieure. Déplacez les lames de cisailles, de sorte que l'orifice situé dans la plaque de base des lames de cisailles se trouve au centre des orifices ovales qui se chevauchent. (Fig. 17)

Tournez les lames de cisailles à l'envers et installez-les de sorte que les clous situés sur l'outil s'insèrent dans l'orifice des lames de cisailles. Assurez-vous que les lames de cisailles sont installées de manière sécurisée jusqu'à ce qu'elles atteignent la plaque de base. (Fig. 18)

Placez le couvercle supérieur de sorte que le symbole  situé sur le couvercle supérieur soit aligné avec le symbole  sur le levier de verrouillage. (Fig. 19)

Appuyez sur le couvercle supérieur et tournez-le dans le sens horaire tout en appuyant dessus jusqu'à ce que le symbole  sur l'étiquette soit aligné avec le symbole  sur le levier de verrouillage (le couvercle supérieur est complètement verrouillé). (Fig. 20)

À ce stade, assurez-vous que le levier de verrouillage s'insère dans la rainure du couvercle supérieur.

Déposez le couvercle de protection de la lame, puis mettez l'outil sous tension pour vérifier que le mouvement est correct.

### REMARQUE :

- Si les lames de cisailles ne fonctionnent pas correctement, le contact entre les lames et la bielle est mauvais. Recommencez l'opération depuis le début.

# FONCTIONNEMENT

## AVERTISSEMENT :

- Éloignez vos mains des lames.

### **ATTENTION :**

- Lubrifiez la lame à l'aide d'huile pour machines ou de produits similaires avant d'utiliser l'outil et toutes les heures pendant son fonctionnement.
- Évitez d'utiliser l'outil en plein soleil dans la mesure du possible. Lors de l'utilisation de l'outil, assurez-vous d'être en bonne condition physique.
- Maintenez l'outil avec une seule main. Ne vous servez pas de la saillie avant comme d'une poignée. (**Fig. 21**)

Mettez l'outil sous tension après avoir réglé la hauteur de coupe et tenez-le de sorte que le socle de l'outil repose sur le sol. Ensuite, déplacez doucement l'outil vers l'avant dans la zone à couper. (**Fig. 22**)

Lorsque vous taillez l'herbe autour de courbes, de clôtures ou d'arbres, déplacez l'outil le long de ceux-ci. Veillez à ce que la lame ne les touche pas. (**Fig. 23**)

Lorsque vous taillez les pousses ou le feuillage d'un petit arbre, retirez le châssis de l'outil et procédez à la coupe petit à petit.

Élaguez les grosses branches selon la hauteur souhaitée en utilisant un sécateur avant cet outil.

### **ATTENTION :**

- Lors de la taille des rameaux et des feuilles, veillez à ne pas ébrancher de manière trop importante à la fois. Procédez doucement. De plus, ne tentez pas de couper des branches épaisses.
- Pendant l'opération, ne laissez pas les lames de cisailles entrer en contact avec le sol. Cela émousserait les lames, qui ne seraient alors pas performantes.
- Ne taillez pas le gazon ou le feuillage humide des petits arbres.

## **ENTRETIEN**

### **ATTENTION :**

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

### **Nettoyage de l'outil**

Pour nettoyer l'outil, essuyez la poussière à l'aide d'un chiffon sec ou imbibé d'eau savonneuse.

### **ATTENTION :**

- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

### **Entretien de la lame de cisailles (Fig. 24 et 25)**

Après le fonctionnement de l'outil, retirez la poussière des deux côtés de la lame à l'aide d'une brosse métallique, essuyez-la à l'aide d'un chiffon, puis appliquez suffisamment d'huile à basse viscosité, telle que de l'huile pour machines, de l'huile de graissage à pulvérisation, etc.

### **ATTENTION :**

- Ne lavez pas les lames dans l'eau. Vous risqueriez de provoquer l'apparition de rouille ou d'endommager l'outil.

- La saleté et la corrosion entraînent une friction excessive de la lame et réduisent la durée d'autonomie de la batterie.

### **Après l'utilisation**

- Pour nettoyer l'extérieur de l'outil, humectez un chiffon doux d'eau savonneuse et essuyez doucement. N'utilisez jamais de diluant ou d'essence.
- Ne rangez pas l'outil dans un lieu où se trouvent des matériaux volatiles.

Pour maintenir la **SÉCURITÉ** et la **FIABILITÉ** du produit, les réparations, ainsi que tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## **ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION**

### **ATTENTION :**

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre de service local Makita.

- Ensemble de lame de cisailles à gazon
- Couvercle de protection de la lame de cisailles à gazon
- Châssis
- Batterie et chargeur Makita authentiques
- Fixation de la poignée à long manche

### **Pour utiliser les taille-haies sans fil (Fig. 26)**

Cet outil peut être utilisé comme un taille-haie grâce à sa lame de cisailles pour haie (accessoire fourni en option) et à l'ensemble de remplacement à double articulation (accessoire fourni en option).

Pour utiliser cet outil comme un taille-haie, vous devez remplacer les lames de cisailles à gazon par les lames de cisailles pour haie.

Pour retirer les lames de cisailles à gazon, reportez-vous à la section susmentionnée intitulée « Installation ou retrait des lames de cisailles à gazon ». Pour installer les lames de cisailles pour haie, reportez-vous à la section ci-dessous intitulée « Installation ou retrait des lames de cisailles pour haie ».

- Ensemble de lames de cisailles pour haie (pour taille-haie)
- Ensemble de remplacement à double articulation composé des deux accessoires suivants
- Couvercle de protection de la lame de cisailles pour haie (pour taille-haie)
- Étui de rangement (pour la section inférieure relative à la lame)
- Récepteur de copeaux pour le taillage de haie (pour taille-haie)

### **REMARQUE :**

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.



## Installation ou retrait des lames de cisailles pour haie

### ATTENTION :

- Avant d'installer ou de retirer les lames de cisailles, assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée.
- Lorsque vous remplacez les lames de cisailles, portez toujours des gants sans retirer le couvercle de protection de la lame, de sorte que vos mains et votre visage ne soient pas en contact direct avec la lame. Le non-respect de cette instruction peut provoquer des blessures corporelles.

### REMARQUE :

- N'essayez pas la graisse de l'engrenage et de la bielle. Vous risqueriez d'endommager l'outil.
- Pour connaître les procédures spécifiques de retrait et d'installation des lames de cisailles, reportez-vous au dos de l'emballage des lames de cisailles fournies en accessoires.

### NOTE :

**si des pièces autres que les lames de cisailles sont usées, par exemple la bielle, contactez un centre d'entretien Makita agréé pour qu'il procède au remplacement ou à la réparation des pièces en question.**

**Installation des lames de la cisaille pour haie (Fig. 27)**  
Préparez la bielle, le couvercle supérieur et les lames de cisailles neuves. (Fig. 28)

Régalez la position des trois clous de sorte qu'ils soient alignés par rapport au repère d'alignement de base sur le carter de l'outil. (Fig. 29)

Installez la bielle en orientant sa partie encastrée vers le bas sur les clous. À ce stade, appliquez à la périphérie de la bielle un peu de graisse fournie en option avec les lames de cisailles ou située à l'intérieur du carter d'engrenage. (Fig. 30)

Faites en sorte que l'orifice ovale de la lame supérieure chevauche celui de la lame inférieure. Déplacez les lames de cisailles, de sorte que l'orifice situé dans la plaque de base des lames de cisailles se trouve au centre des orifices ovales qui se chevauchent. (Fig. 31)

Retirez le couvercle de protection des anciennes lames de cisailles et installez-le sur les lames neuves afin de faciliter la manipulation lors du remplacement des lames. (Fig. 32)

Tournez les lames de cisailles à l'envers et installez-les de sorte que le clou situé sur l'outil s'insère dans l'orifice des lames de cisailles. Installez la partie incurvée de la plaque de base des lames de cisailles dans la rainure du carter de l'outil. Ensuite, assurez-vous que la plaque de base des lames de cisailles est bien en place. (Fig. 33)  
Serrez à fond deux vis à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un objet similaire. (Fig. 34)

Placez le couvercle supérieur de sorte que le symbole  situé sur le couvercle supérieur soit aligné avec le symbole  sur le levier de verrouillage. (Fig. 35)  
Appuyez sur le couvercle supérieur et maintenez-le enfoncé tout en le tournant dans le sens horaire jusqu'à ce que le symbole  sur l'étiquette soit aligné avec le symbole  sur le levier de verrouillage (le couvercle supérieur est complètement verrouillé). (Fig. 36)

À ce stade, assurez-vous que le levier de verrouillage s'insère dans la rainure du couvercle supérieur.

### ATTENTION :

- N'utilisez jamais l'outil sans installer le couvercle supérieur.

Déposez le couvercle de protection de la lame, puis mettez l'outil sous tension pour vérifier que le mouvement est correct.

### REMARQUE :

- Si les lames de cisailles ne fonctionnent pas correctement, le contact entre les lames et la bielle est mauvais. Recommencez l'opération depuis le début.

## Retrait des lames de cisaille pour haie (Fig. 37)

### ATTENTION :

- Installez le couvercle de protection de la lame avant de retirer ou d'installer les lames de cisailles.

Retournez l'outil. (Fig. 38)

Pour retirer les lames de cisailles, appuyez sur le levier de verrouillage et maintenez-le enfoncé tout en tournant le couvercle supérieur dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le symbole  sur le couvercle supérieur soit aligné avec le symbole  sur le levier de verrouillage. (Fig. 39)

Retirez le couvercle supérieur de l'outil. (Fig. 40)

Dévissez deux vis à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un objet similaire et retirez les lames de cisailles.

### REMARQUE :

- Ne retirez pas les vis. Vous pouvez retirer les lames de cisailles sans ôter les vis. (Fig. 41)

Retirez la bielle des lames de cisailles.

### REMARQUE :

- La bielle peut rester dans l'outil. (Fig. 42)

### REMARQUE :

- En cas d'utilisation de la double articulation, les lames de cisailles à gazon que vous avez retirées doivent être placées dans l'étui de rangement de la lame et entreposées pour être utilisées ultérieurement.

## FONCTIONNEMENT

**Avant de faire fonctionner l'outil, reportez-vous aux consignes de sécurité importantes.**

### ATTENTION :

- Veillez à ne pas toucher accidentellement une clôture métallique ou d'autres objets durs lors de la taille. La lame pourrait se briser et provoquer de graves blessures.
- Veillez également à ce que la lame de cisailles n'entre pas en contact avec le sol.
- Il est extrêmement dangereux de tendre le bras trop loin avec une taille-haie, en particulier depuis une échelle. Ne travaillez pas sur une surface bancale ou instable. (Fig. 43)

N'essayez pas de couper des branches dont l'épaisseur est supérieure à 10 mm de diamètre avec ce taille-haie. Vous devez d'abord les couper avec des cisailles jusqu'au niveau du taillage de haie.

### ATTENTION :

- Ne coupez pas les arbres morts ou objets durs similaires. Vous risqueriez d'endommager l'outil.
- Ne taillez pas le gazon ou les mauvaises herbes à l'aide de la lame de cisailles pour haie. La lame de

cisailles pourrait happer le gazon ou les mauvaises herbes. **(Fig. 44)**

Tenez la taille-haie dans une main, appuyez sur le bouton de sécurité et sur la gâchette, puis déplacez la taille-haie devant vous. **(Fig. 45)**

Le fonctionnement de base consiste à incliner les lames dans le sens de la taille et à les déplacer calmement et lentement à une vitesse nominale de 3 à 4 secondes par mètre. **(Fig. 46)**

Pour couper le haut d'une haie de manière régulière, vous pouvez attacher une corde au niveau de la hauteur souhaitée de la haie et tailler le long de celle-ci, en l'utilisant comme une ligne de référence. **(Fig. 47)**

La fixation du récepteur de copeaux (accessoire) sur l'outil lors du taillage de la haie de manière droite peut éviter que les feuilles coupées soient éparpillées. **(Fig. 48)**

Pour couper le côté d'une haie de manière régulière, coupez-la de bas en haut. **(Fig. 49)**

Taillez le buis ou les rhododendrons de la base vers le haut afin d'obtenir une jolie haie et un travail bien fait.

## Installation ou retrait du récepteur de copeaux (accessoire)

### ⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'installer ou de retirer le récepteur de copeaux.

### REMARQUE :

- Lorsque vous remplacez le récepteur de copeaux, portez toujours des gants, de sorte que vos mains et votre visage ne soient pas en contact direct avec la lame. Le non-respect de cette instruction peut provoquer des blessures corporelles.
- Lors du remplacement du récepteur de copeaux, veillez constamment à ne pas toucher les lames de cisailles.
- Le récepteur de copeaux reçoit les feuilles coupées et facilite le recueil des feuilles éparpillées. Il s'installe d'un côté comme de l'autre de l'outil. **(Fig. 50)**

Placez le récepteur de copeaux sur les lames de cisailles de sorte que ses fentes chevauchent les vis situées sur les lames de cisailles, puis fixez-le à l'aide de deux écrous de serrage de collier.

Pour retirer le récepteur de copeaux, dévissez et retirez les deux écrous de serrage de collier, puis ôtez le récepteur.

## Entreposage (Fig. 51)

L'orifice du crochet situé dans la partie inférieure de l'outil est pratique pour suspendre l'outil à un clou ou une vis au mur.

Placez le couvercle de protection de la lame sur les lames de cisailles afin qu'elles ne soient pas exposées. Veillez à ranger l'outil hors de portée des enfants.

Rangez l'outil à l'abri de la pluie et de l'eau.

## Bruit

ENG905-1

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN50636-2-94 :

### UM164D avec lame de cisailles pour taille-herbes installé

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 75,9 dB (A)

Incertitude (K) : 2,5 dB (A)

Le niveau de bruit peut dépasser 80 dB (A) lors de l'utilisation.

ENG907-1

- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- Portez un serre-tête antibruit.
- L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN60745-2-15 :

### UM164D avec lame de cisailles pour taille-haie installé

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 73,7 dB (A)

Incertitude (K) : 2,5 dB (A)

Le niveau de bruit peut dépasser 80 dB (A) lors de l'utilisation.

ENG907-1

- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- Portez un serre-tête antibruit.
- L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

## Vibrations

ENG900-1

La valeur totale de vibration (somme du vecteur triaxial) a été déterminée selon la norme EN50636-2-94 :

### **UM164D avec lame de cisailles pour taille-herbes installé**

Émission des vibrations ( $a_{\text{H}}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> ou moins

Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

La valeur totale de vibration (somme du vecteur triaxial) a été déterminée selon la norme EN60745-2-15 :

### **UM164D avec lame de cisailles pour taille-haie installé**

Émission des vibrations ( $a_{\text{H}}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> ou moins

Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs de vibration totales déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.



### **AVERTISSEMENT :**

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

## Déclaration de conformité CE

### ***Pour les pays d'Europe uniquement***

La Déclaration de conformité CE figure en Annexe A du présent mode d'emploi.

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Akkublock

2. Taste

3. Arretiertaste

4. Schalter

5. Anzeige

6. Hebel für Schnitthöhe

7. Zapfen am Grundrahmen

8. Grundrahmen

9. Schneidmesser

10. Schneidmesserabdeckung

11. Rille

12. Abdeckung

13. Verriegelungshebel

14. Drücken

15. Drehen

16. Schneidmesser

17. Kurbelmechanismus

18. Ausrichtlinie am Gehäuse des Werkzeugs
19. Stifte

20. Vertiefung im Kurbelmechanismus

21. Hier fetten

22. Grundplatte

23. Loch in Grundplatte der Schneidmesser

24. Sich überlappende ovale Löcher

25. Kerbe in der Abdeckung

26. Bürste

27. Maschinenöl

28. Schneidmesser für Hecken

29. Abdeckung für Schneidmesser für Hecken

30. Aufbewahrungshülle

31. Gebogener Abschnitt der Grundplatte am Schneidmesser

32. Schrauben
33. Abdeckung für Schneidmesser für Gras

34. Schneidmesser für Gras

35. Schneidrichtung

36. Neigung der Messer zu schneidende Heckenfläche

38. Schnur

39. Befestigungsmuttern

40. Spanaufnehmer

41. Schrauben an den Schneidmessern

42. Vor dem Anbringen des Spanaufnehmers muss immer zuerst die Messerabdeckung angebracht werden

43. Aufhängung

TECHNISCHE DATEN

|                                            |                          |
|--------------------------------------------|--------------------------|
| Modell                                     | UM164D                   |
| Effektive Schnittbreite                    | 160 mm                   |
| Bewegungen pro Minute (min <sup>-1</sup> ) | 1.250                    |
| Abmessungen (L x B x H)                    | 292 mm x 178 mm x 130 mm |
| Nettogewicht                               | 1,1 - 1,2 kg             |
| Nennspannung                               | 10,8 V Gleichspannung    |

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern Abweichungen aufweisen.
- Das Gewicht kann sich je nach Umfang und Art der vorhandenen Zubehörteile inkl. Akkublock ändern. Das Gewicht der leichtest- und schwerstmöglichen Kombination, das im Einklang mit dem EPTA-Verfahren 01/2014 ermittelt wurde, ist in der Tabelle aufgeführt.

Zu verwendender Akkublock mit Ladegerät

|           |        |
|-----------|--------|
| Akkublock | BL1013 |
| Ladegerät | DC10WA |

- In Abhängigkeit der Region, in der Sie ansässig sind, kann es vorkommen, dass einige von den oben aufgeführten Akkublocken und Ladegeräten nicht verfügbar sind.

⚠️ WARNUNG:

- **Verwenden Sie ausschließlich die oben angegebenen Akkublocke und Ladegeräte.** Bei Verwendung anderer Akkublocke und Ladegeräte besteht Verletzungs- und Brandgefahr.

Symbole

Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem Werkzeug verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs unbedingt mit diesen Symbolen vertraut!

- Besondere Aufmerksamkeit erforderlich!
- ..... Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung.
- ..... Gefahr; achten Sie auf umherliegende Gegenstände.
- ..... Halten Sie Umstehende fern.
- ..... Schneidwerkzeug läuft nach dem Ausschalten des Motors nach.
- ..... Setzen Sie das Werkzeug keiner Feuchtigkeit aus.



Nur für EU-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Alttakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Alttakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

#### Verwendungszweck

ENE015-1

Das Werkzeug ist für das Schneiden von Rasenkanten und Heckentrieben vorgesehen.

## Sicherheitshinweise zur Akku-Grasschere

GEB070-6

### Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Der Benutzer muss diese Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit dem Umgang des Geräts vertraut zu machen. Nur so ist eine ordnungsgemäße Handhabung des Geräts gegeben.** Unzureichend informierte Bediener können durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät sich und andere gefährden.
2. **Gestatten Sie niemals Kindern bzw. Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und mangelndem Wissen oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Verwendung dieses Geräts. Möglicherweise regeln örtlich geltende Bestimmungen das Mindestalter für den Benutzer.**
3. **Verwenden Sie das Gerät mit äußerster Aufmerksamkeit und Achtung.**
4. **Betreiben Sie das Gerät nur, wenn Sie sich in guter physischer Verfassung befinden. Führen Sie alle Arbeiten ruhig und mit Vorsicht aus. Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein und beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle oder Gefahren mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.**
5. **Betreiben Sie die Maschine niemals, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.**
6. **Schalten Sie den Motor sofort aus, wenn am Gerät ein Problem oder Anzeichen eines anormalen Verhaltens auftritt.**
7. **Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akkublock, wenn Sie eine Pause machen und wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen. Lagern Sie das Gerät an einem sicheren Ort, um Gefahren für andere oder eine Beschädigung des Geräts abzuwenden.**
8. **Bewahren Sie das Werkzeug in einem geschlossenen Raum auf. Verwenden Sie das Gerät nicht bei schlechtem Wetter und**

**insbesondere dann nicht, wenn Blitzschlaggefahr besteht.**

### Persönliche Schutzausrüstung

1. **Tragen Sie bei Nutzung des Geräts immer Gehörschutz und festes Schuhwerk.**
2. **Tragen Sie während der Benutzung des Geräts stets festes Schuhwerk und lange Hosen.**

### Gerät in Betrieb setzen

1. **Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Personen, insbesondere Kinder, in unmittelbarer Nähe befinden und achten Sie auf Tiere im Arbeitsbereich.** Brechen Sie sonst den Betrieb des Gerätes ab.
2. **Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, dass das Gerät betriebssicher ist. Prüfen Sie die Sicherheit des Schneidwerkzeugs und der Schutzverkleidung sowie Ein/Aus-Schalter und Hebel auf Leichtgängigkeit und ordnungsgemäße Funktion. Stellen Sie sicher, dass die Griffe sauber und trocken sind und testen Sie die Funktionsfähigkeit des Ein/Aus-Schalters.**
3. **Überprüfen Sie das Gerät vor der Verwendung auf beschädigte Teile. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder sonstige beschädigte Teile müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass diese Teile noch ordnungsgemäß funktionieren und ihren beabsichtigten Zweck erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung beweglicher Teile, deren Verbindung und ob Teile beschädigt sind. Vergewissern Sie sich darüber hinaus, dass die Montage korrekt ist und keine Umstände vorliegen, die den ordnungsgemäßen Betrieb stören könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, müssen beschädigte Schutzvorrichtungen und sonstige beschädigte Teile durch unser autorisiertes Fachpersonal ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht werden.**
4. **Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Hände und Füße sich außerhalb des Schneidwerkzeugbereichs befinden.**
5. **Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass das Gerät keine anderen Gegenstände berührt.**

### Handhabung

1. **Betreiben Sie das Gerät nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Achten Sie im Winter auf rutschige oder nasse Bereiche, z. B. auf vereiste oder schneebedeckte Flächen (Rutschgefahr). Nehmen Sie an Hängen immer einen sicheren Stand ein. Gehen Sie anstatt zu rennen.**
2. **Beachten Sie die Verletzungsgefahr für Füße und Hände durch das Schneidwerkzeug.**
3. **Betreiben Sie niemals das Gerät, wenn Sie auf einer Leiter stehen.**
4. **Klettern Sie niemals auf Bäume, um mit dem Gerät zu schneiden.**
5. **Arbeiten Sie niemals auf instabilen Flächen.**
6. **Entfernen Sie Sand, Steine, Nägel usw. aus dem Arbeitsbereich. Fremdkörper können das Schneidwerkzeug beschädigen und so gefährliche Rückschläge verursachen.**

7. Sollte das Schneidwerkzeug durch Steine oder andere harte Gegenstände getroffen werden, schalten Sie sofort den Motor aus und überprüfen Sie das Schneidwerkzeug.
8. Überprüfen Sie das Schneidwerkzeug in regelmäßigen, kurzen Zeitabständen (Prüfen Sie durch einen Klopfest auf Haarrisse).
9. Vergewissern Sie sich vor Beginn des Schnitts, dass das Schneidwerkzeug die volle Betriebsdrehzahl erreicht hat.
10. Das Schneidwerkzeug muss immer mit dem entsprechenden Schutz versehen sein. Betreiben Sie niemals das Gerät mit beschädigtem oder fehlendem Schutz!
11. Während des Betriebs müssen alle mit dem Gerät gelieferten Schutzvorrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
12. Ziehen Sie in folgenden Fällen stets den Akkublock vom das Gerät ab:
  - immer, wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist;
  - bevor Sie eine Verstopfung beheben;
  - vor Prüf-, Reinigungs- oder sonstigen Arbeiten am Gerät;
  - nach Auftreffen auf Fremdkörper;
  - immer, wenn das Gerät anormal zu vibrieren beginnt.
13. Achten Sie stets darauf, dass die Belüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern sind.
14. Schneidwerkzeug läuft nach dem Ausschalten des Motors nach.
15. Sollten die Schneidmesser während des Betriebs wegen eingeklemmten Fremdkörpern stehen bleiben, schalten Sie das Werkzeug aus, entfernen Sie den Akkublock und anschließend entfernen Sie die Fremdkörper mithilfe einer Zange oder ähnlichen Werkzeugs. Ein Versuch, Fremdkörper mit der Hand zu entfernen, kann zu Verletzungen führen, da eine Entfernung der Fremdkörper die Schneidmesser in Bewegung setzen kann.

#### Schneidwerkzeuge

Verwenden Sie für die anstehenden Arbeiten ausschließlich das dafür vorgesehene Schneidwerkzeug.

#### Wartungsanweisungen

1. Überprüfen Sie immer den ordnungsgemäßen Zustand des Geräts, insbesondere der Schutzvorrichtungen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
2. Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, Schneidwerkzeuge ersetzen oder das Gerät bzw. das Schneidwerkzeug reinigen.
3. Nicht genutzte Geräte müssen in geschlossenen Räumen, und zwar an einem trockenen und hochgelegenen oder verschließbaren Ort, der für Kinder unzugänglich ist, aufbewahrt werden. Reinigen und warten Sie das Gerät vor dem Einlagern.

**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.**



#### ⚠ WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder bei Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

GEA010-1



**⚠ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig durch. Wenn die Hinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder das Risiko von ernsthaften Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.**

## Sicherheitshinweise zur Akku-Heckenschere

GEB062-9

1. Halten Sie mit allen Körperteilen Abstand zum Schneidmesser. Entfernen Sie kein geschnittenes Material oder halten Sie kein zu schneidendes Material, wenn sich die Messer bewegen. Überprüfen Sie, dass der Schalter aus ist, wenn Sie verklemmtes Material entfernen. Ein Moment der Unachtsamkeit kann beim Umgang mit der Heckenschere zu schweren Verletzungen führen.
2. Tragen Sie die Heckenschere mit stillstehendem Schneidblatt am Griff. Transportieren und lagern Sie die Heckenschere immer mit aufgesetztem Schutz über dem Schneidblatt. Durch einen sachgemäßen Umgang mit der Heckenschere können Sie mögliche Personenschäden durch die Schneidmesser vermindern.
3. Halten Sie das Werkzeug ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da die Schneidmesser verborgene Kabel berühren können. Bei Kontakt des Schneidmessers mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
4. **GEFAHR - Halten Sie die Hände vom Schneidmesser fern.** Eine Berührung des Schneidmessers hat schwere Körperverletzungen zur Folge.
5. **Verwenden Sie die Heckenschere nicht, während es regnet oder bei nassen oder sehr feuchten Bedingungen.** Der Elektromotor ist nicht wasserdicht.
6. **Unerfahrene Anwender sollten sich von erfahrenen Anwendern die Verwendung der Heckenschere zeigen lassen.**
7. **Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen die Heckenschere nicht bedienen.** Jugendliche über 16 Jahren sind von diesem Verbot ausgenommen,

- wenn Sie zum Zwecke der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen stehen.
8. **Betreiben Sie die Heckenschere nur, wenn Sie in guter physischer Verfassung sind. Falls Sie müde sind, lässt Ihre Aufmerksamkeit nach. Seien Sie am Ende eines Arbeitstages besonders aufmerksam. Führen Sie alle Arbeiten ruhig und mit Vorsicht aus. Der Anwender ist für alle Schäden an Dritten verantwortlich.**
  9. **Verwenden Sie die Heckenschere niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.**
  10. **Arbeitshandschuhe aus festem Leder sind Teil der Grundausstattung der Heckenschere und müssen stets bei Arbeiten mit der Heckenschere getragen werden. Tragen Sie außerdem feste Schuhe mit rutschfesten Sohlen.**
  11. **Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten, dass die Heckenschere ordnungsgemäß und sicher arbeitet. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsabdeckungen ordnungsgemäß angebracht sind. Die Heckenschere darf nur vollständig montiert verwendet werden.**
  12. **Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten, dass Sie einen sicheren Stand haben.**
  13. **Halten Sie das Werkzeug bei Verwendung sicher fest.**
  14. **Lassen Sie das Gerät nicht unnötig ohne Last laufen.**
  15. **Schalten Sie den Motor sofort aus und ziehen Sie den Akkublock ab, wenn die Schere mit einem Zaun oder einem anderen harten Gegenstand in Kontakt kam. Überprüfen Sie die Schere auf Beschädigungen, und reparieren Sie diese bei Bedarf.**
  16. **Schalten Sie die Heckenschere stets aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie die Schere überprüfen, Fehler beheben oder in der Schere verklemmtes Material entfernen.**
  17. **Schalten Sie die Schere aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Wartungsarbeiten am Werkzeug ausführen.**
  18. **Ziehen Sie stets den Akkublock und bringen Sie stets die Schneidblattabdeckung auf den Schneidblättern an, wenn Sie die Heckenschere an einen anderen Ort umsetzen, auch im Verlauf der Arbeiten. Tragen oder transportieren Sie die Heckenschere niemals mit laufendem Schneidmesser. Fassen Sie die Schneidmesser niemals mit den Händen an.**
  19. **Reinigen Sie die Heckenschere und besonders das Schneidblatt nach der Verwendung und vor der Lagerung der Heckenschere über einen längeren Zeitraum. Ölen Sie das Schneidblatt leicht und bringen Sie die Abdeckung an. Die mit dem Gerät gelieferte Abdeckung kann an die Wand gehängt werden und bietet so eine sichere und praktische Möglichkeit zur Lagerung der Heckenschere.**
  20. **Lagern Sie die Heckenschere mit angebrachter Abdeckung in einem trockenem Raum. Lagern Sie die Heckenschere außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie die Heckenschere niemals im Freien.**
  21. **Richten Sie die Schneidmesser niemals auf sich oder andere Personen.**
  22. **Sollten die Schneidmesser während des Betriebs wegen eingeklemmten Fremdkörpern stehen bleiben, schalten Sie das Werkzeug aus, entfernen Sie den Akkublock und anschließend entfernen Sie die Fremdkörper mithilfe einer Zange oder ähnlichen Werkzeugs. Ein Versuch, Fremdkörper mit der Hand zu entfernen, kann zu Verletzungen führen, da eine Entfernung der Fremdkörper die Schneidmesser in Bewegung setzen kann.**
  23. **Vermeiden Sie gefährliche Umgebungsbedingungen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten Standorten und setzen Sie es keinem Regen aus. Wenn Wasser in das Werkzeug eindringt, erhöht dies die Gefahr eines elektrischen Schlags.**
  24. **Verbrennen Sie niemals nicht mehr verwendbare Akkus. Die Akkuzelle kann explodieren. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich Sondervorschriften zur Entsorgung.**
  25. **Öffnen oder beschädigen Sie die Akkus nicht. Austretender Elektrolyt ist ätzend und kann Verletzungen der Augen oder der Haut verursachen. Bei Verschlucken von Elektrolyt kann es zu Vergiftungen kommen.**
  26. **Laden Sie die Akkus nicht beim Regen oder an feuchten Orten.**
  27. **Prüfen Sie Hecken und Buschwerk vor Gebrauch des Geräts auf Fremdkörper wie Maschendrahtzäune oder verdeckte Leitungen.**

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

### **WARNUNG:**

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder bei Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKU

ENC009-5

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
2. **Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.**
3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.**



5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
  - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.**
  - (2) **Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägeln, Münzen usw.**
  - (3) **Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.**

**Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.**
6. **Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.**
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**
8. **Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.**
9. **Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.**
10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.**

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden. Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.

11. **Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.**
12. **Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten.** Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠ ACHTUNG:** Verwenden Sie nur **Original-Makita-Akkus**. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

## Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**

3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### ⚠ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

## Montage und Demontage des Akkublocks (Abb. 1)

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Zum Entfernen des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Werkzeug herausziehen, während Sie die Tasten an beiden Seiten des Blocks drücken.
- Zum Einsetzen des Akkublocks setzen Sie den Akkublock mit der Vorderseite passgerecht auf die Öffnung des Akkufachs auf und schieben Sie den Akkublock in seine Position. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

## Bedienung des Schalters (Abb. 2)

### ⚠ ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt.

Damit der Ein-Schalter nicht versehentlich betätigt wird, verfügt das Werkzeug über eine Arretiertaste. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst die Arretiertaste und betätigen Sie dann den Ein-/Aus-Schalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los. Die Arretiertaste kann von der linken sowie von der rechten Seite aus gedrückt werden.

## Anzeige (Abb. 3)

Bei eingeschaltetem Werkzeug zeigt die Anzeige den Ladezustand des Akkublocks an.

Wenn das Werkzeug überlastet wurde und während des Betriebs ausgeschaltet hat, leuchtet die Anzeige rot. Die verschiedenen Anzeigen und die entsprechenden Vorgehensweisen finden Sie in der folgenden Tabelle:



| Anzeige                               | Status                                                                              | Auszuführende Maßnahme                      |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Die Anzeige blinkt rot.               | Dies bedeutet, dass der Akkublock nahezu entladen ist und ausgetauscht werden muss. | Laden Sie den Akkublock möglichst bald auf. |
| Die Anzeige leuchtet rot. (Hinweis 1) | Dies bedeutet, dass der Akkublock leer ist. Das Werkzeug schaltet sofort aus.       | Laden Sie den Akkublock auf.                |
| Die Anzeige leuchtet rot. (Hinweis 1) | Das Werkzeug hat sich wegen Überlastung automatisch ausgeschaltet.                  | Schalten Sie das Werkzeug aus.              |

010970

Hinweis 1: Bei welchem Ladezustand die Anzeige aufleuchtet, ist von der Temperatur am Arbeitsort und vom Zustand des Akkublocks abhängig.

## Einstellen der Schneidhöhe (Abb. 4)

Die Schnitthöhe für Gras kann durch Ändern der Stellung des Schnitthöhenhebels in drei Stufen eingestellt werden (10 mm, 15 mm, 25 mm).

Um die Einstellung zu ändern, klappen Sie den Einstellhebel vom Grundrahmen ab und verschieben Sie den Schnitthöhenhebel in die Position nach oben bzw. unten, bis der Zapfen am Grundrahmen in eines der Löcher im Werkzeug passt, und lassen Sie den Hebel dann los.

## MONTAGE

### ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

## Anbringen und Abnehmen der Messerabdeckung

### ⚠️ ACHTUNG:

- Achten Sie beim Anbringen und beim Abnehmen der Messerabdeckung darauf, dass Sie die Messer nicht berühren. Bei Berührung der Messer kann es zu Verletzungen kommen. (Abb. 5 und 6)

Schieben Sie die Messerabdeckung von der Seite des Werkzeugs aus auf, bis die Messer vollständig abgedeckt sind, und drücken Sie anschließend etwas von vorn in Richtung Werkzeug auf die Abdeckung.

Zum Abnehmen der Abdeckung führen Sie dieses Verfahren in umgekehrter Reihenfolge aus.

## IAAn- und Abbauen des Grundrahmens

### ⚠️ ACHTUNG:

- Bringen Sie unbedingt die Messerabdeckung an, bevor Sie den Grundrahmen an- oder abbauen.
- Achten Sie beim An- oder Abbauen des Grundrahmens darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Werkzeug und Grundrahmen einklemmen. (Abb. 7)

Um den Grundrahmen abzubauen, drehen Sie das Werkzeug um, erfassen Sie den Grundrahmen unten und ziehen Sie den Grundrahmen aus der Kerbe. (Abb. 8)

Um den Grundrahmen anzubringen, positionieren Sie den Zapfen des Grundrahmens in das Loch für die Einstellung der Grasschneidhöhe in der Nähe des Schnitthöhenhebels. Ziehen Sie anschließend am unteren

Teil des Grundrahmens und setzen Sie den anderen Teil des Grundrahmens in die Kerbe im Werkzeug ein.

## An- und Abbauen der Grasschneidmesser

### ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie die Grasschneidmesser an- oder abbauen. Wenn Sie das Werkzeug nicht ausschalten und den Akkublock nicht abziehen, kann es bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen kommen.
- Tragen Sie beim Austauschen der Schneidmesser immer Schutzhandschuhe und nehmen Sie die Messerabdeckung nicht ab, damit Sie das Schneidmesser nicht direkt mit den Händen berühren können. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.

### HINWEIS:

- Wischen Sie nicht das Schmierfett von Antrieb und Kurbelmechanismus ab. Anderenfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.
- Konkrete Anleitungen zum An- und Abbauen der Schneidmesser finden Sie auf der Rückseite der Verpackung der Schneidmesser.

### HINWEIS:

**Wenn außer den Schneidblättern andere Teile, z. B. die Kurbelwelle, verschlissen sind, wenden Sie sich an die von Makita autorisierten Servicecenter, um Ersatzteile zu beziehen oder das Gerät reparieren zu lassen. (Abb. 9)**

Nehmen Sie den Grundrahmen ab und drehen Sie das Werkzeug um.

### ⚠️ ACHTUNG:

- Nehmen Sie unbedingt den Grundrahmen ab, bevor Sie das Werkzeug umdrehen. (Abb. 10)

Um das Schneidmesser abzunehmen, drücken Sie auf den Verriegelungshebel, und drehen Sie bei gedrücktem Verriegelungshebel die Abdeckung gegen den Uhrzeigersinn, bis das Symbol ⚙️ an der Abdeckung mit dem Symbol △ am Verriegelungshebel ausgerichtet ist. (Abb. 11)

Nehmen Sie die Abdeckung, das Schneidmesser und den Kurbelmechanismus in dieser Reihenfolge vom Werkzeug ab. (Abb. 12)

Um das Grasschneidmesser einzusetzen, legen Sie das neue Schneidmesser, Kurbelmechanismus und Abdeckung bereit. **(Abb. 13)**

Nehmen Sie die Messerabdeckung von den alten Schneidmessern ab und stecken Sie diese auf die neuen Messer auf, um eine einfachere Handhabung während des Austauschs der Messer zu ermöglichen. **(Abb. 14)**

Richten Sie die drei Stift so aus, dass sie im rechten Winkel zur Ausrichtlinie am Gehäuse des Werkzeugs stehen. **(Abb. 15)**

Stecken Sie den Kurbelmechanismus mit der Vertiefung nach oben auf die Stifte. Geben Sie jetzt etwas Schmierfett auf die Außenseite des Kurbelmechanismus. Verwenden Sie das dem neuen Schneidmesser beiliegende Fett oder etwas Fett aus dem Antriebsgehäuse. **(Abb. 16)**

Bringen Sie das ovale Loch im oberen Messer mit dem im unteren Messer in Übereinstimmung. Positionieren Sie das Schneidmesser so, dass sich das Loch im Grundrahmen des Schneidmessers in der Mitte dieser sich überlappenden Löcher befindet. **(Abb. 17)**

Drehen Sie das Schneidmesser um und bringen Sie das Schneidmesser so an, dass die Stifte am Werkzeug in das Loch im Schneidmesser greifen. Stellen Sie sicher, dass das Schneidmesser sicher befestigt ist und bis zur Bodenplatte reicht. **(Abb. 18)**

Bringen Sie die Abdeckung so an, dass das Symbol  an der Abdeckung mit dem Symbol  am Verriegelungshebel ausgerichtet ist. **(Abb. 19)**

Drücken Sie die Abdeckung nach unten, halten Sie die Abdeckung gedrückt und drehen Sie die Abdeckung im Uhrzeigersinn, bis das Symbol  an der Abdeckung mit dem Symbol  am Verriegelungshebel ausgerichtet ist (die Abdeckung ist vollständig verriegelt). **(Abb. 20)**

Achten Sie jetzt darauf, dass der Verriegelungshebel in der Kerbe der Abdeckung sitzt.

Nehmen Sie die Messerabdeckung ab und schalten Sie das Werkzeug an, um die ordnungsgemäße Bewegung zu überprüfen.

#### HINWEIS:

- Wenn sich die Schneidmesser nicht ordnungsgemäß bewegen, sind Messer und Kurbelmechanismus nicht ordnungsgemäß eingepasst. Führen Sie den Vorgang erneut von Beginn an durch.

## BETRIEB

#### **WARNUNG:**

- Halten Sie die Hände von den Schneidmessern fern.

#### **ACHTUNG:**

- Schmieren Sie das Messer vor dem Betrieb und nach jeder Betriebsstunde mit Maschinenöl oder ähnlichem.
- Vermeiden Sie möglichst das Arbeiten mit diesem Werkzeug bei sengender Sonne. Arbeiten Sie mit diesem Werkzeug nur, wenn Sie in guter physischer Verfassung sind.
- Halten Sie das Werkzeug mit einer Hand. Halten Sie das Werkzeug nicht an der vorderen Auswölbung wie an einen Griff. **(Abb. 21)**

Schalten Sie das Schneidwerkzeug nach dem Einstellen der Schnitthöhe ein und halten Sie das Werkzeug so, dass das Werkzeug auf dem Boden ruht. Schieben Sie das

Werkzeug anschließend vorwärts in die zu schneidende Fläche. **(Abb. 22)**

Wenn Sie um Bordsteine, Zäune oder Bäume herum mähen, führen Sie das Werkzeug entlang dieser Objekte. Achten Sie darauf, dass das Messer nicht mit derartigen Objekten in Berührung kommt. **(Abb. 23)**

Wenn Sie Heckentriebe oder dünne Zweige schneiden möchten, nehmen Sie den Grundrahmen vom Werkzeug ab und schneiden Sie immer nur wenige Triebe und Zweige.

Schneiden Sie dickere Äste mit Hilfe einer Heckenschere auf die gewünschte Höhe, bevor Sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

#### **ACHTUNG:**

- Achten Sie beim Schneiden von Heckentrieben und dünnen Zweigen darauf, dass Sie immer nur wenige Zweige schneiden. Gehen Sie langsam vor. Versuchen Sie außerdem nicht, zu dicke Äste zu schneiden.
- Achten Sie beim Schneiden darauf, dass die Schneidmesser nicht den Boden berühren. Dadurch werden die Messer stumpf und schneiden nicht mehr zufriedenstellend.
- Schneiden Sie nicht nasses Gras und nasse Zweige.

## WARTUNG

#### **ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.

### Reinigen des Werkzeugs

Reinigen Sie das Werkzeug, indem Sie den Staub mit einem trockenen oder in Seifenlösung getunkten Lappen abwischen.

#### **ACHTUNG:**

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

### Pflege der Schneidmesser **(Abb. 24 und 25)**

Entfernen Sie nach dem Betrieb mit Hilfe einer Drahtbürste den Staub von beiden Seiten des Messers, wischen Sie den Staub mit einem Lappen ab und tragen Sie anschließend dünnflüssiges Öl, z.B. Maschinenöl o.ä. oder Sprühschmieröl auf.

#### **ACHTUNG:**

- Waschen Sie die Messer nicht mit Wasser ab. Anderenfalls können die Messer rosten und das Werkzeug kann beschädigt werden.
- Durch Schmutz und Korrosion erhöht sich die Reibung der Messer deutlich, wodurch die Akkulaufzeit sinkt.

### Nach der Verwendung

- Wischen Sie das Werkzeug von außen mit einem weichen, mit Seifenlösung getränkten Tuch vorsichtig ab. Verwenden Sie auf keinen Fall Verdünnungen oder Benzin.
- Lagern Sie das Werkzeug nicht an Orten, an denen flüchtige Materialien gelagert werden.

Zur Gewährleistung von SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts sollten Reparaturen,

Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und ausschließlich Makita-Ersatzteile verwendet werden.

## SONDERZUBEHÖR

### **ACHTUNG:**

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.

- Grasschneidmesser
- Abdeckung für Grasschneidmesser
- Grundrahmen
- Originalakku und Ladegerät von Makita
- Verlängerung für Akku Grasschere

## Verwendung als Akku-Heckenschere (Abb. 26)

Bei Anbringen des Heckenschneidmessers (Sonderzubehör) und des Doppelnutzungs-Wechselsets (Sonderzubehör) kann dieses Werkzeug als Heckenschere genutzt werden.

Um dieses Werkzeug als Heckenschere zu verwenden, müssen die Grasschneidmesser durch die Heckenschneidmesser ersetzt werden.

Eine Anleitung zum Abbauen der Grasschneidmesser finden Sie in Abschnitt „An- und Abbauen der Grasschneidmesser“ weiter oben. Eine Anleitung zum Anbauen der Heckenschneidmesser finden Sie in Abschnitt „An- und Abbauen der Heckenschneidmesser“ weiter unten.

- Heckenschneidmesser (für Heckenschere)
- Doppelnutzungs-Wechselset, bestehend aus den folgenden zwei Zubehöriteilen:
- Abdeckung Heckenschneidmesser (für Heckenschere)
- Aufbewahrung (für Bodenabschnitt der Messer)
- Spanaufnehmer für Schneiden von Hecken (für Heckenschere)

### **HINWEIS:**

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

## An- und Abbauen der Heckenschneidmesser

### **ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie die Schneidmesser an- oder abbauen.
- Tragen Sie beim Austauschen der Schneidmesser immer Schutzhandschuhe und nehmen Sie die Messerabdeckung nicht ab, damit Sie das Schneidmesser nicht direkt mit den Händen berühren können. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.

### **HINWEIS:**

- Wischen Sie nicht das Schmierfett von Antrieb und Kurbelmechanismus ab. Anderenfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.
- Konkrete Anleitungen zum An- und Abbauen der Schneidmesser finden Sie auf der Rückseite der Verpackung der Schneidmesser.

### **HINWEIS:**

**Wenn außer den Schneidblättern andere Teile, z. B. die Kurbelwelle, verschlissen sind, wenden Sie sich an die von Makita autorisierten Servicecenter, um Ersatzteile zu beziehen oder das Gerät reparieren zu lassen.**

### **Anbauen der Schneidmesser (Abb. 27)**

Bereiten Sie Kurbelmechanismus, Abdeckung und die neuen Schneidmesser vor. (Abb. 28)

Richten Sie die Position der drei Stifte so aus, dass diese drei Stifte mit der Ausrichtlinie am Werkzeuggehäuse übereinstimmen. (Abb. 29)

Stecken Sie den Kurbelmechanismus mit der Vertiefung nach unten auf die Stifte. Geben Sie jetzt etwas Schmierfett auf die Außenseite des Kurbelmechanismus.

Verwenden Sie das dem neuen Schneidmesser beiliegende Fett oder etwas Fett aus dem Antriebsgehäuse. (Abb. 30)

Bringen Sie das ovale Loch im oberen Messer mit dem im unteren Messer in Übereinstimmung. Positionieren Sie das Schneidmesser so, dass sich das Loch im Grundrahmen des Schneidmessers in der Mitte dieser sich überlappenden Löcher befindet. (Abb. 31)

Nehmen Sie die Messerabdeckung von den alten Schneidmessern ab und stecken Sie diese auf die neuen Messer auf, um eine einfachere Handhabung während des Austauschs der Messer zu ermöglichen. (Abb. 32)

Drehen Sie das Schneidmesser um und bringen Sie das Schneidmesser so an, dass der Stift am Werkzeug in das Loch im Schneidmesser greift. Passen Sie den gebogenen Teil der Grundplatte der Schneidmesser in die Kerbe im Gehäuse des Werkzeugs. Stellen Sie jetzt sicher, dass die Grundplatte der Schneidmesser ordnungsgemäß sitzt. (Abb. 33)

Schrauben Sie die zwei Schrauben mit Hilfe einer Münze o.ä. fest. (Abb. 34)

Bringen Sie die Abdeckung so an, dass das Symbol  an der Abdeckung mit dem Symbol  am Verriegelungshebel ausgerichtet ist. (Abb. 35)

Drücken Sie die Abdeckung nach unten, halten Sie die Abdeckung gedrückt und drehen Sie die Abdeckung im Uhrzeigersinn, bis das Symbol  an der Abdeckung mit dem Symbol  am Verriegelungshebel ausgerichtet ist (die Abdeckung ist vollständig verriegelt). (Abb. 36)

Achten Sie jetzt darauf, dass der Verriegelungshebel in der Kerbe der Abdeckung sitzt.

### **ACHTUNG:**

- Verwenden Sie das Werkzeug niemals ohne diese untere Abdeckung.

Nehmen Sie die Messerabdeckung ab und schalten Sie das Werkzeug an, um die ordnungsgemäße Bewegung zu überprüfen.

### **HINWEIS:**

- Wenn sich die Schneidmesser nicht ordnungsgemäß bewegen, sind Messer und Kurbelmechanismus mit

ordnungsgemäß eingepasst. Führen Sie den Vorgang erneut von Beginn an durch.

### Abbauen der Schneidmesser (Abb. 37)

#### **ACHTUNG:**

- Setzen Sie vor dem An- oder Abbauen der Schneidmesser die Messerabdeckung auf. Drehen Sie das Werkzeug um. (Abb. 38)
- Um das Schneidmesser abzunehmen, drücken Sie auf den Verriegelungshebel, und drehen Sie bei gedrücktem Verriegelungshebel die Abdeckung gegen den Uhrzeigersinn, bis das Symbol  an der Abdeckung mit dem Symbol  am Verriegelungshebel ausgerichtet ist. (Abb. 39)
- Nehmen Sie die untere Abdeckung vom Werkzeug ab. (Abb. 40)
- Lösen Sie mit Hilfe einer Münze, o.ä. die zwei Schrauben und nehmen Sie die Schneidmesser ab.

#### **HINWEIS:**

- Nehmen Sie die Schrauben nicht heraus. Die Schneidmesser können abgenommen werden, wenn die Schrauben gelöst sind, ohne die Schrauben herausnehmen zu müssen. (Abb. 41)

Nehmen Sie den Kurbelmechanismus von den Schneidmessern.

#### **HINWEIS:**

- Der Kurbelmechanismus kann im Werkzeug verbleiben. (Abb. 42)

#### **HINWEIS:**

- Bei Doppelnutzung müssen die abgebauten Grasschneidmesser für die spätere Nutzung zwecks Aufbewahrung in die Messeraufbewahrung gesteckt werden.

## BETRIEB

### Machen Sie sich vor der Nutzung mit den Sicherheitshinweisen vertraut.

#### **ACHTUNG:**

- Achten Sie darauf, dass das Werkzeug während des Schneidens nicht versehentlich mit einem Metallzaun oder anderen harten Gegenständen in Berührung kommt. Das Schneidmesser kann brechen und schwere Verletzungen verursachen.
- Achten Sie auch darauf, dass das Schneidmesser nicht mit dem Boden in Berührung kommt.
- Ein weites Überlehnen mit einer Heckenschere, vor allem von einer Leiter aus, ist äußerst gefährlich. Arbeiten Sie niemals von einem wackligen oder unsicheren Standort aus. (Abb. 43)

Schneiden Sie mit dieser Heckenschere keine Äste mit einer Dicke von mehr als 10 mm Durchmesser. Solche Äste sollten zuerst mit einer Schere auf das Niveau der Heckenschere geschnitten werden.

#### **ACHTUNG:**

- Schneiden Sie keine toten Äste oder ähnliche harte Gegenstände ab. Anderenfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.
- Schneiden Sie mit den Heckenmessern kein Gras oder Unkraut. Gras und Unkraut können Sie in den Messern verfangen. (Abb. 44)

Halten Sie das Werkzeug mit einer Hand, drücken Sie die Arretiertaste, drücken Sie die Einschalttaste und bewegen Sie das Werkzeug vor Ihrem Körper. (Abb. 45)

Neigen Sie die Schneidmesser in Richtung der Trimmerichtung und bewegen Sie die Heckenschere ruhig und langsam mit einer Geschwindigkeit von 3 bis 4 Sekunden pro Meter. (Abb. 46)

Zum geraden Schneiden einer Heckenoberkante können Sie eine Schnur in der gewünschten Heckenhöhe spannen und diese beim Schneiden als Referenzlinie verwenden. (Abb. 47)

Befestigen Sie beim Schneiden der Heckengerade den Spanaufnehmer (Zubehör) am Werkzeug, um ein Umherfliegen abgeschnittener Blätter zu vermeiden. (Abb. 48)

Zum gleichmäßigen Schneiden der Heckenseite schneiden Sie diese von unten nach oben. (Abb. 49)

Schneiden Sie Buchsbaum oder Rhododendron für ein hübsches Aussehen und einen guten Schnitt von unten beginnend zur Spitze.

## Montage und Demontage des Spanaufnehmers (Zubehör)

#### **ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie den Spanaufnehmer an- oder abbauen.

#### **HINWEIS:**

- Tragen Sie beim An- und Abbaue der Spanaufnahme immer Arbeitshandschuhe, sodass Sie das Schneidmesser nicht direkt mit den Händen berühren. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.
- Achten Sie beim An- und Abbauen des Spanaufnehmers darauf, dass Sie nicht mit dem Schneidmesser in Berührung kommen.
- Der Spanaufnehmer fängt die abgeschnittenen Blätter auf und erleichtert das Aufsammeln der abgefallenen Blätter. Die Befestigung kann an jeder Seite des Werkzeugs erfolgen. (Abb. 50)

Drücken Sie den Spanaufnehmer so auf die Schneidmesser, dass die Schlitzte die Muttern auf den Schneidmessern überdecken.

Um den Spanaufnehmer abzunehmen, lösen Sie die zwei Klemmschrauben, nehmen Sie die zwei Schrauben heraus und nehmen Sie dann den Spanaufnehmer ab.

## Aufbewahrung (Abb. 51)

Zum Aufhängen des Werkzeugs an einem Nagel oder einer Schraube in der Wand ist der Hakendurchbruch im unteren Bereich der Messerabdeckung praktisch.

Bringen Sie die Messerabdeckung auf den Schneidmessern an, damit die Messer nicht frei liegen. Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Bewahren Sie das Werkzeug an einem Platz auf, an dem es weder Wasser noch Regen ausgesetzt ist.

## Schall

ENG905-1

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN50636-2-94:

### **UM164D mit angebautem Schneidmesser für Grasschere**

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 75,9 dB (A)

Abweichung (K): 2,5 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schallpegel 80 dB (A) überschreiten.

ENG907-1

- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

### **⚠️ WARNUNG:**

- **Einen Gehörschutz tragen.**
- **Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN60745-2-15:

### **UM164D mit angebautem Schneidmesser für Heckenschere**

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 73,7 dB (A)

Abweichung (K): 2,5 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schallpegel 80 dB (A) überschreiten.

ENG907-1

- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

### **⚠️ WARNUNG:**

- **Einen Gehörschutz tragen.**
- **Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

## Schwingung

ENG900-1

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN50636-2-94:

### **UM164D mit angebautem Schneidmesser für Grasschere**

Schwingungsbelastung ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger

Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745-2-15:

### **UM164D mit angebautem Schneidmesser für Heckenschere**

Schwingungsbelastung ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger

Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

### **⚠️ WARNUNG:**

- **Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

## EG-Konformitätserklärung

### **Nur für europäische Länder**

Die EG-Konformitätserklärung liegt dieser Betriebsanleitung als Anhang A bei.

ITALIANO (Istruzioni originali)

Spiegazione della vista generale

1. Batteria

2. Pulsante

3. Sicura di accensione

4. Leva di comando dell'interruttore

5. Spia luminosa

6. Leva di cambio

7. Sporgenza sul telaio di base

8. Telaio di base

9. Lame di taglio

10. Coprilama

11. Scanalatura

12. Copertura inferiore

13. Leva di bloccaggio

14. Premere

15. Ruotare

16. Lama di taglio

17. Collare
18. Linea di allineamento di base sul corpo dell'utensile

19. Perni

20. Parte rientrante del collare

21. Applicare il grasso

22. Piastra di base

23. Foro nella piastra di base delle lame di taglio

24. Fori ovali sovrapposti

25. Scanalatura nella copertura inferiore

26. Spazzola

27. Olio per macchine

28. Lama di taglio per siepi

29. Copri lama di taglio per siepi

30. Vano custodia
31. Parte piegata della piastra di base delle lame di taglio

32. Viti

33. Copri lama tagliaerba

34. Lama tagliaerba

35. Direzione di potatura

36. Inclinare le lame

37. Superficie della siepe da potare

38. Corda

39. Dadi di serraggio

40. Raccoglitore di frammenti

41. Viti sulle lame di taglio

42. Il coprilama deve sempre essere montato prima del raccoglitore di frammenti

43. Foro per gancio

CARATTERISTICHE TECNICHE

|                                      |                          |
|--------------------------------------|--------------------------|
| Modello                              | UM164D                   |
| Ampiezza di taglio effettiva         | 160 mm                   |
| Corse al minuto (min <sup>-1</sup> ) | 1.250                    |
| Dimensioni (L × P × A)               | 292 mm × 178 mm × 130 mm |
| Peso netto                           | 1,1 - 1,2 kg             |
| Tensione nominale                    | 10,8 V CC                |

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Le caratteristiche tecniche e le batterie possono differire da paese a paese.
- Il peso può variare in base agli accessori in uso, compresa la batteria. Le combinazioni più leggere e pesanti, in conformità alla procedura EPTA 01/2014, sono mostrate nella tabella.

Batteria e caricabatteria applicabili

|            |        |
|------------|--------|
| Batteria   | BL1013 |
| Caricatore | DC10WA |

- Alcune delle batterie e dei caricabatterie elencati sopra potrebbero non essere disponibili a seconda della vostra regione di residenza.

AVVERTENZA:

- Utilizzare solo le batterie e i caricabatterie elencati sopra. L'uso di batterie e caricabatterie diversi può far sorgere il rischio di infortuni e/o incendi.

Simboli

END010-5

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'apparecchio. È importante comprenderne il significato prima dell'uso.

- ..... Prestare particolare cura e attenzione.
- ..... Leggere il manuale di istruzioni.
- ..... Pericolo; prestare attenzione agli oggetti scagliati.
- ..... Mantenere a distanza gli osservatori.

- ..... Il funzionamento dei componenti di taglio prosegue anche dopo lo spegnimento del motore.
- ..... Evitare l'esposizione all'umidità.
- Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche o le batterie tra i rifiuti domestici.

Secondo le Direttive Europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, su batterie e accumulatori e sui rifiuti di batterie e di accumulatori,

e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

#### Uso previsto

ENE015-1

L'utensile è progettato per il taglio dei bordi del prato o dei germogli.

## Avvertenze di sicurezza relative alle Cesoie tagliaerba senza filo

GEBO70-6

### Istruzioni generali

1. Per garantire il corretto funzionamento, leggere il presente manuale di istruzioni per acquisire familiarità con l'utensile. Utilizzatori non sufficientemente informati potrebbero mettere a rischio se stessi e altri, a causa di un uso improprio.
2. Non consentire mai di utilizzare la macchina a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, persone con esperienza e preparazione insufficienti o persone che non abbiano dimestichezza con le presenti istruzioni; le leggi locali potrebbero prevedere dei limiti di età per l'utilizzatore.
3. Utilizzare l'apparecchio con la massima cura e attenzione.
4. Usare l'apparecchio solo se si è in buone condizioni fisiche. Eseguire tutto il lavoro con calma e attenzione. Adoperare il buon senso e tenere presente che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli causati ad altre persone o alle loro proprietà.
5. Non utilizzare la macchina in presenza di persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.
6. Spegnerne immediatamente il motore qualora l'apparecchio mostri un qualsiasi segno di problemi o anomalie.
7. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria durante le pause e quando si intende lasciare l'apparecchio incustodito. Collocare l'apparecchio in un luogo sicuro per evitare danni ad altri e all'apparecchio stesso.
8. Evitare di utilizzare la macchina in caso di cattive condizioni meteorologiche, specialmente qualora sussista il rischio di fulmini.

### Attrezzatura di protezione personale

1. In qualsiasi momento, durante l'uso della macchina, indossare sempre protezioni per gli occhi e calzature resistenti.
2. Indossare sempre scarpe pesanti e pantaloni lunghi quando si utilizza la macchina.

### Avvio dell'apparecchio

1. Assicurarsi che non vi siano bambini o altre persone nelle vicinanze; prestare attenzione anche alla presenza di animali in prossimità dell'area di lavoro. In caso contrario, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio.
2. Prima dell'uso controllare sempre che l'apparecchio possa essere utilizzato in sicurezza.

Controllare la sicurezza dell'utensile da taglio, del coprilama e della leva di comando dell'interruttore, verificando che funzionino in modo agevole e corretto. Controllare che le impugnature siano pulite e asciutte, quindi verificare la funzionalità dell'avviamento e dell'arresto.

3. Controllare l'eventuale presenza di parti danneggiate prima di continuare a utilizzare l'apparecchio. Sottoporre ad accurato controllo il coprilama o altri componenti danneggiati per stabilire se sono in grado di funzionare correttamente e per gli usi previsti. Verificare l'allineamento e il collegamento delle parti mobili, cercare eventuali componenti danneggiati, controllare il montaggio e verificare qualunque altra condizione che possa incidere sul corretto funzionamento. I coprilama o altre parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti da centri assistenza autorizzati, salvo diversa indicazione nel presente manuale.
4. Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano a debita distanza dall'utensile da taglio.
5. Prima dell'avviamento, assicurarsi che l'utensile da taglio non sia a contatto con altri oggetti.

### Modalità di funzionamento

1. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di buona illuminazione e visibilità. Durante la stagione invernale fare attenzione alle aree scivolose o umide, al ghiaccio e alla neve (pericolo di scivolamento). Assicurarsi sempre un punto d'appoggio sicuro sui terreni in pendenza. Camminare, senza correre.
2. Prestare attenzione ai possibili infortuni a mani e piedi causati dall'utensile di taglio.
3. Non utilizzare mai l'apparecchio mentre ci si trova su una scala.
4. Non arrampicarsi mai sugli alberi per eseguire operazioni di taglio con l'apparecchio.
5. Non lavorare su superfici instabili.
6. Rimuovere sabbia, pietre, chiodi, ecc. dall'area di lavoro. I corpi estranei potrebbero danneggiare l'utensile da taglio e causare pericolosi contraccolpi.
7. Qualora l'utensile da taglio colpisca pietre o un altri oggetti duri, spegnere immediatamente il motore e ispezionare l'utensile da taglio.
8. Controllare l'utensile da taglio a intervalli regolari per verificare la presenza di danni (rilevare eventuali crepe picchiando delicatamente).
9. Prima di iniziare il taglio, è necessario che l'utensile abbia raggiunto la piena velocità operativa.
10. L'utensile da taglio deve essere dotato dell'apposita protezione. Non utilizzare mai l'apparecchio se le protezioni sono danneggiate o non sono in posizione.
11. Durante l'uso devono essere utilizzate tutte le installazioni di sicurezza e le protezioni fornite con l'apparecchio.
12. Rimuovere sempre la batteria dall'utensile:
  - quando si lascia incustodito l'utensile;
  - prima di rimuovere un'ostruzione;
  - prima di controllare, pulire o eseguire qualsiasi operazione sull'apparecchio;



- dopo aver colpito un corpo estraneo;
  - se l'utensile inizia a vibrare in modo anormale.
13. Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.
  14. Il dispositivo di taglio continua a funzionare dopo lo spegnimento del motore.
  15. Se le lame smettono di muoversi a causa di corpi estranei che si sono inceppati tra di esse durante il funzionamento, spegnere l'utensile e rimuovere le batterie; rimuovere quindi i corpi estranei con l'aiuto di utensili come ad esempio delle pinze. La rimozione con le mani dei corpi estranei potrebbe causare delle lesioni poiché le lame potrebbero muoversi in reazione alla rimozione dei corpi estranei.

#### Utensili da taglio

Utilizzare esclusivamente l'utensile da taglio corretto per il lavoro in corso.

#### Istruzioni per la manutenzione

1. Verificare le condizioni dell'apparecchio, in particolare dell'utensile da taglio e dei dispositivi di protezione prima di iniziare il lavoro.
2. Spegner il motore e rimuovere la batteria prima di eseguire lavori di manutenzione, sostituire gli utensili da taglio o pulire l'apparecchio o l'utensile da taglio.
3. Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo al chiuso, in un'ubicazione asciutta ed elevata o chiusa a chiave, fuori dalla portata dei bambini. Provvedere alla pulizia e alla manutenzione prima di riporre l'apparecchio.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

### AVVERTENZA:

NON lasciare che la comodità o la familiarità acquisita con il prodotto (grazie all'uso ripetuto) provochi l'inosservanza delle norme di sicurezza per il prodotto in oggetto. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza indicate in queste istruzioni per l'uso potrebbero causare gravi lesioni personali.

## Avvertenze generali di sicurezza per l'uso dell'utensile

GEA010-1

 **AVVERTENZA** Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze riportate di seguito potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

## Conservare le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

## Avvertenze di sicurezza relative al tagliaseipi a batteria

GEB062-9

1. Mantenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama di taglio. Non rimuovere il materiale tagliato e non sorreggere il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento. Assicurarsi che

l'interruttore sia spento prima di liberare il materiale incastrato. Un momento di disattenzione durante l'uso del tagliaseipi può provocare gravi lesioni personali.

2. **Trasportare il tagliaseipi afferrandolo per l'impugnatura e con la lama da taglio arrestata. Quando si trasporta o si ripone il tagliaseipi, inserire sempre il coprilama.** La corretta manipolazione del tagliaseipi riduce la possibilità di gravi infortuni provocati dalle lame di taglio.
3. **Impugnare l'utensile esclusivamente dalle superfici di presa isolate, poiché la lama di taglio potrebbe venire a contatto con conduttori nascosti.** Se le lame di taglio entrano in contatto con un filo percorso da corrente, le parti metalliche esposte dell'utensile si troveranno anch'esse sotto tensione e potrebbero provocare scariche elettriche sull'operatore.
4. **PERICOLO - Tenere le mani lontano dalla lama.** Il contatto con la lama può provocare gravi lesioni personali.
5. **Non usare il tagliaseipi sotto la pioggia o in condizioni di forte umidità.** Il motore elettrico non è impermeabile.
6. **Gli utenti alle prime armi dovrebbero fare affidamento su una persona esperta per imparare a utilizzare il tagliaseipi.**
7. **L'uso del tagliaseipi non è consentito ai minori di 18 anni.** Tale restrizione non si estende agli operatori con un'età superiore ai 16 anni opportunamente istruiti da un utente esperto.
8. **Il tagliaseipi deve essere utilizzato solo da persone in buone condizioni fisiche.** La stanchezza può ridurre il livello di attenzione. Fare particolarmente attenzione al termine di una giornata di lavoro. Eseguire tutto il lavoro con calma e attenzione. L'utente è responsabile per qualsiasi danno a terzi.
9. **Non utilizzare l'utensile da taglio se si è sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci.**
10. **Guanti di lavoro in cuoio robusto fanno parte dell'equipaggiamento di base del tagliaseipi e devono essere sempre indossati durante il lavoro.** Indossare anche scarpe robuste con suola antiscivolo.
11. **Prima di cominciare il lavoro, assicurarsi che l'utensile da taglio sia in condizioni sicure e ottimali.** Verificare che le protezioni siano installate correttamente. Il tagliaseipi deve essere utilizzato solo se completamente montato.
12. **Assumere una posizione stabile e sicura prima di iniziare il lavoro.**
13. **Sorreggere saldamente l'utensile durante l'uso.**
14. **Non azionare inutilmente l'utensile a vuoto.**
15. **Spegnere immediatamente il motore e rimuovere la batteria se la lama dovesse entrare in contatto con una palizzata o un altro oggetto rigido.** Ispezionare la lama e, in caso di danni, ripararla immediatamente.
16. **Spegnere sempre l'utensile e rimuovere la batteria prima di ispezionare la lama, riparare i guasti o rimuovere il materiale incastrato nella lama.**
17. **Spegnere l'utensile e rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione.**



18. Quando il tagliasiepi viene spostato in un altro luogo, anche durante il lavoro, rimuovere sempre la batteria e applicare la copertura sulle lame di taglio. Non trasportare o spostare l'utensile da taglio mentre la lama è in funzione. Non afferrare la lama da taglio con le mani.
19. Pulire il tagliasiepi, specialmente la lama, dopo l'uso e prima di riporre l'utensile per periodi prolungati. Oliare leggermente la lama da taglio e applicare la copertura. La copertura in dotazione con l'unità può essere appesa al muro, garantendo un metodo sicuro e pratico per riporre il tagliasiepi.
20. Riporre il tagliasiepi in un luogo asciutto e con la copertura installata. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non riporre mai l'utensile da taglio all'aperto.
21. Non puntare mai le lame da taglio verso se stessi o verso gli altri.
22. Se le lame smettono di muoversi a causa di corpi estranei che si sono inceppati tra di esse durante il funzionamento, spegnere l'utensile e rimuovere le batterie; rimuovere quindi i corpi estranei con l'aiuto di utensili come ad esempio delle pinze. La rimozione con le mani dei corpi estranei potrebbe causare delle lesioni poiché le lame potrebbero muoversi in reazione alla rimozione dei corpi estranei.
23. Evitare gli ambienti pericolosi. Non utilizzare l'utensile in luoghi umidi e non esporlo alla pioggia. Le infiltrazioni d'acqua nell'utensile aumentano il pericolo di scariche elettriche.
24. Non smaltire le batterie nel fuoco. La pila potrebbe esplodere. Fare riferimento alle normative locali per eventuali istruzioni speciali di smaltimento.
25. Non aprire e non danneggiare le batterie. La fuoriuscita di elettrolita corrosivo può provocare danni agli occhi e alla cute. Non ingerire: rischio di intossicazione.
26. Non caricare la batteria sotto la pioggia o in ubicazioni bagnate.
27. Prima di utilizzare l'utensile, verificare l'eventuale presenza di corpi estranei nelle siepi e nei cespugli, ad esempio recinzioni in filo di ferro o cablaggi nascosti.
- (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la cartuccia della batteria.
3. Qualora il tempo di utilizzo si riduca eccessivamente, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile. In caso contrario, si può incorrere nel rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
4. Qualora l'elettrolita entri in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e richiedere immediatamente assistenza medica. Questa eventualità può risultare nella perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
  - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
  - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici quali chiodi, monete, e così via.
  - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, un surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.
6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche qualora sia gravemente danneggiata o completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere se a contatto con il fuoco.
8. Fare attenzione a non far cadere e a non colpire la batteria.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
10. Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation). Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichetta. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi. Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate. Nastrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.
11. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.
12. Utilizzare le batterie esclusivamente con i prodotti specificati da Makita. L'installazione delle batterie in prodotti non compatibili potrebbe risultare in incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di liquido elettrolitico.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

**⚠ AVVERTENZA:**  
NON lasciare che la comodità o la familiarità acquisita con il prodotto (grazie all'uso ripetuto) provochi l'inosservanza delle norme di sicurezza per il prodotto in oggetto. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza indicate in queste istruzioni per l'uso potrebbero causare gravi lesioni personali.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA CARTUCCIA DELLA BATTERIA

ENC009-5

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

**⚠ ATTENZIONE:** Utilizzare solo batterie originali Makita. L'utilizzo di batterie Makita non originali, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, ciò potrebbe invalidare la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

Suggerimenti per preservare la durata massima della batteria

- 1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di utilizzare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.
- 2. Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita utile della batteria.
- 3. Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria prima di caricarla.

DESCRIZIONE FUNZIONALE

ATTENZIONE:

- Prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile, verificare sempre che sia spento e che la batteria sia stata rimossa.

Installazione o rimozione della batteria (Fig. 1)

- Prima di inserire o rimuovere la batteria, spegnere sempre l'utensile.
- Per rimuovere la batteria, estrarla dall'utensile premendo i pulsanti su entrambi i lati della batteria.
- Per inserire la batteria, tenerla in modo tale che la parte anteriore venga inserita nell'apertura di installazione della batteria e scivoli in posizione. Inserire sempre la

batteria fino a quando si blocca in posizione con uno scatto. In caso contrario la batteria può fuoriuscire accidentalmente dall'utensile e provocare infortuni all'operatore o a eventuali osservatori.

- Non applicare una forza eccessiva per inserire la batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, la manovra di inserimento non è corretta.

Azionamento dell'interruttore (Fig. 2)

ATTENZIONE:

- Prima di inserire la batteria nell'utensile, controllare se la leva di comando dell'interruttore funziona correttamente e ritorna nella posizione "OFF" una volta rilasciato.

La sicura di accensione previene l'azionamento involontario della leva di comando dell'interruttore. Per avviare l'utensile, premere la sicura di accensione e tirare la leva di comando dell'interruttore. Per spegnere l'utensile, rilasciare la leva di comando dell'interruttore. La sicura di accensione può essere premuta sia sul lato sinistro sia sul lato destro.

Spia luminosa (Fig. 3)

Quando l'utensile è in funzione, la spia luminosa indica la capacità residua della batteria. Se l'utensile ha rilevato un carico eccessivo e ha interrotto il lavoro, la spia si illumina in rosso. Fare riferimento alla seguente tabella per informazioni sullo stato e sull'azione da eseguire in merito alla spia luminosa.

| Spia luminosa                          | Stato                                                                                                                   | Intervento da eseguire                          |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| La spia lampeggia in rosso.            | Indica che è il momento adatto per sostituire la batteria nel momento in cui la sua carica diventa limitata.            | Ricaricare la batteria il più presto possibile. |
| La spia si illumina in rosso. (Nota 1) | Questa funzione si attiva quando la batteria è quasi scarica. In questa situazione l'utensile si spegne immediatamente. | Ricaricare la batteria.                         |
| La spia si illumina in rosso. (Nota 1) | Spegnimento automatico a seguito di sovraccarico.                                                                       | Spegnere l'utensile.                            |

010970

Nota 1: Il momento di accensione della spia luminosa dipende dalla temperatura nell'area di lavoro e dalle condizioni della batteria.

Regolazione dell'altezza di taglio (Fig. 4)

La posizione della leva di cambio consente di modificare l'impostazione dell'altezza di taglio dell'erba scegliendo tra tre posizioni (10 mm, 15 mm, 25 mm). Per cambiare l'impostazione, inclinare la leva di cambio dalla posizione del telaio di base e, mantenendola inclinata, spostarla in alto o in basso lungo la superficie dell'utensile fino a quando la sporgenza sul telaio di base entra in uno dei fori dell'utensile. A questo punto è possibile rilasciare la leva di cambio.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'utensile, verificare che sia spento e che la batteria sia stata rimossa.

Installazione o rimozione del coprilama

ATTENZIONE:

- Evitare di toccare la lama di taglio durante l'installazione o la rimozione del coprilama. Un contatto con la lama di taglio potrebbe causare infortuni. (Fig. 5 e 6)

Far scorrere il coprilama sul lato dell'utensile fino a quando la lama di taglio è completamente nascosta,

quindi premerlo leggermente verso l'utensile dalla parte anteriore.

Per rimuovere il coprilama, attenersi alla suddetta procedura di installazione procedendo in senso inverso.

## Installazione o rimozione del telaio di base

### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di installare o rimuovere il telaio di base, installare il coprilama.
- Durante l'installazione o la rimozione del telaio di base, prestare attenzione per evitare che le proprie dita restino incastrate tra l'utensile e il telaio di base. (Fig. 7)

Per rimuovere il telaio di base, capovolgere l'utensile ed estrarlo dalla scanalatura afferrandone la parte inferiore. (Fig. 8)

Per installare il telaio di base, posizionare la sporgenza del telaio di base in prossimità della leva di cambio e inserirla nel foro di impostazione dell'altezza di taglio dell'erba. Dopo aver montato il telaio di base, abbassare la parte inferiore del telaio stesso e inserire l'altra parte del telaio nella scanalatura dell'utensile.

## Installazione o rimozione delle lame tagliaerba

### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di installare o rimuovere le lame di taglio, verificare che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa. Se l'utensile non è spento e privo di batteria potrebbero verificarsi gravi infortuni dovuti a un avviamento accidentale.
- Durante la sostituzione della lama di taglio, indossare sempre i guanti e non rimuovere il coprilama, in modo che le mani e il viso non siano a contatto diretto con la lama. In caso contrario si potrebbero verificare infortuni.

### NOTA:

- Non eliminare il grasso dall'ingranaggio e dal collare. Diversamente si potrebbero causare danni all'utensile.
- Per informazioni specifiche sulla rimozione e sull'installazione delle lame di taglio, fare riferimento al retro della confezione delle lame di taglio sostitutive.

### AVVISO:

**Nel caso in cui parti diverse dalle lame da taglio, come ad esempio il collare, siano usurate, rivolgersi ai centri assistenza autorizzati Makita per la sostituzione o la riparazione delle parti danneggiate. (Fig. 9)**

Rimuovere il telaio di base e posizionare l'utensile capovolto.

### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di capovolgere l'utente, rimuovere il telaio di base. (Fig. 10)

Per rimuovere la lama di taglio, premere la leva di bloccaggio e, mantenendola premuta, ruotare in senso antiorario la copertura inferiore fino a quando il simbolo ♂ sulla copertura inferiore non è allineato con il simbolo △ sulla leva di bloccaggio. (Fig. 11)

Estrarre la copertura inferiore, la lama di taglio e il collare dall'utensile, attenendosi all'ordine indicato. (Fig. 12)

Per installare la lama tagliaerba, preparare il collare, la copertura inferiore e una nuova lama tagliaerba. (Fig. 13) Rimuovere il coprilama dalle vecchie lame di taglio e inserirlo sulle nuove per facilitare la manipolazione durante la sostituzione. (Fig. 14)

Regolare la posizione dei tre perni in modo che siano allineati ad angolo retto rispetto alla linea di allineamento di base sul corpo dell'utensile. (Fig. 15)

Inserire il collare con la parte rientrante rivolta verso l'alto rispetto ai perni. In questa fase, applicare una piccola quantità di grasso nella parte periferica del collare, utilizzando il grasso fornito come accessorio opzionale con le lame di taglio o il grasso rimanente all'interno del corpo dell'ingranaggio. (Fig. 16)

Sovrapporre il foro ovale della lama superiore con quello della lama inferiore. Spostare le lame di taglio in modo che il foro nella piastra di base delle lame di taglio sia posizionato al centro di questi fori ovali sovrapposti. (Fig. 17)

Capovolgere le lame di taglio e installarle in modo che i perni sull'utensile penetrino nel foro delle lame di taglio. Assicurarsi che le lame di taglio siano fissate saldamente fino a raggiungere la piastra di base. (Fig. 18)

Posizionare la copertura inferiore in modo che il simbolo ♂ sulla copertura inferiore sia allineato al simbolo △ sulla leva di bloccaggio. (Fig. 19)

Premere la copertura inferiore e ruotarla in senso orario (mantenendola premuta) fino a quando il simbolo ♂ sull'etichetta è allineato con il simbolo △ sulla leva di bloccaggio (la copertura inferiore è così completamente bloccata) (Fig. 20).

In questa fase, assicurarsi che la leva di bloccaggio sia inserita nella scanalatura della copertura inferiore.

Rimuovere il coprilama e accendere l'utensile per controllare che funzioni correttamente.

### NOTA:

- Se le lame di taglio non funzionano correttamente, significa che il collegamento tra le lame e il collare non è corretto. Ripetere la procedura dall'inizio.

## USO

### ⚠ AVVERTENZA:

- Tenere le mani lontano dalle lame.

### ⚠ ATTENZIONE:

- Oliare la lama prima dell'uso e dopo ogni ora di utilizzo con olio per macchine o simili.
- Evitare di utilizzare l'utensile sotto il calore rovente del sole, per quanto possibile. Durante l'uso dell'utensile, prestare attenzione alle proprie condizioni fisiche.
- Tenere l'utensile con una mano sola. Non afferrare la protuberanza anteriore dell'utensile come un'impugnatura. (Fig. 21)

Accendere l'utensile dopo aver regolato l'altezza di taglio e tenerlo in modo che la parte inferiore dell'utensile resti a contatto con il terreno. A questo punto, spostare delicatamente l'utensile in avanti nell'area da tagliare. (Fig. 22)

Per eseguire il taglio in prossimità di marciapiedi, palizzate o alberi, spostare l'utensile in linea con tali ostacoli. Evitare che la lama entri in contatto con essi. (Fig. 23)

Durante il taglio di germogli o del fogliame di un piccolo albero, rimuovere il telaio di base dall'utensile e procedere con il taglio di pochi elementi per volta. Recidere prima i rami grandi all'altezza desiderata utilizzando cesoie adeguate prima di utilizzare l'utensile.

#### **ATTENZIONE:**

- Durante il taglio di ramoscelli e fogliame, non tentare di tagliare troppi elementi per volta. Procedere con calma e attenzione. Evitare inoltre di tentare di tagliare i rami spessi.
- Non lasciare le lame di taglio a contatto con il terreno durante il lavoro. Le lame potrebbero sporcarsi, causando una riduzione delle prestazioni.
- Non tagliare l'erba bagnata o il fogliame di piccoli alberi.

## MANUTENZIONE

#### **ATTENZIONE:**

- Prima di effettuare ispezioni o lavori di manutenzione, verificare sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.

### Pulizia dell'utensile

Pulire l'utensile eliminando la polvere mediante un panno asciutto o immerso in acqua e sapone.

#### **ATTENZIONE:**

- Non utilizzare benzina, diluenti, alcool o sostanze simili. Potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

### Manutenzione delle lame di taglio (Fig. 24 e 25)

Dopo l'uso, eliminare la polvere da entrambi i lati della lama con una spazzola metallica, pulire con un panno e quindi applicare olio a bassa viscosità, ad esempio olio per macchine o simili oppure olio lubrificante spray.

#### **ATTENZIONE:**

- Non lavare le lame in acqua. Questa operazione potrebbe causare la comparsa di ruggine o danni all'utensile.
- La sporcizia e la corrosione causano una frizione eccessiva della lama e riducono il tempo di funzionamento per carica della batteria.

#### Dopo l'uso

- Per pulire la parte esterna dell'utensile, inumidire un panno morbido in acqua e sapone e strofinare delicatamente. Non utilizzare mai diluenti o benzina.
- Non riporre l'utensile in un luogo in cui sono conservati materiali volatili.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra operazione di manutenzione o regolazione devono essere eseguite dai centri assistenza autorizzati Makita, utilizzando sempre parti di ricambio Makita.

## ACCESSORI OPZIONALI

#### **ATTENZIONE:**

- Si consiglia l'uso dei seguenti accessori per l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali.

Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e per ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro assistenza Makita di zona.

- Gruppo della lama tagliaerba
- Copri lama tagliaerba
- Telaio di base
- Batteria e caricabatteria originali Makita
- Attacco per impugnatura lunga

### Per l'uso del tagliasiepi a batteria (Fig. 26)

L'utensile può essere utilizzato come tagliasiepi adoperando la lama di taglio per siepi (accessorio opzionale) e il set di modifica bidirezionale (accessorio opzionale).

Per utilizzare l'utensile come tagliasiepi, è necessario sostituire le lame tagliaerba con le lame di taglio per siepi. Per rimuovere le lame tagliaerba, fare riferimento alla precedente sezione "Installazione o rimozione delle lame tagliaerba". Per installare le lame di taglio per siepi, fare riferimento alla successiva sezione "Installazione o rimozione delle lame di taglio per siepi".

- Gruppo delle lame di taglio per siepi (per il tagliasiepi)
- Il set di modifica bidirezionale è costituito dai seguenti due accessori:
- Copri lama di taglio per siepi (per il tagliasiepi)
- Vano custodia (per la sezione inferiore della lama)
- Raccogliatore di frammenti per la potatura delle siepi (per il tagliasiepi)

#### NOTA:

- Alcuni degli accessori elencati potrebbero essere inclusi nella confezione dell'utensile come accessori standard. Gli accessori standard possono differire da paese a paese.

### Installazione o rimozione delle lame di taglio per siepi

#### **ATTENZIONE:**

- Prima di installare o rimuovere le lame di taglio, verificare che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.
- Durante la sostituzione delle lame di taglio, indossare sempre i guanti e non rimuovere il coprilama, in modo che le mani e il viso non siano a contatto diretto con la lama. In caso contrario si potrebbero verificare infortuni.

#### NOTA:

- Non eliminare il grasso dall'ingranaggio e dal collare. Diversamente si potrebbero causare danni all'utensile.
- Per informazioni specifiche sulla rimozione e sull'installazione delle lame di taglio, fare riferimento al retro della confezione delle lame di taglio sostitutive.

#### AVVISO:

**Nel caso in cui parti diverse dalle lame da taglio, come ad esempio il collare, siano usurate, rivolgersi ai centri assistenza autorizzati Makita per la sostituzione o la riparazione delle parti danneggiate.**

#### Installazione delle lame di taglio per siepi (Fig. 27)

Preparare il collare, la copertura inferiore e nuove lame di taglio. (Fig. 28)

Regolare la posizione dei tre perni in modo che siano allineati rispetto alla linea di allineamento di base sul corpo dell'utensile. (Fig. 29)

Inserire il collare con la parte rientrante rivolta verso il basso rispetto ai perni. In questa fase, applicare una piccola quantità di grasso nella parte periferica del collare, utilizzando il grasso fornito come accessorio opzionale con le lame di taglio o il grasso rimanente all'interno del corpo dell'ingranaggio. (Fig. 30)

Sovrapporre il foro ovale della lama superiore con quello della lama inferiore. Spostare le lame di taglio in modo che il foro nella piastra di base delle lame di taglio sia posizionato al centro di questi fori ovali sovrapposti. (Fig. 31)

Rimuovere il coprilama dalle vecchie lame di taglio e inserirlo sulle nuove per facilitare la manipolazione durante la sostituzione. (Fig. 32)

Capovolgere le lame di taglio e installarle in modo che il perno sull'utensile penetri nel foro delle lame di taglio. Inserire la parte piegata della piastra di base delle lame di taglio nella scanalatura del corpo dell'utensile. Assicurarsi quindi che la piastra di base delle lame di taglio sia in posizione. (Fig. 33)

Serrare due viti con una moneta o simili. (Fig. 34)

Posizionare la copertura inferiore in modo che il simbolo  sulla copertura inferiore sia allineato al simbolo  sulla leva di bloccaggio. (Fig. 35)

Premere la copertura inferiore e ruotarla in senso orario (mantenendola premuta) fino a quando il simbolo  sull'etichetta è allineato con il simbolo  sulla leva di bloccaggio (la copertura inferiore è così completamente bloccata). (Fig. 36)

In questa fase, assicurarsi che la leva di bloccaggio sia inserita nella scanalatura della copertura inferiore.

#### **ATTENZIONE:**

- Non utilizzare l'utensile senza installare la copertura inferiore.

Rimuovere il coprilama e accendere l'utensile per controllare che funzioni correttamente.

#### **NOTA:**

- Se le lame non funzionano correttamente, il collegamento tra le lame e il collare non è corretto. Ripetere la procedura dall'inizio.

#### **Rimozione delle lame di taglio per siepi (Fig. 37)**

##### **ATTENZIONE:**

- Installare il coprilama prima di rimuovere o installare le lame di taglio.

Capovolgere l'utensile. (Fig. 38)

Per rimuovere le lame di taglio, premere la leva di bloccaggio e, mantenendola premuta, ruotare in senso antiorario la copertura inferiore fino a quando il simbolo  sulla copertura inferiore non è allineato con il simbolo  sulla leva di bloccaggio. (Fig. 39)

Estrarre la copertura inferiore dall'utensile. (Fig. 40)

Allentare due viti con una moneta o simili e rimuovere le lame di taglio.

#### **NOTA:**

- Non rimuovere le viti. Le lame di taglio possono essere rimosse senza rimuovere le viti allentate. (Fig. 41)

Rimuovere il collare dalle lame di taglio.

#### **NOTA:**

- Il collare può rimanere nell'utensile. (Fig. 42)

#### **NOTA:**

- Nell'uso bidirezionale, le lame tagliaerba rimosse devono essere conservate nel vano custodia delle lame per l'uso futuro.

## **USO**

### **Consultare le importanti istruzioni per la sicurezza prima dell'uso.**

#### **ATTENZIONE:**

- Prestare attenzione a non entrare accidentalmente in contatto con una palizzata metallica o altri oggetti rigidi durante il taglio. La lama si romperebbe e potrebbero verificarsi gravi infortuni.
- Evitare inoltre che la lama entri in contatto con il terreno.
- Sporgersi con il taglia siepi, soprattutto da una scala, è estremamente pericoloso. Non lavorare in posizioni barcollanti o instabili. (Fig. 43)

Non tentare di tagliare rami con diametro superiore ai 10 mm utilizzando questo utensile da taglio. Dovrebbero essere tagliati prima con delle cesoie e portati al livello del taglio della siepe.

#### **ATTENZIONE:**

- Non tagliare alberi secchi o altri oggetti rigidi simili. In questo modo si potrebbe danneggiare l'utensile.
- Non tagliare l'erba o le erbacce durante l'uso delle lame di taglio per siepi. La lama di taglio potrebbe impigliarsi nell'erba o nelle erbacce. (Fig. 44)

Tenere l'utensile da taglio con una mano, premere la sicura di accensione e tirare la leva di comando dell'interruttore, quindi procedere mantenendo l'utensile davanti al proprio corpo. (Fig. 45)

Per l'uso più semplice, inclinare le lame in direzione del taglio e spostarsi lentamente, con calma, ad una velocità di circa 3-4 secondi per metro. (Fig. 46)

Per tagliare in modo uniforme la sommità di una siepe, può essere d'aiuto tirare uno spago all'altezza desiderata e utilizzarlo come linea di riferimento. (Fig. 47)

L'uso di un raccoglitore di frammenti (accessorio) sull'utensile durante il taglio può evitare che le foglie tagliate possano essere scagliate. (Fig. 48)

Per tagliare in modo uniforme il lato di una siepe, può essere d'aiuto procedere dal basso verso l'alto. (Fig. 49)

Per ottenere buoni risultati, il bosso e il rododendro devono essere tagliati dalla base verso l'alto.

### **Installazione o rimozione del raccoglitore di frammenti (accessorio)**

#### **ATTENZIONE:**

- Prima di installare o rimuovere il raccoglitore di frammenti, verificare che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.

#### **NOTA:**

- Durante la sostituzione del raccoglitore di frammenti, indossare sempre i guanti in modo che le mani e il viso non entrino direttamente a contatto con la lama. In caso contrario si potrebbero verificare infortuni.
- Durante la sostituzione del raccoglitore di frammenti, prestare attenzione a non entrare in contatto con le lame di taglio.
- Il raccoglitore di frammenti raccoglie le foglie tagliate, impedendo che vengano disperse. Può essere installato su entrambi i lati dell'utensile. (Fig. 50)

Posizionare il raccoglitore di frammenti sulle lame di taglio, in modo che le sue scanalature si sovrappongano alle viti sulle lame di taglio, quindi fissarlo utilizzando due dadi di serraggio.

Per rimuovere il raccoglitore di frammenti, allentare e rimuovere i due dadi di serraggio.

## Conservazione (Fig. 51)

Il foro per gancio nella parte inferiore dell'utensile è utile per appendere l'utensile a un chiodo o a una vite sulla parete.

Applicare il coprilama sulle lame di taglio, in modo che le lame non siano esposte. Riporre l'utensile lontano dalla portata dei bambini.

Riporre l'utensile in un luogo non esposto ad acqua e pioggia.

### Rumore

ENG905-1

Il tipico livello di rumore ponderato "A" è determinato in conformità alla norma EN50636-2-94:

**UM164D con lama di taglio per cesoie tagliaerba installata**

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 75,9 dB (A)

Variazione (K): 2,5 dB (A)

Il livello di rumore in fase di funzionamento può superare 80 dB (A).

ENG907-1

- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

### AVVERTENZA:

- **Indossare protezioni per le orecchie.**
- **L'emissione di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile e specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

Il tipico livello di rumore ponderato "A" è determinato in conformità alla norma EN60745-2-15:

**UM164D con lama di taglio per tagliasiepi installata**

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 73,7 dB (A)

Variazione (K): 2,5 dB (A)

Il livello di rumore in fase di funzionamento può superare 80 dB (A).

ENG907-1

- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

### AVVERTENZA:

- **Indossare protezioni per le orecchie.**
- **L'emissione di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile e specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

### Vibrazione

ENG900-1

Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) è determinato in conformità alla norma EN50636-2-94:

**UM164D con lama di taglio per cesoie tagliaerba installata**

Emissione delle vibrazioni ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o inferiore

Variazione (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) è determinato in conformità alla norma EN60745-2-15:

**UM164D con lama di taglio per tagliasiepi installata**

Emissione delle vibrazioni ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o inferiore

Variazione (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

### AVVERTENZA:

- **L'emissione delle vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile, specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

### Dichiarazione di conformità CE

#### *Solo per i paesi europei*

La dichiarazione di conformità CE è inclusa nell'Allegato A di questo manuale di istruzioni.

## NEDERLANDS (Originele instructies)

### Verklaring van het onderdelenoverzicht

|                             |                                                        |                                                                                                            |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Accu                     | 18. Basisuitlijningsmarkering op het gereedschapshuis  | 32. Schroeven                                                                                              |
| 2. Knop                     | 19. Pennen                                             | 33. Schede voor de messenbladen van de grasschaar                                                          |
| 3. Uit-vergrendelknop       | 20. Verzonken deel van de kruk                         | 34. Messenblad van de grasschaar                                                                           |
| 4. Aan/uit-schakelaar       | 21. Vet aanbrengen                                     | 35. Snoeirichting                                                                                          |
| 5. Bedrijfslampje           | 22. Grondplaat                                         | 36. Kantel de messenbladen                                                                                 |
| 6. Instelknop               | 23. Gat in de grondplaat van de messenbladen           | 37. Hegoppervlak dat u wilt snoeien                                                                        |
| 7. Uitsteeksel op voetframe | 24. Ovalen gaten die overlappen                        | 38. Touwtje                                                                                                |
| 8. Voetframe                | 25. Groef in het onderdeksel                           | 39. Klemmoeren                                                                                             |
| 9. Messenbladen             | 26. Borstel                                            | 40. Snoeiafvalgeleider                                                                                     |
| 10. Schede                  | 27. Machineolie                                        | 41. Bouten op de messenbladen                                                                              |
| 11. Groef                   | 28. Messenbladen van heggenschaar                      | 42. Schede van de messenbladen moet altijd zijn aangebracht voordat de snoeiafvalgeleider wordt gemonteerd |
| 12. Onderdeksel             | 29. Schede voor de messenbladen van de heggenschaar    | 43. Gat voor haak                                                                                          |
| 13. Vergrendelknop          | 30. Opbergafdekking                                    |                                                                                                            |
| 14. Drukken                 | 31. Gebogen deel van de grondplaat van de messenbladen |                                                                                                            |
| 15. Draaien                 |                                                        |                                                                                                            |
| 16. Messenblad              |                                                        |                                                                                                            |
| 17. Kruk                    |                                                        |                                                                                                            |

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                                                       |                          |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|
| Model                                                 | UM164D                   |
| Effectieve snijbreedte                                | 160 mm                   |
| Aantal snijbewegingen per minuut (min <sup>-1</sup> ) | 1.250                    |
| Afmetingen (L x B x H)                                | 292 mm x 178 mm x 130 mm |
| Nettogewicht                                          | 1,1 - 1,2 kg             |
| Nominale spanning                                     | 10,8 V gelijkstroom      |

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Specificaties en accu's kunnen van land tot land verschillen.
- Het gewicht kan verschillen afhankelijk van het/de hulpstuk(ken), waaronder de accu. De lichtste en zwaarste combinatie, volgens EPTA-Procedure 01/2014, worden vermeld in de tabel.

## Geschikte accu en acculader

|           |        |
|-----------|--------|
| Accu      | BL1013 |
| Acculader | DC10WA |

- Sommige van de bovenvermelde accu's en acculaders zijn mogelijk niet leverbaar, afhankelijk van het gebied waarin u woont.

### ⚠ WAARSCHUWING:

- Gebruik uitsluitend de bovenvermelde accu's en acculaders.** Als u een andere accu of oplader gebruikt, kan dit leiden tot letsel en/of brand.

### Symbolen

END010-5

Hieronder staan de symbolen die voor dit gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.

 ..... Besteed bijzondere zorg en aandacht!

 ..... Lees de gebruiksaanwijzing.

 ..... Gevaar: wees bedacht op weggegooid voorwerpen.

 ..... Houd omstanders uit de buurt.



..... Het gereedschap blijft werken nadat de motor is uitgeschakeld.



..... Stel het gereedschap niet bloot aan vocht.



..... Alleen voor EU-landen  
Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee!  
Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de

ationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu's en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

#### Gebruiksdoelinden

ENE015-1

Het gereedschap is bedoeld voor het bijsnijden van grasranden en grassprietten.

## Veiligheidswaarschuwingen voor een accugrasschaar

GEBO70-6

### Algemene instructies

1. Voor een correcte gebruik dient de gebruiker deze gebruiksaanwijzing te lezen om zichzelf bekend te maken met de juiste manier van omgaan met het gereedschap. Gebruikers die onvoldoende geïnformeerd zijn, lopen de kans zichzelf en anderen in gevaar te brengen als gevolg van onjuist omgaan met het gereedschap.
2. Laat nooit kinderen, personen met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan kennis en ervaring, of personen die niet bekend zijn met deze instructies het gereedschap gebruiken. Plaatselijke regelgeving kan een minimumleeftijd van de gebruiker vereisen.
3. Gebruik het gereedschap met de grootst mogelijke zorg en aandacht.
4. Gebruik het gereedschap alleen als u in goede lichamelijke conditie bent. Werk altijd rustig en voorzichtig. Gebruik uw gezond verstand en denk eraan dat de gebruiker van het gereedschap verantwoordelijk is voor ongelukken en gevaren die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.
5. Bedien het gereedschap nooit in de buurt van andere personen, met name kinderen.
6. In het geval het gereedschap enig probleem of abnormaal gedrag vertoont, moet de motor onmiddellijk worden uitgeschakeld.
7. Tijdens uitrusten en wanneer het gereedschap onbeheerd achtergelaten wordt, schakelt u het gereedschap uit en verwijdert u de accu, en legt u het gereedschap op een veilige plaats neer om gevaar voor anderen en beschadiging van het gereedschap te voorkomen.
8. Vermijd het gereedschap te gebruiken onder slechte weersomstandigheden, met name bij kans op onweer.

### Persoonlijke-beschermingsmiddelen

1. Draag tijdens het gebruik van het gereedschap altijd oogbescherming en stevige schoenen.
2. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek tijdens het gebruik van het gereedschap.

### Het gereedschap inschakelen

1. Zorg ervoor dat geen kinderen of andere personen zich in de buurt bevinden, en let ook op of er geen dieren in de werkomgeving zijn. Als dat het geval is, stopt u met het gebruik van het gereedschap.

2. Controleer voor gebruik altijd of het gereedschap veilig is om te gebruiken. Controleer de veiligheid van het snijgarnituur en de beschermkap, en controleer of de aan-uitschakelaar goed werkt en gemakkelijk kan worden bediend. Controleer of de handgrepen schoon en droog zijn en test de werking van de start-stopschakelaar.
3. Controleer op beschadigde onderdelen voordat u het gereedschap verder gebruikt. Een beschermkap of ander onderdeel dat beschadigd is, moet nauwkeurig worden onderzocht om te beoordelen of het goed werkt en zijn beoogde functie kan uitvoeren. Controleer of bewegende delen goed uitgelijnd zijn en niet vastgelopen zijn, of onderdelen niet kapot zijn en stevig gemonteerd zijn, en enige andere situatie die van invloed kan zijn op de werking van het gereedschap. Een beschermkap of ander onderdeel dat beschadigd is, dient vakkundig te worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, behalve indien anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
4. Schakel de motor alleen in wanneer de handen en voeten uit de buurt van het snijgarnituur zijn.
5. Controleer vóór het inschakelen of het snijgarnituur geen contact maakt met enig voorwerp.

### Gebruiksmethode

1. Gebruik het gereedschap alleen bij goed licht en zicht. Wees in de winter bedacht op gladde of natte plaatsen, ijs en sneeuw (gevaar voor uitglijden). Zorg er altijd voor dat u stevig staat op een helling, en nooit met het gereedschap rent maar rustig loopt.
2. Wees voorzichtig uw handen en voeten niet te verwonden aan het snijgarnituur.
3. Sta nooit op een ladder met ingeschakeld gereedschap.
4. Klim nooit in een boom om daar met het gereedschap te werken.
5. Werk nooit op een instabiele ondergrond.
6. Verwijder zand, stenen, nagels, enz. die u binnen uw werkbereik vindt. Vreemde voorwerpen kunnen het snijgarnituur beschadigen en gevaarlijke terugslagen veroorzaken.
7. Als het snijgarnituur stenen of andere harde voorwerpen raakt, moet u de motor onmiddellijk uitschakelen en het snijgarnituur controleren.
8. Controleer het snijgarnituur regelmatig op beschadiging (inspecteren op haarscheurtjes met de klopgeleidetest).
9. Voordat u begint te werken, moet het snijgarnituur het maximaal toerental hebben bereikt.
10. Het snijgarnituur moet zijn uitgerust met de bijbehorende beschermkap. Gebruik het gereedschap nooit met een beschadigde beschermkap of zonder aangebrachte beschermkap!
11. Alle veiligheidsuitrustingen en beschermkappen die bij het gereedschap zijn geleverd, moeten tijdens de werking worden gebruikt.
12. Verwijder altijd de accu uit het gereedschap:
  - iedere keer als u het gereedschap onbeheerd achterlaat;



- voordat u een verstopping opheft;
- voordat u het gereedschap controleert, reinigt of er werkzaamheden aan gaat verrichten;
- na het raken van een vreemd voorwerp;
- als het gereedschap op ongebruikelijke manier begint te trillen.

13. Zorg er voor dat de ventilatieopeningen altijd vrij zijn van rommel.
14. Het snijgarnituur blijft nog even bewegen nadat de motor is uitgeschakeld.
15. Als de messenbladen tijdens gebruik stoppen omdat een vreemd voorwerp klem zitten tussen de messenbladen, schakelt u het gereedschap uit, verwijdert u de accu en verwijdert u vervolgens het vreemde voorwerp met behulp van gereedschappen, zoals een tang. Als u het vreemde voorwerp met uw handen verwijdert, kan letsel worden veroorzaakt omdat de messenbladen kunnen bewegen als reactie op het verwijderen van het vreemde voorwerp.

### **Snijgarnituren**

Gebruik uitsluitend het juiste snijgarnituur voor de geplande werkzaamheden.

### **Onderhoudsinstructies**

1. De toestand van het gereedschap, met name van het snijgarnituur en de veiligheidsuitrusting, moeten worden gecontroleerd voor aanvang van de werkzaamheden.
2. Schakel de motor uit en verwijder de accu voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, het snijgarnituur vervangt, of het gereedschap of het snijgarnituur schoonmaakt.
3. Als een gereedschap niet wordt gebruikt, dient dit binnen te worden opgeborgen op een droge, hoge of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen. Onderhoud het gereedschap en maak het schoon voordat u het opbergt.

## **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.**

### **WAARSCHUWING:**

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende product altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet volgen van de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

## **Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

GEA010-1

** WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

## **Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.**

## **Veiligheidswaarschuwingen voor een accuheggerschaar**

GEB062-9

1. Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messenbladen. Verwijder geen snoeiafval en houd geen materiaal om te snoeien vast terwijl de messenbladen bewegen. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de uit-stand staat voordat u vastgeklemd materiaal uit de messenbladen verwijdert. Een ogenblik van onoplettendheid kan tijdens het gebruik van de heggerschaar leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
2. Draag de heggerschaar aan het handvat met stilstaande messenbladen. Bij het transporteren of opbergen van de heggerschaar moet altijd de schede om de messenbladen worden gedaan. Door op de juiste manier met de heggerschaar om te gaan, verkleint u de kans op mogelijk letsel door de messenbladen.
3. Houd het elektrisch gereedschap alleen vast bij het geïsoleerde oppervlak omdat de messenbladen met verborgen bedrading in aanraking kunnen komen. Wanneer de messenbladen in aanraking komen met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
4. **GEVAAR:** Houd uw handen uit de buurt van de messenbladen. Aanraking van de messenbladen zal ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.
5. Gebruik de heggerschaar niet in de regen of onder natte of zeer vochtige omstandigheden. De elektromotor is niet waterdicht.
6. Onervaren gebruikers dienen door een ervaren gebruiker van heggerscharen te worden voorgedaan hoe de heggerschaar moet worden gebruikt.
7. De heggerschaar mag niet worden gebruikt door kinderen of jeugd jonger dan 18 jaar. Jongeren ouder dan 16 jaar kunnen uitgezonderd worden van deze regel mits zijn les krijgen onder toezicht van een expert.
8. Gebruik de heggerschaar alleen als u in goede lichamelijke conditie bent. Als u vermoeid bent, kunt u zich minder goed concentreren. Wees met name voorzichtig aan het einde van de werkdag. Werk altijd rustig en voorzichtig. De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade toegebracht aan derden.
9. Gebruik de heggerschaar nooit onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen.
10. Werkhandschoenen van stevig leer maken deel uit van de standaardwerkuitrusting van de heggerschaar en moeten tijdens het werken ermee altijd worden gedragen. Draag tevens stevige schoenen met slipvaste zolen.
11. Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, moet u controleren of de heggerschaar in goede en veilige staat verkeert. Controleer dat de beschermkappen stevig gemonteerd zijn. De heggerschaar mag niet worden gebruikt voordat deze geheel compleet en afgemonteerd is.

12. Zorg alvorens met de werkzaamheden te beginnen ervoor dat u stevig staat.
13. Houd tijdens het gebruik het gereedschap stevig vast.
14. Laat het gereedschap niet onnodig onbelast draaien.
15. Schakel het gereedschap onmiddellijk uit en verwijder de accu als de messenbladen van de heggenschaar in aanraking komen met een afastering of ander hard voorwerp. Controleer de messenbladen op beschadigingen en repareer deze onmiddellijk.
16. Alvorens de messenbladen te controleren, storingen te verhelpen of vastgelopen materiaal te verwijderen, schakelt u de heggenschaar altijd uit en verwijdt u de accu.
17. Schakel de heggenschaar uit en verwijder de accu alvorens enige onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
18. Wanneer u de heggenschaar naar een andere plaats overbrengt, ook tijdens het werk, verwijdt u altijd eerst de accu en schuift u de schede over de messenbladen. Draag of vervoer de heggenschaar nooit met ingeschakelde messenbladen. Pak de messenbladen nooit met uw handen beet.
19. Reinig de heggenschaar, en met name de messenbladen, na ieder gebruik en voordat de heggenschaar langdurig wordt opgeborgen. Smeer de messenbladen met een beetje olie en breng de schede aan. De schede die bij het gereedschap is geleverd kan aan een muur worden gehangen zodat de heggenschaar praktisch en veilig opgeborgen kan worden.
20. Berg de heggenschaar op met aangebrachte schede in een droog vertrek. Houd het gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat de heggenschaar nooit buiten liggen.
21. Richt de messenbladen nooit op uzelf of anderen.
22. Als de messenbladen tijdens gebruik stoppen omdat een vreemd voorwerp klem zitten tussen de messenbladen, schakelt u het gereedschap uit, verwijdt u de accu en verwijdt u vervolgens het vreemde voorwerp met behulp van gereedschappen, zoals een tang. Als u het vreemde voorwerp met uw handen verwijdt, kan letsel worden veroorzaakt omdat de messenbladen kunnen bewegen als reactie op het verwijderen van het vreemde voorwerp.
23. Vermijd gevaarlijke omgevingen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige of natte plaatsen en stel het niet bloot aan regen. Als water binnendringt in het gereedschap, wordt de kans op een elektrische schok groter.
24. Werp de accu niet in een vuur. De accu kan exploderen. Raadpleeg de lokale regelgeving voor mogelijke speciale verwerkingsvereisten.
25. Open of vervorm de accu niet. Het elektrolyt is agressief en kan letsel toebrengen aan de ogen en huid. Het kan giftig zijn bij inslikken.
26. Laad de accu niet op in de regen of op natte plaatsen.

27. Controleer heggen en struiken op vreemde voorwerpen, zoals draadafsteringen of verborgen bedrading, voordat u het gereedschap bedient.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

### ⚠ WAARSCHUWING:

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende product altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet volgen van de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR EEN ACCU

ENC009-5

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, alvorens de accu in gebruik te nemen.
2. Neem de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruikstijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontplofing veroorzaken.
4. Als elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen met schoon water en roept u onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Voorkom kortsluiting van de accu:
  - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
  - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
  - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.
6. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.
7. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan ontploffen in het vuur.
8. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen en hem niet blootstelt aan schokken of stoten.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.
10. De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.
 

Voor commercieel transport en dergelijke door derden en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.

Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u

tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving. Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.

11. **Volg bij het weggooien van de accu de plaatselijke voorschriften.**
12. **Gebruik de accu's uitsluitend met de gereedschappen die door Makita zijn aanbevolen.** Als de accu's worden aangebracht in niet-compatibele gereedschappen, kan dat leiden tot brand, buitensporige warmteontwikkeling, een explosie of lekkage van elektrolyt.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

**⚠ LET OP: Gebruik uitsluitend originele Makita accu's.** Het gebruik van niet-originele accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu ontploft en brand, persoonlijk letsel en schade veroorzaakt. Ook vervalt daarmee de garantie van Makita op het gereedschap en de lader van Makita.

### Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. **Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.**
2. **Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.**
3. **Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 40°C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.**

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

### ⚠ LET OP:

- Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd voordat u de werking van het gereedschap aanpast of controleert.

| Status van bedrijfslampje                     | Toestand van accu/gereedschap                                                                                               | Te nemen maatregelen                 |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Het bedrijfslampje knippert rood.             | Dit geeft het juiste tijdstip aan om de accu te vervangen wanneer de accu bijna leeg is.                                    | Laad de accu zo spoedig mogelijk op. |
| Het bedrijfslampje brandt rood. (Opmerking 1) | Deze functie treedt in werking wanneer de acculading bijna opgebruikt is. Op dat moment stopt het gereedschap onmiddellijk. | Laad de accu op.                     |
| Het bedrijfslampje brandt rood. (Opmerking 1) | Het gereedschap stopt automatisch als gevolg van overbelasting.                                                             | Schakel het gereedschap uit.         |

010970

Opmerking 1: Het moment waarop het bedrijfslampje gaat branden varieert met de temperatuur in het werkgebied en de toestand van de accu.

### De snijhoogte instellen (zie afb. 4)

Door de stand te veranderen waarin de instelknop is vastgezet, kan de snijhoogte van het gras worden ingesteld in drie stappen (10 mm, 15 mm en 25 mm). Om de instelling te veranderen, kantelt u de instelknop voor de stand van het voetframe en terwijl de instelknop

### De accu aanbrengen en verwijderen (zie afb. 1)

- Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijderd.
- Om de accu te verwijderen, drukt u de knoppen aan beide zijanten van de accu in en trekt u tegelijkertijd de accu van het gereedschap af.
- Om de accu aan te brengen, houdt u de accu zodanig vast dat de vorm aan de voorkant van de accu past in de accuplaatsingsopening van het gereedschap, en schuift u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk in het gereedschap tot u een klinkgeluid hoort. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.
- Oefen geen grote kracht uit bij het aanbrengen van de accu. Als de accu niet gemakkelijk in het gereedschap kan worden gestoken, wordt deze niet goed aangebracht.

### In- en uitschakelen (zie afb. 2)

#### ⚠ LET OP:

- Controleer altijd, voordat u de accu in het gereedschap steekt, of de aan/uit-schakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uit-stand nadat deze is losgelaten.

Om te voorkomen dat de aan/uit-schakelaar per ongeluk wordt bediend, is een uit-vergrendelknop aangebracht.

Om het gereedschap te starten, drukt u de uit-vergrendelknop in en knijpt u de aan/uit-schakelaar in. Laat de aan/uit-schakelaar los om het gereedschap te stoppen. De uit-vergrendelknop kan vanaf zowel de linker- als de rechterkant worden ingedrukt.

### Bedrijfslampje (zie afb. 3)

Tijdens gebruik van het gereedschap geeft het bedrijfslampje de toestand van de acculading aan. In het geval het gereedschap overbelast is en tijdens gebruik is gestopt, brandt het bedrijfslampje rood. Raadpleeg onderstaande tabel voor de toestand van de accu en het gereedschap, alsmede de te nemen maatregelen voor iedere status van het bedrijfslampje.

gekanteld is, beweegt u deze omhoog of omlaag langs het buitenoppervlak van het gereedschap totdat het uitsteeksel op het voetframe in één van de gaten in het gereedschap past, en laat u de instelknop weer los.

## DE ONDERDELEN MONTEREN

### LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd alvorens enige werkzaamheden aan het gereedschap te verrichten.

## De schede aanbrengen of verwijderen

### LET OP:

- Wees voorzichtig bij het aanbrengen en verwijderen van de schede dat u de messenbladen niet raakt. Als u de messenbladen raakt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel (**zie afb. 5 en 6**).

Schuif de schede vanaf de zijkant van het gereedschap over de messenbladen tot deze volledig erdoor bedekt worden en duw hem daarna vanaf de voorkant in de richting van het gereedschap.

Om de schede te verwijderen, volgt u de afgebeelde procedure in omgekeerde volgorde.

## Het voetframe aanbrengen en verwijderen

### LET OP:

- Breng eerst de schede aan voordat u het voetframe aanbrengt of verwijdert.
- Bij het aanbrengen en verwijderen van het voetframe, let u erop dat uw vingers niet bekneld raken tussen het gereedschap en het voetframe (**zie afb. 7**).

Om het voetframe te verwijderen, houdt u het gereedschap ondersteboven, pakt u het voetframe aan de achterkant vast en haalt u hem uit de groef in het gereedschap (**zie afb. 8**).

Om het voetframe aan te brengen, past u het uitsteeksel op het voetframe vlakbij de instelknop in het gat van de snijhoogte-instelling. Terwijl het voetframe op deze manier is aangebracht, trekt u aan de achterkant van het voetframe en past u iedere zijkant van het voetframe in de groef in het gereedschap.

## De messenbladen van de grasschaar aanbrengen en verwijderen

### LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u de messenbladen aanbrengt of verwijdert. Als het gereedschap niet wordt uitgeschakeld en de accu niet uit het gereedschap wordt verwijderd, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Draag bij het aanbrengen of verwijderen van de messenbladen altijd handschoenen zonder de schede eraf te halen zodat uw handen en gezicht niet rechtstreeks in aanraking komen met de messenbladen. Als u dat niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

### OPMERKING:

- Veeg het vet op het tandwiel en de kruk niet af. Als u dit toch doet, kan het gereedschap worden beschadigd.
- Voor de specifieke methode van het verwijderen en aanbrengen van messenbladen, leest u de achterkant van de verpakking van de los verkrijgbare messenbladen.

### KENNISGEVING:

**Als andere onderdelen dan de messenbladen, zoals de kruk, versleten zijn, vraagt u een erkend Makita-servicecentrum om vervangingsonderdelen of reparatie (zie afb. 9).**

Verwijder het voetframe en leg het gereedschap ondersteboven.

### LET OP:

- Vergeet niet het voetframe te verwijderen voordat u het gereedschap ondersteboven legt (**zie afb. 10**).

Om de messenbladen te verwijderen drukt u eerst op de vergrendelknop, en met ingedrukte vergrendelknop draait u het onderdeksel linksom totdat het symbool  op het onderdeksel is uitgelijnd met het symbool  op de vergrendelknop (**zie afb. 11**).

Haal het onderdeksel, de messenbladen en de kruk in die volgorde uit het gereedschap (**zie afb. 12**).

Om de messenbladen aan te brengen, houdt u de kruk, het onderdeksel en de nieuwe messenbladen klaar (**zie afb. 13**).

Haal de schede van de oude messenbladen af en schuif het op de nieuwe messenbladen om veiliger te werken bij het vervangen van de messenbladen (**zie afb. 14**).

Plaats de drie pennen zodanig dat ze een rechte lijn vormen die haaks staat op de basisuitlijningsmarkering op de behuizing van het gereedschap (**zie afb. 15**).

Plaats de kruk met het verzonken deel omhoog gericht op de pennen. Breng nu een kleine hoeveelheid smeervet aan op de omtrek van de kruk en gebruik daarvoor het smeervet dat bij de als accessoire aangeschafte messenbladen werd geleverd of het smeervet dat nog in het tandwielhuis aanwezig is (**zie afb. 16**).

Leg het ovale gat in het bovenste messenblad over het gat in het onderste messenblad. Verschuif de messenbladen zodanig dat het gat in de grondplaat van de messenbladen zich in het midden van de overlappende ovale gaten bevindt (**zie afb. 17**).

Draai de messenbladen ondersteboven en breng ze zodanig in het gereedschap aan dat de pennen van het gereedschap passen in de gaten van de messenbladen. Zorg ervoor dat de messenbladen stevig op hun plaats liggen, zo ver mogelijk op de grondplaat (**zie afb. 18**).

Plaats het onderdeksel zodanig op het gereedschap dat het symbool  op het onderdeksel is uitgelijnd met het symbool  op de vergrendelknop (**zie afb. 19**).

Druk het onderdeksel omlaag en draai het tegelijkertijd rechtsom tot het symbool  op de sticker is uitgelijnd met het symbool  op de vergrendelknop (het onderdeksel is nu volledig vergrendeld) (**zie afb. 20**).

Controleer nu of de vergrendelknop in de groef in het onderdeksel valt.

Haal de schede van de messenbladen af en schakel daarna het gereedschap in om te controleren of het goed werkt.

### OPMERKING:

- Als de messenbladen niet goed werken, zijn ze niet goed op de kruk bevestigd. Voer de procedure vanaf het begin opnieuw uit.

## GEBRUIK

### WAARSCHUWING:

- Houd uw handen uit de buurt van de messenbladen.

### **LET OP:**

- Smeer de messenbladen voor aanvang van de werkzaamheden en na ieder bedrijfsuur met machineolie of gelijkwaardig.
- Vermijd, voor zover dat praktisch is, het gebruik van het gereedschap onder brandende zonnewarmte. Let tijdens gebruik van het gereedschap op uw fysieke toestand.
- Houd het gereedschap met één hand vast. Houd het gereedschap niet vast aan de bolling op de voorkant (zie afb. 21).

Schakel het gereedschap in nadat de snijhoogte is ingesteld en houdt het zodanig vast dat het voetframe op de grond rust. Beweeg het gereedschap vervolgens rustig naar voren in het gebied dat moet worden geknipt (zie afb. 22).

Bij het snijden van gras naast betonranden, afrasteringspaaltjes of bomen beweegt u het gereedschap voorzichtig er omheen. Wees voorzichtig dat de messenbladen er niet tegenaan komen (zie afb. 23). Bij het afsnijden van sprietten of dunne takjes van kleine bomen, verwijdert u het voetframe van het gereedschap en snijdt u met korte bewegingen.

Snijd grotere takken van tevoren met behulp van een snoeischaar op de gewenste lengte af voordat u dit gereedschap gebruikt.

### **LET OP:**

- Probeer bij het afsnijden van dunne takjes en bladeren niet te veel tegelijk af te snijden. Werk in kleine stapjes. Probeer niet om dikkere takken af te snijden met dit gereedschap.
- Zorg ervoor dat de messenbladen tijdens gebruik niet de grond raken. De messenbladen worden hierdoor bot waardoor slechte resultaten ontstaan.
- Gebruik het gereedschap niet wanneer het gras of de boombladeren nat zijn.

## ONDERHOUD

### **LET OP:**

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.

### Het gereedschap schoonmaken

Maak het gereedschap schoon door het stof eraf te vegen met een droge of met zeepwater bevochtigde doek.

### **LET OP:**

- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

### Onderhoud van messenbladen (zie afb. 24 en 25)

Verwijder na de werkzaamheden het vuil van beide zijden van de messenbladen met behulp van een staalborstel, veeg de messenbladen schoon met een doek, en breng voldoende olie met een lage viscositeit aan, zoals bijvoorbeeld machineolie, smeerolie uit een spuitbus, enz.

### **LET OP:**

- Was de messenbladen niet met water. Als u dit toch doet, kunnen de messenbladen gaan roesten of het gereedschap worden beschadigd.

- Vuil en roest zorgen voor een hoge weerstand tussen de messenbladen en verkorten de gebruiksduur van een acculading.

### Na gebruik

- Gebruik voor het schoonmaken van de buitenkant van het gereedschap een zachte doek bevochtigd met zeepwater en veeg het gereedschap voorzichtig af. Gebruik nooit thinner of wasbenzine.
- Berg het gereedschap niet op een plaats op waar ook vluchtige stoffen worden opgeslagen.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-ervangingsonderdelen.

## VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

### **LET OP:**

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Messenbladen van de grasschaar
- Schede voor de messenbladen van de grasschaar
- Voetframe
- Originele Makita accu en lader
- Handgreepverlenging

### Gebruik als accuheggerschaar (zie afb. 26)

Dit gereedschap kan worden gebruikt als een heggerschaar door de messenbladen voor een heggerschaar (los verkrijgbaar) en een 2-weg wisselset (los verkrijgbaar) te gebruiken.

Om dit gereedschap als een heggerschaar te gebruiken, moet u de messenbladen van de grasschaar vervangen door de messenbladen van de heggerschaar.

Om de messenbladen van de grasschaar te verwijderen, raadpleegt u de voorgaande tekst onder “De messenbladen van de grasschaar aanbrengen en verwijderen”. Om de messenbladen van de heggerschaar aan te brengen, raadpleegt u de onderstaande tekst getiteld “De messenbladen van de heggerschaar aanbrengen en verwijderen”.

- Messenbladen van de heggerschaar (voor de heggerschaar)
- 2-weg wisselset bestaande uit de volgende twee accessoires
- Schede voor de messenbladen van de heggerschaar (voor de heggerschaar)
- Opbergafdekking (voor het bevestigingsuiteinde van de messenbladen)
- Snoeiafvalgeleider voor het snoeien van heggen (voor de heggerschaar)

### OPMERKING:

- Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Zij kunnen van land tot land verschillen.

## De messenbladen van de grasschaar aanbrengen en verwijderen

### ⚠ LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u de messenbladen aanbrengt of verwijderd.
- Draag bij het aanbrengen of verwijderen van de messenbladen altijd handschoenen zonder de schede eraf te halen zodat uw handen en gezicht niet rechtstreeks in aanraking komen met de messenbladen. Als u dat niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

### OPMERKING:

- Veeg het vet op het tandwiel en de kruk niet af. Als u dit toch doet, kan het gereedschap worden beschadigd.
- Voor de specifieke methode van het verwijderen en aanbrengen van messenbladen, leest u de achterkant van de verpakking van de los verkrijgbare messenbladen.

### KENNISGEVING:

Als andere onderdelen van de messenbladen, zoals de kruk, versleten zijn, vraagt u een erkend Makita-servicecentrum om vervangingsonderdelen of reparatie.

### De messenbladen van de heggenschaar aanbrengen (zie afb. 27)

Houd de kruk, het onderdeksel en de nieuwe messenbladen klaar (zie afb. 28).

Plaats de drie pennen zodanig dat ze een rechte lijn vormen met de basisuitlijningsmarkering op de behuizing van het gereedschap (zie afb. 29).

Plaats de kruk met het verzonken deel omlaag gericht op de pennen. Breng nu een kleine hoeveelheid smeervet aan op de omtrek van de kruk en gebruik daarvoor het smeervet dat bij de als accessoire aangeschafte messenbladen werd geleverd of het smeervet dat nog in het tandwielhuis aanwezig is (zie afb. 30).

Leg het ovale gat in het bovenste messenblad over het gat in het onderste messenblad. Verschuif de messenbladen zodanig dat het gat in de grondplaat van de messenbladen zich in het midden van de overlappende ovale gaten bevindt (zie afb. 31).

Haal de schede van de oude messenbladen af en schuif het op de nieuwe messenbladen om veiliger te werken bij het vervangen van de messenbladen (zie afb. 32).

Draai de messenbladen ondersteboven en breng ze zodanig in het gereedschap aan dat de pennen van het gereedschap passen in de gaten van de messenbladen. Pas het gebogen deel van de grondplaat van de messenbladen in de groef in de behuizing van het gereedschap. Controleer vervolgens of dat de grondplaat van de messenbladen goed op zijn plaats ligt (zie afb. 33).

Draai de twee schroeven met een muntstuk of soortgelijk voorwerp stevig vast (zie afb. 34).

Plaats het onderdeksel zodanig op het gereedschap dat het symbool ⚠ op het onderdeksel is uitgelijnd met het symbool △ op de vergrendelknop (zie afb. 35). Druk het onderdeksel omlaag en draai het tegelijkertijd rechtsom tot het symbool ⚠ op de sticker is uitgelijnd met het symbool △ op de vergrendelknop (het onderdeksel is nu volledig vergrendeld) (zie afb. 36). Controleer nu of de vergrendelknop in de groef in het onderdeksel valt.

### ⚠ LET OP:

- Gebruik het gereedschap nooit zonder dat het onderdeksel is aangebracht.
- Haal de schede van de messenbladen af en schakel daarna het gereedschap in om te controleren of het goed werkt.

### OPMERKING:

- Als de messenbladen niet goed werken, zijn ze niet goed op de kruk bevestigd. Voer de procedure vanaf het begin opnieuw uit.

### De messenbladen van de heggenschaar verwijderen (zie afb. 37)

### ⚠ LET OP:

- Breng de schede aan voordat u de messenbladen aanbrengt of verwijderd.

Draai het gereedschap ondersteboven (zie afb. 38).

Om de messenbladen te verwijderen drukt u eerst op de vergrendelknop, en met ingedrukte vergrendelknop draait u het onderdeksel linksom totdat het symbool ⚠ op het onderdeksel is uitgelijnd met het symbool △ op de vergrendelknop (zie afb. 39).

Verwijder het onderdeksel vanaf het gereedschap (zie afb. 40).

Draai de twee schroeven los met een muntstuk of soortgelijk voorwerp en verwijder de messenbladen.

### OPMERKING:

- Haal de schroeven er niet helemaal uit. De messenbladen kunnen worden verwijderd met losgedraaide, maar niet helemaal verwijderde schroeven (zie afb. 41).

Verwijder de kruk vanaf de messenbladen.

### OPMERKING:

- De kruk kan zijn achtergebleven in het gereedschap (zie afb. 42).

### OPMERKING:

- Wanneer het gereedschap wordt gebruikt als heggenschaar, brengt u de opbergafdekking aan op de messenbladen van de grasschaar zodat u deze veilig kunt opbergen voor later gebruik.

## GEBRUIK

### Raadpleeg vóór gebruik de Belangrijke veiligheidsinstructies.

### ⚠ LET OP:

- Wees voorzichtig niet per ongeluk een metalen afrastering of andere harde voorwerpen te raken tijdens het snoeien. De messenbladen zullen breken en kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de messenbladen tijdens gebruik de grond niet raken.



- Het is bijzonder gevaarlijk met de heggenschaar te ver te reiken, met name op een ladder. Werk niet vanuit een wankel of instabiele positie (**zie afb. 43**).  
Probeer geen takken dikker dan 10 mm diameter te snoeien met deze heggenschaar. Deze dienen eerst met een snoeischaar te worden teruggeknipt tot de juiste snoeihoogte.

#### **LET OP:**

- Snoei niet in dode bomen of andere harde voorwerpen. Als u zich hier niet aan houdt, kan het gereedschap worden beschadigd.
- Snoei geen gras of onkruiden met de messenbladen van de heggenschaar. Het gras of de onkruiden kunnen verstrikt raken in de heggenschaar (**zie afb. 44**).

Houd de heggenschaar met een hand vast, druk de uitvergrendelknop in en knijp de aan/uit-schakelaar in, en houd de heggenschaar vervolgens vóór uw lichaam (**zie afb. 45**).

Als standaardmethode houdt u de messenbladen gekanteld in de snoeirichting en beweegt u ze rustig en langzaam met een snelheid van 3 of 4 seconden per meter (**zie afb. 46**).

Om de bovenkant van een heg gelijkmatig te snoeien, is het handig een touwtje op de gewenste hoogte te spannen en er langs te snoeien (**zie afb. 47**). Door een snoeiafvalgeleider (los verkrijgbaar) op het gereedschap aan te brengen bij het recht snoeien van een heg, wordt voorkomen dat het snoeiafval wordt weggeworpen (**zie afb. 48**).

Om de zijkant van een heg gelijkmatig te snoeien, is het handig van onder naar boven te snoeien (**zie afb. 49**). Snoei buxus en roododendron van onder naar boven voor een mooie, gladde afwerking.

## **De snoeiafvalgeleider (los verkrijgbaar) aanbrengen en verwijderen**

#### **LET OP:**

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u de snoeiafvalgeleider aanbrengt of verwijderd.

#### **OPMERKING:**

- Draag bij het aanbrengen of verwijderen van de snoeiafvalgeleider altijd handschoenen zodat uw handen en gezicht niet rechtstreeks in aanraking komen met de messenbladen. Als u dat niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- Wees voorzichtig bij het vervangen van de snoeiafvalgeleider dat u de messenbladen niet raakt.
- De snoeiafvalgeleider vangt de gesnoeide blaadjes af en vergemakkelijkt het verzamelen van de vallende blaadjes. De snoeiafvalgeleider kan aan beide kanten van het gereedschap worden bevestigd (**zie afb. 50**).

Plaats de snoeiafvalgeleider zodanig op de messenbladen dat de sleuven over de schroeven op de messenbladen vallen en zet hem vast met behulp van twee klemmoeren.

Om de snoeiafvalgeleider te verwijderen, draait u de twee klemmoeren los, verwijderd u deze en haalt u de snoeiafvalgeleider eraf.

## **Bewaren (zie afb. 51)**

Het gat in de onderkant van het gereedschap is handig om het gereedschap aan een spijker of schroef in de muur te hangen.

Schuif de schede over de messenbladen zodat deze niet bloot liggen. Bewaar het gereedschap buiten bereik van kinderen.

Bewaar het gereedschap op een plaats die niet is blootgesteld aan water of regen.

#### **Geluid**

ENG905-1

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN50636-2-94:

#### **UM164D met messenbladen voor de grasschaar aangebracht**

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 75,9 dB (A)

Onzekerheid (K): 2,5 dB (A)

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 80 dB (A).

ENG907-1

- De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

#### **WAARSCHUWING:**

- **Draag gehoorbescherming.**
- **De geluidsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN60745-2-15:

#### **UM164D met de messenbladen voor de heggenschaar aangebracht**

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 73,7 dB (A)

Onzekerheid (K): 2,5 dB (A)

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 80 dB (A).

ENG907-1

- De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

#### **WAARSCHUWING:**

- **Draag gehoorbescherming.**

- De geluidsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

#### Trilling

ENG900-1

De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN50636-2-94:

##### **UM164D met messenbladen voor de grasschaar aangebracht**

Trillingsemissie ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> of minder

Onzekerheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745-2-15:

##### **UM164D met de messenbladen voor de heggenchaar aangebracht**

Trillingsemissie ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> of minder

Onzekerheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- De totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

#### **WAARSCHUWING:**

- De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

#### **EU-verklaring van conformiteit**

##### ***Alleen voor Europese landen***

De EU-verklaring van conformiteit is opgenomen als Bijlage A in deze instructiehandleiding.



ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Explicación de los dibujos

1. Cartucho de la batería

2. Botón

3. Botón de desbloqueo

4. Interruptor disparador

5. Luz indicadora

6. Palanca de cambio

7. Saliente del marco base

8. Marco base

9. Cuchillas de corte

10. Cubierta de la cuchilla

11. Ranura

12. Cubierta inferior

13. Palanca de bloqueo

14. Pulse

15. Gire

16. Cuchilla de corte

17. Cigüeñal

18. Línea de alineación básica en la carcasa de la herramienta
19. Clavijas

20. Parte hueca del cigüeñal

21. Aplique grasa

22. Placa base

23. Orificio en la placa base de las cuchillas de corte

24. Orificios ovales que se superponen

25. Ranura de la cubierta inferior

26. Cepillo

27. Aceite para máquinas

28. Cuchilla para cortar setos

29. Cubierta de la cuchilla para cortar setos

30. Funda de almacenamiento

31. Parte doblada de la placa base de las cuchillas de corte

32. Tornillos
33. Cubierta de la cuchilla de las tijeras para césped

34. Cuchilla de las tijeras para césped

35. Dirección de corte

36. Incline las cuchillas

37. Superficie del seto que se desea cortar

38. Cuerda

39. Tuercas de fijación

40. Receptor de virutas

41. Tornillos de las cuchillas de corte

42. La cubierta de la cuchilla siempre debe estar instalada antes de instalar el receptor de virutas

43. Orificio para gancho

ESPECIFICACIONES

|                                          |                          |
|------------------------------------------|--------------------------|
| Modelo                                   | UM164D                   |
| Anchura de corte efectiva                | 160 mm                   |
| Carreras por minuto (mín <sup>-1</sup> ) | 1.250                    |
| Dimensiones (Largo x Ancho x Alto)       | 292 mm x 178 mm x 130 mm |
| Peso neto                                | 1,1 - 1,2 kg             |
| Tensión nominal                          | CC 10,8 V                |

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de la batería pueden variar de un país a otro.
- El peso puede diferir en función de los accesorios, incluyendo el cartucho de la batería. En la tabla se muestran la combinación más ligera y la más pesada, de acuerdo con el Procedimiento EPTA 01/2014.

Cargador y cartucho de la batería aplicable

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Cartucho de la batería | BL1013 |
| Cargador               | DC10WA |

- Es posible que algunos de los cartuchos de la batería y los cargadores que se muestran más arriba no estén disponibles, en función de su región de residencia.

⚠ ADVERTENCIA:

- Utilice solo los cartuchos de la batería y los cargadores que se muestran más arriba. El uso de cualquier otro cartucho de la batería y otros cargadores puede crear un riesgo de lesiones y/o incendio.

Símbolos

END010-5

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

 ..... Preste especial cuidado y atención.

 ..... Lea el manual de instrucciones.

 ..... Peligro; esté atento a los objetos que salgan despedidos.

 ..... Mantenga alejadas a las personas circundantes.

 ..... La acción de corte continúa después de apagar el motor.

 ..... No la exponga a la lluvia.

 ..... Sólo para países de la Unión Europea  
¡No deseche el aparato eléctrico o la batería junto con los residuos domésticos!  
De conformidad con la Directiva

Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y sobre baterías y acumuladores y el desecho de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y las baterías y paquetes de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

#### Uso previsto

ENE015-1

La herramienta se ha diseñado para cortar bordes de césped o brotes.

## Advertencias de seguridad de las tijeras inalámbricas para hierba

GEB70-6

### Instrucciones generales

1. **Para garantizar un uso correcto, el usuario debe leer este manual de instrucciones para familiarizarse con el manejo del equipo.** Los usuarios con una información insuficiente se pondrán en riesgo a ellos mismos y pondrán en riesgo a otros a causa de un manejo incorrecto.
2. **Nunca deje que los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos o personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen la máquina; la legislación local puede restringir la edad del operario.**
3. **Utilice el equipo con el máximo cuidado y la máxima atención.**
4. **Utilice el equipo solamente si se encuentra en buen estado físico. Realice todo el trabajo con calma y con cuidado. Use el sentido común y tenga en cuenta que el operario o el usuario es responsable de los accidentes o situaciones de peligro que se produzcan para otras personas o su propiedad.**
5. **Nunca utilice la máquina mientras haya cerca personas, especialmente niños, o animales.**
6. **El motor se debe detener inmediatamente si el equipo muestra algún problema o señales de anomalías.**
7. **Apague el equipo y extraiga el cartucho de la batería cuando descanse y deje el equipo desatendido, y colóquelo en un lugar seguro para evitar situaciones de peligro para terceras personas o daños en el equipo.**
8. **Evite el uso de la máquina con malas condiciones atmosféricas, especialmente con riesgo de rayos.**

### Equipo de protección personal

1. **Utilice protección para los ojos y zapatos robustos en todo momento mientras utilice la máquina.**
2. **Utilice siempre calzado robusto y pantalones largos mientras utilice la máquina.**

### Puesta en marcha del equipo

1. **Asegúrese de que no haya niños u otras personas cerca; asimismo, preste especial atención a los animales que puedan estar cerca de la zona de trabajo.** De lo contrario, deje de usar el equipo.
2. **Antes del uso, compruebe que el equipo permita realizar las operaciones con seguridad. Compruebe la seguridad de la herramienta de corte y el protector y que el interruptor disparador o la palanca funcionen correctamente y se accionen fácilmente. Compruebe que los asideros estén limpios y secos y pruebe la función de arranque/parada.**
3. **Compruebe si hay partes dañadas antes de utilizar el equipo. Si un protector o cualquier otra parte de la herramienta se ha dañado, debe inspeccionarse con detenimiento para determinar si funcionará correctamente y si cumplirá con su finalidad. Compruebe la alineación de las partes móviles, el libre movimiento de las partes móviles, la rotura de piezas, el montaje y cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento. Los protectores, o cualquier otra pieza que esté dañada, deben repararse correctamente en nuestro centro de reparaciones autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual.**
4. **Ponga en marcha el motor solamente cuando los pies y las manos estén alejados de la herramienta de corte.**
5. **Antes de poner en marcha la herramienta de corte, asegúrese de que no esté en contacto con ningún objeto.**

### Método de trabajo

1. **Utilice el equipo únicamente con buenas condiciones de iluminación y visibilidad. Durante el invierno tenga cuidado con las áreas húmedas o resbaladizas, hielo y nieve (riesgo de resbalar). Asegúrese siempre de tener en buen equilibrio en pendientes y asegúrese de caminar y nunca correr.**
2. **Protéjase de las lesiones en los pies y las manos causadas por la herramienta de corte.**
3. **No se suba nunca a una escalera mientras utilice el equipo.**
4. **No se suba a árboles mientras realice la operación de corte con el equipo.**
5. **No trabaje nunca en superficies inestables.**
6. **Elimine la arena, piedras, clavos, etc. que se encuentren en el área de trabajo. Los objetos extraños pueden dañar la herramienta de corte y provocar peligrosos contragolpes.**
7. **Si la herramienta de corte golpea piedras u otros objetos duros, apague el motor inmediatamente e inspecciónela.**
8. **Inspeccione periódicamente la herramienta de corte para comprobar si hay daños (compruebe si hay grietas finas mediante pruebas de sonido).**
9. **Antes de comenzar a cortar, la herramienta de corte debe alcanzar la velocidad de trabajo completa.**
10. **La herramienta de corte debe estar equipada con la protección adecuada. ¡Nunca utilice el equipo con las protecciones dañadas o sin utilizar protecciones!**

11. Todas las piezas de protección y las protecciones suministradas con el equipo deben utilizarse durante el funcionamiento.
12. Extraiga siempre el cartucho de la batería del equipo:
  - cuando deje el equipo desatendido;
  - antes de despejar un atasco;
  - antes de comprobar, limpiar o trabajar en el equipo;
  - después de golpear un objeto extraño;
  - cuando el equipo empiece a vibrar de forma anómala.
13. Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación estén libres de residuos.
14. Los instrumentos de corte siguen girando después de apagar el motor.
15. Si las cuchillas dejan de moverse porque se atascan objetos extraños en ellas durante el uso, apague la herramienta, retire el cartucho de la batería y, a continuación, retire los objetos extraños usando herramientas tales como alicates. Si retira los objetos extraños a mano puede sufrir lesiones, ya que las cuchillas pueden moverse como reacción a la retirada de los objetos extraños.

#### Herramientas de corte

Utilice solamente la herramienta de corte correcta para el trabajo que va a realizar.

#### Instrucciones de mantenimiento

1. Antes de iniciar el trabajo se debe comprobar el estado del equipo, especialmente de los dispositivos de protección de la herramienta de corte.
2. Apague el motor y extraiga el cartucho de la batería antes de realizar tareas de mantenimiento, sustituir las herramientas de corte o limpiar el equipo o la herramienta de corte.
3. Cuando no se utilice, el equipo debe guardarse en un lugar alto o cerrado, fuera del alcance de los niños. Limpie el equipo y realice las tareas de mantenimiento antes de almacenarlo.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ADVERTENCIA:

NO deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituyan la estricta observancia de las normas de seguridad del producto en cuestión. El MAL USO o la no observancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones pueden ocasionar graves daños corporales.

## Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

GEA010-1

 **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

## Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

## Advertencias de seguridad de la desmalezadora eléctrica

GEB062-9

1. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire material cortado ni sujete el material que desea cortar cuando las cuchillas estén en movimiento. Asegúrese de que el interruptor esté apagado cuando despeje material atascado. Un momento de distracción mientras maneja la desmalezadora eléctrica puede dar como resultado daños corporales graves.
2. Transporte la desmalezadora eléctrica por el asa con la cuchilla detenida. Cuando transporte o almacene la desmalezadora eléctrica, siempre debe colocar la cubierta del dispositivo de corte. Un manejo correcto del cortasetos reducirá la posibilidad de lesiones personales causadas por las cuchillas.
3. Sujete la herramienta eléctrica solamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la hoja de corte puede entrar en contacto con cables ocultos. Si entra en contacto con un cable con corriente, puede que las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se carguen también de corriente y que el operario reciba una descarga.
4. **PELIGRO** - Mantenga las manos alejadas de la cuchilla. El contacto con la cuchilla puede provocar lesiones personales graves.
5. No utilice la desmalezadora eléctrica bajo la lluvia, donde haya agua o en condiciones de mucha humedad. El motor eléctrico no es a prueba de agua.
6. Un usuario con experiencia en el uso de la desmalezadora eléctrica debe mostrar a los usuarios noveles cómo utilizarla.
7. La desmalezadora eléctrica no debe ser utilizada por niños ni jóvenes menores de 18 años. Los jóvenes mayores de 16 años pueden quedar excluidos de esta restricción si reciben formación bajo la supervisión de un experto.
8. Utilice la desmalezadora eléctrica solamente si se encuentra en buen estado físico. Si está cansado, su atención se verá reducida. Tenga especial cuidado al final de un día de trabajo. Realice todo el trabajo con calma y con cuidado. El usuario es responsable de todos los daños a terceros.
9. No utilice nunca la desmalezadora eléctrica bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
10. Los guantes de trabajo de piel gruesa son parte del equipo básico de la desmalezadora eléctrica y siempre deben utilizarse cuando se trabaje con el mismo. Utilice también calzado robusto con suelas antideslizamiento.
11. Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que la desmalezadora eléctrica esté en un estado de trabajo correcto y seguro. Asegúrese de que las protecciones se monten correctamente. No debe utilizarse la desmalezadora eléctrica si no está completamente ensamblada.

12. Asegúrese de que mantiene una posición bien equilibrada antes de iniciar la operación.
13. Sujete la herramienta firmemente cuando la utilice.
14. No utilice la herramienta en vacío innecesariamente.
15. Apague inmediatamente el motor y extraiga el cartucho de la batería si la cuchilla entra en contacto con una valla u otro objeto duro. Compruebe si hay daños en la cuchilla y, si está dañada, repárela inmediatamente.
16. Antes de comprobar la cuchilla, arreglar desperfectos o retirar material atrapado en la cuchilla, siempre debe apagar el cortasetos y extraer el cartucho de la batería.
17. Apague el cortasetos y retire el cartucho de la batería antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.
18. Cuando mueva el cortasetos a otra ubicación, incluso durante el trabajo, extraiga siempre el cartucho de la batería y coloque la cubierta de la cuchilla sobre las cuchillas de corte. Nunca transporte la desmalezadora eléctrica con la cuchilla en funcionamiento. Nunca sujete la cuchilla con sus manos.
19. Limpie la desmalezadora eléctrica y especialmente la cuchilla tras su uso y antes de almacenar la desmalezadora eléctrica durante largos periodos de tiempo. Engrase ligeramente la cuchilla y coloque la cubierta. La cubierta proporcionada con la unidad se puede colgar en la pared, lo que resulta una forma práctica y segura de almacenar la desmalezadora eléctrica.
20. Guarde la desmalezadora eléctrica con la cubierta puesta, en una habitación seca. Manténgala fuera del alcance de los niños. Nunca guarde desmalezadora eléctrica a la intemperie.
21. Nunca apunte las cuchillas de corte hacia usted o hacia otros.
22. Si las cuchillas dejan de moverse porque se atascan objetos extraños en ellas durante el uso, apague la herramienta, retire el cartucho de la batería y, a continuación, retire los objetos extraños usando herramientas tales como alicates. Si retira los objetos extraños a mano puede sufrir lesiones, ya que las cuchillas pueden moverse como reacción a la retirada de los objetos extraños.
23. Evite entornos peligrosos. No utilice la herramienta en ubicaciones mojadas o húmedas ni la esponja a la lluvia. Si entra agua en la herramienta, aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
24. No desheche las baterías en un fuego. Pueden explotar. Consulte en las normativas locales las posibles instrucciones de desecho.
25. No abra ni mutile las baterías. El electrolito que se desprende es corrosivo y puede causar daños a los ojos o la piel. Puede ser tóxico si se ingiere.
26. No cargue la batería bajo la lluvia o en lugares húmedos.
27. Antes de utilizar la herramienta, compruebe si hay objetos extraños en los setos y arbustos, como alambrados o cables ocultos.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.



### ADVERTENCIA:

NO deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituyan la estricta observancia de las normas de seguridad del producto en cuestión. El MAL USO o la no observancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones pueden ocasionar graves daños corporales.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARTUCHO DE BATERÍA

ENC009-5

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrólito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
  - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

6. No guarde la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
9. No utilice una batería dañada.
10. Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.

Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos

- expuestos y empaque la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
11. **Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.**
  12. **Utilice las baterías solamente con los productos especificados por Makita.** La instalación de las baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fuga de electrolito.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

### Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. **Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.**
2. **No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.**
3. **Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.**

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Antes de ajustar o de comprobar la herramienta, asegúrese siempre de que está apagada y de que la batería ha sido extraída.

| Luz indicadora                             | Estado                                                                                                                          | Acción que debe realizarse                           |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| La luz parpadea de color rojo.             | Indica el tiempo aproximado para reemplazar el cartucho de la batería cuando la carga de la batería está baja.                  | Recargue el cartucho de la batería lo antes posible. |
| La luz se enciende de color rojo. (Nota 1) | Esta función se activa cuando la carga de la batería casi se ha agotado. En ese caso, la herramienta se detiene inmediatamente. | Recargue el cartucho de la batería.                  |
| La luz se enciende de color rojo. (Nota 1) | Parada automática causada por una sobrecarga.                                                                                   | Apague la herramienta.                               |

010970

Nota 1: El momento en el que se enciende la luz indicadora varía en función de la temperatura de la zona de trabajo y del estado del cartucho de la batería.

### Ajuste de la altura de corte (Fig. 4)

Si se cambia la posición de la palanca de cambio la altura de corte del césped se puede cambiar en tres pasos de ajuste (10 mm, 15 mm y 25 mm). Para cambiar el ajuste, incline la palanca de cambio hacia la posición del marco base y con la palanca de cambio

### Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o extraer el cartucho de la batería.
- Para extraer el cartucho de la batería, quítelo de la herramienta al mismo tiempo que pulsa los botones situados a ambos lados del cartucho.
- Para insertar el cartucho de la batería, sujételo de manera que la forma de la parte frontal del cartucho de la batería encaje en la forma de la abertura de instalación de la batería y deslícelo hasta que encaje en su lugar. Insértela completamente hasta que quede firmemente sujeta y se bloquee con un clic. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- No haga fuerza al insertar el cartucho de la batería. Si no se inserta suavemente, significa que no lo está instalando correctamente.

### Accionamiento del interruptor (Fig. 2)

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Antes de insertar el cartucho de la batería en la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor disparador funciona como es debido y que vuelve a la posición "OFF" (apagado) al soltarlo.

Para evitar que el gatillo interruptor pueda ser apretado accidentalmente, se ha provisto un botón de desbloqueo. Para poner en marcha la herramienta, presione el botón de bloqueo y tire del disparador del interruptor. Suelte el gatillo interruptor para detener la herramienta. El botón de bloqueo se puede pulsar desde el lado izquierdo o el derecho.

### Luz indicadora (Fig. 3)

Mientras la herramienta está en funcionamiento la luz indicadora muestra el estado de capacidad del cartucho de la batería. Cuando la herramienta también está sobrecargada y se ha detenido durante el funcionamiento, la luz se enciende de color rojo. Consulte en la siguiente tabla el estado y la acción que se debe tomar para la luz indicadora.

inclinada, muévela hacia arriba o hacia abajo a lo largo de la superficie de la herramienta hasta que el saliente del marco base encaje en uno de los orificios de la herramienta y suéltela.

# MONTAJE

## PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de apagar la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier tipo de operación en la herramienta.

## Instalación o extracción de la cubierta de la cuchilla

### PRECAUCIÓN:

- Tenga cuidado de no tocar la cuchilla de corte cuando instale o extraiga la cubierta de la cuchilla. El contacto con la cuchilla de corte puede provocar lesiones personales. (Fig. 5 y 6)

Deslice la cubierta de la cuchilla del lateral de la herramienta hasta que se oculte completamente y después empújela suavemente hacia la herramienta desde la parte frontal.

Para extraer la cubierta de la cuchilla, siga el procedimiento anterior en orden inverso.

## Instalación o extracción del marco base

### PRECAUCIÓN:

- Antes de instalar o extraer el marco base, asegúrese de instalar la cubierta de la cuchilla.
- Cuando instale o extraiga el marco base, tenga cuidado de que sus dedos no queden atrapados entre la herramienta y el marco base. (Fig. 7)

Para extraer el marco base, dé la vuelta a la herramienta y extráigalo de la ranura sujetándolo por su parte inferior. (Fig. 8)

Para instalar el marco base, encaje el saliente del marco base cerca de la palanca de cambio dentro del orificio para el ajuste de la altura de corte del césped. Con el marco base encajado de esa manera, tire de la parte inferior del marco base y encaje la otra parte del marco base en la ranura de la herramienta.

## Instalación o extracción de las cuchillas de las tijeras para hierba

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y de que se haya extraído el cartucho de la batería antes de instalar o extraer las cuchillas de corte. Si no se apaga la herramienta o no se extrae el cartucho de la batería de la herramienta, se pueden provocar lesiones graves a causa de una puesta en marcha accidental.
- Siempre que reemplace la cuchilla, póngase guantes antes de extraer la cubierta de la cuchilla para que las manos y la cara no entren en contacto con la cuchilla. De lo contrario, puede sufrir lesiones personales.

### NOTA:

- No limpie la grasa de los engranajes o del cigüeñal. De lo contrario, podría dañar la herramienta.
- Para obtener instrucciones para extraer e instalar las cuchillas consulte la parte posterior de un paquete de accesorios de cuchillas.

### AVISO:

Si se desgastan piezas que no sean las cuchillas de corte, como por ejemplo el cigüeñal, acuda a un

centro de servicio autorizado por Makita para solicitar la reparación o sustitución de dichas piezas. (Fig. 9)

Extraiga el marco base y coloque la herramienta al revés.

### PRECAUCIÓN:

- Antes de colocar la herramienta al revés, asegúrese de extraer el marco base. (Fig. 10)

Para extraer la cuchilla de corte, pulse la palanca de bloqueo y con la palanca de bloqueo pulsada gire la cubierta inferior en la dirección contraria a las agujas del reloj hasta que el símbolo  de la cubierta inferior esté alineado con el símbolo  de la palanca de bloqueo. (Fig. 11)

Extraiga la cubierta inferior, la cuchilla de corte y el cigüeñal de la herramienta en ese orden. (Fig. 12)

Para instalar la cuchilla de corte de césped, prepare el cigüeñal, la cubierta inferior y la nueva cuchilla de corte de césped. (Fig. 13)

Retire la cubierta de la cuchilla de las cuchillas antiguas y encájela en las nuevas para facilitar la sustitución de las cuchillas. (Fig. 14)

Ajuste la posición de las tres clavijas de forma que estén alineadas en el ángulo adecuado en relación con la línea de alineación básica de la carcasa de la herramienta. (Fig. 15)

Ajuste el cigüeñal, con su parte hueca mirando hacia arriba, en las clavijas. A continuación, aplique una pequeña cantidad de grasa a la periferia del cigüeñal usando la grasa que se proporciona como accesorio opcional con las cuchillas de corte o que permanezca dentro del alojamiento de los engranajes. (Fig. 16)

Solape el orificio oval de la cuchilla superior con el de la inferior. Mueva las cuchillas de corte de forma que el orificio de la placa base de las cuchillas de corte esté colocado en el centro de esos orificios ovales solapados. (Fig. 17)

Coloque las cuchillas de corte al revés e instélasas de forma que las clavijas de la herramienta encajen en el orificio de las cuchillas de corte. Asegúrese de que las cuchillas de corte se hayan ajustado firmemente lo máximo posible en la placa base. (Fig. 18)

Coloque la cubierta inferior de forma que el símbolo  de la cubierta inferior esté alineado con el símbolo  de la palanca de bloqueo. (Fig. 19)

Coloque la cubierta inferior abajo y gírela en el sentido de las agujas del reloj mientras la mantiene presionada hasta que el símbolo  de la etiqueta esté alineado con el símbolo  de la palanca de bloqueo (la cubierta inferior está completamente bloqueada). (Fig. 20)

Asegúrese de que la palanca de bloqueo encaje en la ranura de la cubierta inferior.

Extraiga la cubierta de la cuchilla y, a continuación, encienda la herramienta para comprobar si se mueve correctamente.

### NOTA:

- Si las cuchillas no funcionan correctamente, el contacto entre las cuchillas y el cigüeñal es incorrecto. Vuelva a empezar desde el principio.

# OPERACIÓN

### ADVERTENCIA:

- Mantenga las manos alejadas de las cuchillas.

### **PRECAUCIÓN:**

- Engrase la cuchilla antes de su uso, y una vez por hora durante su uso, con aceite para máquina o un producto similar.
- No utilice la herramienta bajo la abrasadora luz del sol siempre que sea posible. Cuando utilice la herramienta, tenga cuidado con sus condiciones físicas.
- Sujete la herramienta con una mano. No sujete la parte abombada delantera de la herramienta como una empuñadura. **(Fig. 21)**

Encienda la herramienta tras ajustar la altura de corte y sujétela de forma que el pie de la herramienta descansa en el suelo. A continuación mueva la herramienta hacia delante en el área que se va a cortar. **(Fig. 22)**  
Cuando corte alrededor de bordillos, vallas o árboles, mueva la herramienta a lo largo de ellos. Tenga cuidado de que la cuchilla no entre en contacto con ellos. **(Fig. 23)**  
Cuando corte brotes o follaje de un árbol pequeño, retire el marco base de la herramienta y corte poco a poco. Corte ramas grandes a la altura deseada previamente usando tijeras para ramas antes de utilizar esta herramienta.

### **PRECAUCIÓN:**

- Cuando corte ramitas y follaje, no intente cortar demasiado de una vez. Procesa con cuidado. Asimismo, no intente cortar ramas gruesas.
- No deje que las cuchillas de corte entren en contacto con el suelo durante su funcionamiento. Las cuchillas se pueden desafilar, lo que provocaría un rendimiento pobre.
- No corte césped húmedo o follaje de árboles pequeños.

## **MANTENIMIENTO**

### **PRECAUCIÓN:**

- Asegúrese de apagar siempre la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.

### **Limpieza de la herramienta**

Limpie la herramienta eliminando la suciedad con un trapo húmedo o empapado en jabón.

### **PRECAUCIÓN:**

- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

### **Mantenimiento de la cuchilla de corte (Fig. 24 y 25)**

Tras su uso, elimine la suciedad de ambos lados de la cuchilla con un cepillo de alambre, límpiela con un trapo y después aplique suficiente aceite de baja viscosidad, como aceite para máquina, etc. y aceite lubricante en aerosol.

### **PRECAUCIÓN:**

- No limpie las cuchillas con agua. En caso contrario se pueden provocar daños o herrumbre en la herramienta.

- La suciedad o la corrosión causan una fricción de la cuchilla excesiva y acortan el tiempo de funcionamiento por carga de batería.

### **Después del uso**

- Para limpiar el exterior de la herramienta, empape un paño suave en agua jabonosa y frote suavemente. Nunca utilice disolvente o benceno.
- No guarde la herramienta en un lugar en el que se almacenen materiales volátiles.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados por Makita, utilizando siempre repuestos Makita.

## **ACCESORIOS OPCIONALES**

### **PRECAUCIÓN:**

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Conjunto de la cuchilla de la tijera para hierba
- Cubierta de la cuchilla de las tijeras para hierba
- Marco base
- Batería y cargador originales de Makita
- Accesorio de mango largo

### **Para uso de cortasetos inalámbrico (Fig. 26)**

Esta herramienta se puede usar como cortasetos si se utiliza la cuchilla de corte de setos (accesorio opcional) y el conjunto de cambio de 2 vías (accesorio opcional).

Para utilizar esta herramienta como cortasetos, se debe reemplazar las cuchillas de las tijeras para hierba por las cuchillas de corte de setos.

Para extraer las cuchillas de las tijeras para hierba, consulte la sección mencionada anteriormente con el título "Instalación o extracción de las cuchillas de las tijeras para hierba". Para instalar las cuchillas de corte de setos, consulte la sección siguiente con el título "Instalación o extracción de las cuchillas de corte de setos".

- Conjunto de cuchillas de corte de setos (para el cortasetos)
- Conjunto de cambio de 2 vías formado por los dos accesorios siguientes
- Cubierta de la cuchilla de corte de setos (para el cortasetos)
- Funda de almacenamiento (para la sección inferior de la cuchilla)
- Receptor de virutas para el corte de setos (para el cortasetos)

### **NOTA:**

- Algunos elementos de la lista se pueden incluir en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.



## Instalación o extracción de las cuchillas de corte de setos

### PRECAUCIÓN:

- Antes de instalar o extraer las cuchillas de corte, asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y que se haya extraído el cartucho de la batería.
- Siempre que reemplace las cuchillas de corte, póngase guantes antes de extraer la cubierta de la cuchilla para que las manos y la cara no entren en contacto con la cuchilla. De lo contrario, puede sufrir lesiones personales.

### NOTA:

- No limpie la grasa de los engranajes o del cigüeñal. De lo contrario, podría dañar la herramienta.
- Para obtener instrucciones para extraer e instalar las cuchillas consulte la parte posterior de un paquete de accesorios de cuchillas.

### AVISO:

**Si se desgastan piezas que no sean las cuchillas de corte, como por ejemplo el cigüeñal, acuda a un centro de servicio autorizado por Makita para solicitar la reparación o sustitución de dichas piezas.**

### Instalación o extracción de las cuchillas de corte de setos (Fig. 27)

Prepare el cigüeñal, la cubierta inferior y las nuevas cuchillas de corte. (Fig. 28)

Ajuste la posición de las tres clavijas para que estén alineadas con la línea de alineación básica de la carcasa de la herramienta. (Fig. 29)

Ajuste el cigüeñal, con su parte hueca mirando hacia abajo, en las clavijas. A continuación, aplique una pequeña cantidad de grasa a la periferia del cigüeñal usando la grasa que se proporciona como accesorio opcional con las cuchillas de corte o que permanezca dentro del alojamiento de los engranajes. (Fig. 30) Solape el orificio oval de la cuchilla superior con el de la inferior. Mueva las cuchillas de corte de forma que el orificio de la placa base de las cuchillas de corte esté colocado en el centro de esos orificios ovales solapados. (Fig. 31)

Retire la cubierta de la cuchilla de las cuchillas antiguas y encájela en las nuevas para facilitar la sustitución de las cuchillas. (Fig. 32)

Coloque las cuchillas de corte al revés e instélasas de forma que la clavija de la herramienta encaje en el orificio de las cuchillas de corte. Encaje la parte doblada de la placa base de las cuchillas de corte en la ranura de la carcasa de la herramienta. A continuación, asegúrese de que la placa base de las cuchillas de corte esté ajustada en su lugar. (Fig. 33)

Apriete los dos tornillos firmemente con una moneda o un elemento similar. (Fig. 34)

Coloque la cubierta inferior de forma que el símbolo  de la cubierta inferior esté alineado con el símbolo  de la palanca de bloqueo. (Fig. 35)

Coloque la cubierta inferior hacia abajo y con la cubierta inferior presionada hacia abajo, gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que el símbolo  de la etiqueta esté alineado con el símbolo  de la palanca de bloqueo (la cubierta inferior está completamente bloqueada.). (Fig. 36)

Asegúrese de que la palanca de bloqueo encaje en la ranura de la cubierta inferior.

### PRECAUCIÓN:

- Nunca utilice la herramienta sin instalar la cubierta inferior en ella.

Extraiga la cubierta de la cuchilla y, a continuación, encienda la herramienta para comprobar si se mueve correctamente.

### NOTA:

- Si las cuchillas no funcionan correctamente, el contacto entre las cuchillas y el cigüeñal es incorrecto. Vuelva a empezar desde el principio.

### Extracción de las cuchillas de corte de setos (Fig. 37)

#### PRECAUCIÓN:

- Instale la cubierta de la cuchilla antes de extraer o instalar las cuchillas de corte.

Coloque la herramienta al revés. (Fig. 38)

Para extraer las cuchillas de corte, pulse la palanca de bloqueo y con la palanca de bloqueo pulsada gire la cubierta inferior en la dirección contraria a las agujas del reloj hasta que el símbolo  de la cubierta inferior esté alineado con el símbolo  de la palanca de bloqueo. (Fig. 39)

Retire la cubierta inferior de la herramienta. (Fig. 40)

Afloje los dos tornillos con una moneda o un elemento similar y extraiga las cuchillas de corte.

### NOTA:

- No extraiga los tornillos. Sin extraer los tornillos aflojados se pueden extraer las cuchillas de corte. (Fig. 41)

Retire el cigüeñal de las cuchillas de corte.

### NOTA:

- El cigüeñal puede permanecer en la herramienta. (Fig. 42)

### NOTA:

- En el uso de dos vías, las cuchillas de corte extraídas deben almacenarse en la funda de almacenamiento de cuchillas y guardarse para uso futuro.

## OPERACIÓN

### Consulte las instrucciones de seguridad importantes antes del uso.

#### PRECAUCIÓN:

- Tenga cuidado de no entrar en contacto accidentalmente con una valla metálica u otros objetos duros mientras corta. La cuchilla puede romperse y causar lesiones graves.
- Asimismo, tenga cuidado de que la cuchilla de corte no entre en contacto con el suelo.
- Intentar llegar demasiado lejos con un cortasetos, especialmente desde una escalera, es extremadamente peligroso. No trabaje desde ninguna superficie que se tambalee o no sea firme. (Fig. 43)

No intente cortar ramas de un grosor superior a 10 mm de diámetro con este cortasetos. Primero deben cortarse con cizallas hasta el nivel de corte de setos.

#### PRECAUCIÓN:

- No corte árboles muertos o objetos duros similares. De lo contrario, podría dañar la herramienta.



- No corte césped o maleza mientras utiliza la cuchilla de corte de setos. La cuchilla de corte se puede enredar en el césped o la maleza. **(Fig. 44)**

Sujete el cortador con una mano, suelte el botón de bloqueo, tire el interruptor disparador y muévelo delante de su cuerpo. **(Fig. 45)**

Como operación de manejo básica, incline las cuchillas en la dirección de corte y mueva el cortasetos tranquilamente y suavemente a una velocidad de 3 - 4 segundos por metro. **(Fig. 46)**

Para cortar de forma uniforme la parte superior de un seto, resulta de ayuda atar un cordón a la altura deseada del seto y cortar a lo largo de él, usándolo como referencia. **(Fig. 47)**

Si se acopla el receptor de virutas (accesorio) en la herramienta cuando se corta el seto de forma recta, se puede evitar que las cuchillas salgan despedidas. **(Fig. 48)**

Para cortar el lateral de un seto de forma uniforme, resulta útil cortar desde la parte inferior hacia arriba. **(Fig. 49)**

Corte madera de boj o rododendro desde la base hacia la parte superior para lograr un aspecto atractivo y un buen trabajo.

## Instalación o extracción del receptor de virutas (accesorio)

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y de que se haya extraído el cartucho de la batería antes de instalar o extraer el receptor de virutas.

### NOTA:

- Siempre que reemplace el receptor de virutas, utilice guantes para que las manos y la cara no entren en contacto con la cuchilla. De lo contrario, puede sufrir lesiones personales.
- Cuando reemplace el receptor de virutas, tenga cuidado de que no entre en contacto con las cuchillas de corte.
- El receptor de virutas recibe hojas cortadas y ayuda a recoger las hojas que salen despedidas. Puede instalarse en cualquier lado de la herramienta.

### **(Fig. 50)**

Coloque el receptor de virutas en las cuchillas de corte para que sus rendijas se solapen con los tornillos de las cuchillas de corte y fíjelo usando dos tuercas de fijación. Para extraer el receptor de virutas, afloje y retire las dos tuercas de fijación y después retírelo.

## Almacenamiento (Fig. 51)

El orificio para ganchos de la parte inferior de la herramienta es útil para colgar la herramienta de un clavo o un tornillo en la pared.

Coloque la cubierta de la cuchilla en las cuchillas para que no queden expuestas. Guarde la herramienta con cuidado fuera del alcance de los niños. Guarde la herramienta en un lugar que no esté expuesto al agua y la lluvia.

## Ruido

ENG905-1

Nivel típico de ruido ponderado A determinado conforme a EN50636-2-94:

### **UM164D con cuchilla de corte para tijeras para hierba instalada**

Nivel de presión de sonido ( $L_{pA}$ ): 75,9 dB (A)

Incertidumbre (K): 2,5 dB (A)

El nivel de ruido durante el trabajo puede superar los 80 dB (A).

ENG907-1

- El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

### ADVERTENCIA:

- **Póngase protectores para oídos.**
- **La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

Nivel típico de ruido ponderado A determinado conforme a EN60745-2-15:

### **UM164D con cuchilla de corte para desmalezadora instalada**

Nivel de presión de sonido ( $L_{pA}$ ): 73,7 dB (A)

Incertidumbre (K): 2,5 dB (A)

El nivel de ruido durante el trabajo puede superar los 80 dB (A).

ENG907-1

- El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

### ADVERTENCIA:

- **Póngase protectores para oídos.**
- **La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las**

**partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

#### **Vibración**

ENG900-1

Valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado según el estándar EN50636-2-94:

##### **UM164D con cuchilla de corte para tijeras para hierba instalada**

Emisión de vibraciones ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o menos

Incertidumbre (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado según el estándar EN60745-2-15:

##### **UM164D con cuchilla de corte para desmalezadora instalada**

Emisión de vibraciones ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o menos

Incertidumbre (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.



#### **ADVERTENCIA:**

- **La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

#### **Declaración de conformidad de la CE**

##### ***Sólo para países europeos***

La Declaración de conformidad de la CE se incluye como Anexo A en este manual de instrucciones.

# PORTUGUÊS (Instruções de origem)

## Descrição geral

- |                           |                                                          |                                                                            |
|---------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 1. Bateria                | 18. Linha de alinhamento básico na armação da ferramenta | 31. Peça dobrada da placa da base das lâminas da tesoura                   |
| 2. Botão                  | 19. Pinos                                                | 32. Parafusos                                                              |
| 3. Botão de bloqueio      | 20. Parte encastrada da manivela                         | 33. Tampa da lâmina da tesoura para relva                                  |
| 4. Gatilho                | 21. Aplique massa lubrificante                           | 34. Lâmina da tesoura para relva                                           |
| 5. Luz indicadora         | 22. Placa da base                                        | 35. Direcção da aparagem                                                   |
| 6. Alavanca de comutação  | 23. Orifício na placa da base das lâminas da tesoura     | 36. Incline as lâminas                                                     |
| 7. Saliência na estrutura | 24. Orifícios ovais que estão sobrepostos                | 37. Superfície da sebe a aparar                                            |
| 8. Estrutura              | 25. Ranhura na tampa inferior                            | 38. Fio                                                                    |
| 9. Lâminas da tesoura     | 26. Escova                                               | 39. Porcas de fixação                                                      |
| 10. Cobertura da lâmina   | 27. Óleo da máquina                                      | 40. Receptor do chip                                                       |
| 11. Encaixe               | 28. Lâmina da tesoura para sebes                         | 41. Parafusos nas lâminas da tesoura                                       |
| 12. Tampa inferior        | 29. Tampa da lâmina da tesoura para sebes                | 42. Tampa da lâmina a instalar sempre antes de instalar o receptor do chip |
| 13. Alavanca de bloqueio  | 30. Estojo de armazenamento                              | 43. Orifício do gancho                                                     |
| 14. Prima                 |                                                          |                                                                            |
| 15. Rode                  |                                                          |                                                                            |
| 16. Lâmina da tesoura     |                                                          |                                                                            |
| 17. Manivela              |                                                          |                                                                            |

## ESPECIFICAÇÕES

|                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Modelo                                | UM164D                   |
| Largura de corte efectiva             | 160 mm                   |
| Corte por minuto (min <sup>-1</sup> ) | 1.250                    |
| Dimensões (C x L x A)                 | 292 mm x 178 mm x 130 mm |
| Peso líquido                          | 1,1 - 1,2 kg             |
| Voltagem nominal                      | CC 10,8 V                |

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- As especificações e o cartucho da bateria podem ser diferentes consoante o país.
- O peso pode variar dependendo do(s) acessório(s), incluindo a bateria. A combinação mais leve e a mais pesada, de acordo com o procedimento EPTA 01/2014, são apresentadas na tabela.

## Bateria e carregador aplicáveis

|            |        |
|------------|--------|
| Bateria    | BL1013 |
| Carregador | DC10WA |

- Algumas baterias e carregadores indicados acima podem não estar disponíveis consoante a região de residência.

### ⚠ AVISO:

- **Utilize apenas os tipos de bateria e carregador indicados acima.** A utilização de qualquer outra bateria ou carregador pode criar um risco de ferimentos e/ou incêndios.

### Símbolos

END010-5

Descrição dos símbolos utilizados no equipamento.  
Certifique-se de que compreende o seu significado, antes da utilização.

 ..... Tenha um cuidado e atenção especiais.

 ..... Leia o manual de instruções.

 ..... Cuidado; preste atenção aos objectos projectados.

 ..... Mantenha as pessoas afastadas.



..... Cortar significa que continua em funcionamento após o motor ser desligado.



..... Não exponha a extensão à humidade.



..... Apenas para países da UE  
Não deite equipamentos eléctricos ou a bateria no lixo doméstico!  
De acordo com as directivas europeias sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e baterias, acumuladores e baterias usadas e a sua aplicação em conformidade com as leis nacionais, as ferramentas eléctricas, as baterias e conjuntos

usados devem ser recolhidos em separado e encaminhados para uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.

### Utilização prevista

ENE015-1

A ferramenta destina-se a cortar extremidades de relvados ou couves.

## Avisos de segurança da tesoura para poda a bateria

GEB070-6

### Instruções gerais

1. Para assegurar um funcionamento correto, certifique-se de que lê e entende este manual de instruções para saber como se utiliza o equipamento. Utilizar este equipamento sem entender como operá-lo corretamente pode resultar em ferimentos graves em si ou em outros.
2. Nunca permita que crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento ou pessoas não familiarizadas com estas instruções para utilizar a máquina, os regulamentos locais podem restringir a idade do operador.
3. Utilize o equipamento com o máximo de cuidado e atenção.
4. Opere o equipamento apenas se estiver em boas condições físicas. Efetue todos os trabalhos com calma e cuidado. Tenha bom senso e lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável pelos acidentes ou perigos que ocorrem a outras pessoas ou à sua propriedade.
5. Nunca utilize a máquina com pessoas, especialmente crianças ou animais, por perto.
6. O motor deve ser desligado imediatamente, caso o equipamento demonstre qualquer problema ou sinal anormal.
7. Desligue e retire a bateria quando descansar e quando abandonar o equipamento sem supervisão e coloque-a num local seguro para evitar perigos para terceiros ou danos no equipamento.
8. Evite utilizar a máquina com más condições meteorológicas, particularmente quando existe um risco de relâmpagos.

### Equipamento de proteção pessoal

1. Use sempre proteção ocular e calçado robusto quando utiliza a máquina.
2. Use sempre calçado robusto e calças longas enquanto utiliza a máquina.

### Ligar o equipamento

1. Certifique-se de que não existem crianças ou outras pessoas por perto, tome também atenção a quaisquer animais que se encontrem na zona de trabalho. Caso contrário, não utilize o equipamento.
2. Antes da utilização, certifique-se sempre de que o equipamento está seguro. Verifique a segurança da ferramenta de corte, o resguardo e o gatilho/alavanca para uma ação fácil e adequada. Certifique-se de que as pegas estão limpas e secas e de que o dispositivo de arranque/paragem está a funcionar corretamente.

3. Verifique as peças danificadas antes de nova utilização do equipamento. Um resguardo ou outra peça danificada, verifique-o com cuidado para se certificar de que funciona corretamente. Verifique o alinhamento das peças móveis, união das peças móveis, se há peças partidas, a sua montagem e outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Um resguardo ou outra peça danificada deve ser reparado convenientemente ou substituído pelo nosso agente autorizado a não ser que este manual indique o contrário.
4. Ligue o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem afastados da ferramenta de corte.
5. Antes de ligar, certifique-se de que a ferramenta de corte não entra em contacto com quaisquer objetos.

### Método de funcionamento

1. Utilize o equipamento apenas com boa luz e visibilidade. Durante a época de inverno, tenha cuidado com áreas escorregadias ou molhadas, gelo e neve (risco de escorregar). Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado em declives e caminhe, nunca corra.
2. Previna-se contra ferimentos nos pés e nas mãos provocados pela ferramenta de corte.
3. Nunca utilize o equipamento em cima de uma escada.
4. Nunca trepe árvores para efetuar uma operação de corte com o equipamento.
5. Nunca trabalhe em superfícies instáveis.
6. Remova areia, pedras, pregos etc encontrados na área de trabalho. Partículas estranhas podem danificar a ferramenta de corte e causar recuos perigosos.
7. Caso a ferramenta de corte atinja pedras ou outros objetos duros, desligue imediatamente o motor e inspecione a ferramenta de corte.
8. Inspeccione a ferramenta de corte em intervalos curtos regulares para se certificar de que não está danificada (deteção de fissuras utilizando o teste do toque).
9. Antes de começar a cortar, certifique-se de que a ferramenta de corte atingiu a velocidade de funcionamento completa.
10. A ferramenta de corte tem de estar equipada com o resguardo apropriado. Nunca utilize o equipamento com resguardos danificados ou sem os resguardos instalados!
11. Todas as instalações de proteção e resguardos fornecidos com este equipamento devem ser usados durante o funcionamento.
12. Retire sempre a bateria do equipamento.
  - sempre que deixar o equipamento sem supervisão;
  - antes de eliminar um bloqueio;
  - antes de verificar, limpar ou efetuar reparações no equipamento;
  - após bater num objeto estranho;
  - sempre que o equipamento começar a vibrar de forma estranha.
13. Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilações estão isentas de detritos.

14. Os elementos de corte continuam a funcionar após o motor ser desligado.
15. Se as lâminas pararem devido a objetos estranhos entre as lâminas durante o funcionamento, desligue a ferramenta e remova a bateria, depois, remova os objetos estranhos utilizando ferramentas como alicates. Remover manualmente os objetos estranhos pode causar ferimentos uma vez que as lâminas podem mover-se em reação à remoção dos objetos estranhos.

#### Ferramentas de corte

Utilize apenas a ferramenta de corte correta para o trabalho a efetuar.

#### Instruções de manutenção

1. O estado do equipamento, em particular da ferramenta de corte dos dispositivos de proteção e tem de ser verificado antes de iniciar o trabalho.
2. Desligue o motor e retire a bateria antes de efetuar a manutenção, substituindo as ferramentas de corte ou limpando o equipamento ou a ferramenta de corte.
3. Quando não for utilizado, guarde o equipamento no interior num local seco, alto e fechado, fora do alcance das crianças. Limpe e efetue a manutenção antes do armazenamento.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### AVISO:

NÃO deixe que o conforto ou familiaridade com o produto (obtida de uma utilização regular) substituam um cumprimento severo das regras de segurança do produto em causa. Uma UTILIZAÇÃO INCORRETA ou não cumprimento das regras de segurança indicadas neste manual de instruções podem provocar ferimentos pessoais graves.

## Avisos gerais de segurança para ferramentas eléctricas

GEA010-1

 **AVISO** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar na ocorrência de choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

## Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

## Avisos de segurança do aparador de sebes a bateria

GEB062-9

1. Mantenha todas as partes do corpo longe da lâmina cortante. Não retire material de corte nem pegue no material a cortar quando as lâminas estiverem em funcionamento. Certifique-se de que o interruptor está desligado quando retirar o material encravado. Um momento de desatenção enquanto utilizar o aparador de sebes poderá resultar em ferimentos pessoais graves.
2. Transporte o aparador de sebes pela pega com a lâmina cortante parada. Ao transportar ou armazenar o aparador de cerca viva, instale

sempre a tampa do dispositivo de corte. Um manuseamento adequado do aparador de sebes reduzirá possíveis ferimentos pessoais provocados pelas lâminas cortantes.

3. **Apenas segure na ferramenta elétrica pelas superfícies de pega isoladas, uma vez que a lâmina de corte pode tocar em cabos elétricos escondidos.** As lâminas de corte em contacto com um fio elétrico ligado à corrente podem eletrificar as peças de metal da ferramenta e provocar um choque.
4. **PERIGO - Mantenha as mãos afastadas da lâmina.** O contacto com a lâmina vai resultar em ferimentos pessoais graves.
5. **Não utilize o aparador de sebes na chuva ou em condições molhadas ou muito húmidas.** O motor elétrico não é à prova de água.
6. **As pessoas que estejam a utilizar este aparelho pela primeira vez devem pedir a um aparador de sebes com experiência para lhes mostrar como usar o aparador.**
7. **O aparador de cerca viva não deve ser utilizado por crianças ou jovens com menos de 18 anos.** Os jovens com mais de 16 anos podem estar isentos desta restrição se estiverem a receber formação sob a supervisão de um perito.
8. **Use o aparador de sebes apenas se estiver em boas condições físicas.** Se estiver cansado, a sua atenção será reduzida. Tenha especial atenção no fim de um dia de trabalho. Efetue todos os trabalhos com calma e cuidado. O utilizador é responsável por todos os danos a terceiros.
9. **Nunca use o aparador sob a influência do álcool, drogas ou medicamentos.**
10. **Luvras de trabalho de pele fazem parte do equipamento básico do aparador de sebes e devem ser sempre usadas quando o operar.** Use também sapatos resistentes com solas anti-derrapantes.
11. **Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que o aparador está em condições de funcionamento boas e seguras.** Certifique-se de que as guardas estão devidamente instaladas. O aparador de sebes não deve ser usado a menos que esteja devidamente montado.
12. **Certifique-se de que está bem equilibrado antes de iniciar a operação.**
13. **Mantenha a ferramenta segura quando usar a ferramenta.**
14. **Não utilize a ferramenta sem carga, sem ser necessário.**
15. **Desligue imediatamente o motor e retire a bateria se o cortador entrar em contacto com uma vedação ou outros objetos duros.** Verifique a lâmina cortante e, se estiver danificada, repare-a imediatamente.
16. **Antes de verificar a lâmina cortante, reparar avarias ou retirar material preso na lâmina, desligue sempre o aparador e retire a bateria.**
17. **Desligue o aparador e retire a bateria antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção.**
18. **Quando mover o aparador de sebes para outro local, incluindo durante o trabalho, retire sempre o cartucho da bateria e coloque a tampa da lâmina sobre as lâminas de corte. Nunca transporte o**

aparador com a lâmina de corte em funcionamento. Nunca agarre a lâmina cortante com as suas mãos.

19. Limpe o aparador de sebes e especialmente a lâmina cortante após a utilização, e antes de colocar o aparador em armazenamento durante períodos alargados. Lubrifique ligeiramente a lâmina de corte e coloque a cobertura. A cobertura fornecida com a unidade pode ser pendurada na parede, fornecendo uma forma prática de guardar o aparador de sebes.
20. Guarde o aparador de sebes com a cobertura colocada, num local seco. Mantenha-o fora do alcance de crianças. Nunca guarde o aparador no exterior.
21. Nunca aponte as lâminas de corte para si ou para outras pessoas.
22. Se as lâminas pararem devido a objetos estranhos entre as lâminas durante o funcionamento, desligue a ferramenta e remova a bateria, depois, remove os objetos estranhos utilizando ferramentas como alicates. Remover manualmente os objetos estranhos pode causar ferimentos uma vez que as lâminas podem mover-se em reação à remoção dos objetos estranhos.
23. Evite ambientes perigosos. Não utilize a ferramenta em locais húmidos nem o exponha à chuva. A entrada de água na ferramenta aumentará o risco de choques elétricos.
24. Não elimine a(s) bateria(s) num incêndio. A célula pode explodir. Consulte os códigos locais para possíveis instruções de eliminação especiais.
25. Não abra nem desmonte a(s) bateria(s). O eletrólito libertado é corrosivo e pode causar danos nos olhos ou na pele. Se engolido, pode ser tóxico.
26. Não carregue a bateria à chuva ou em locais molhados.
27. Verifique as sebes e arbustos quanto a objetos estranhos, tais como cercas de arame ou cabos ocultos antes de utilizar a ferramenta.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### AVISO:

NÃO deixe que o conforto ou familiaridade com o produto (obtida de uma utilização regular) substituam um cumprimento severo das regras de segurança do produto em causa. Uma UTILIZAÇÃO INCORRETA ou não cumprimento das regras de segurança indicadas neste manual de instruções podem provocar ferimentos pessoais graves.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA A BATERIA

ENC009-5

1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
2. Não abra a bateria.
3. Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare o funcionamento

imediatamente. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.

4. Se entrar eletrólito nos seus olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.
5. Não coloque a bateria em curto-circuito:
  - (1) Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
  - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
  - (3) Não exponha a bateria à água ou chuva. Um curto-circuito pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo estragar-se.
6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50°C.
7. Não queime a bateria mesmo que esteja estragada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Tenha cuidado para não deixar cair ou dar pancadas na bateria.
9. Não utilize uma bateria danificada.
10. As baterias de íões de lítio contidas na ferramenta são sujeitas aos requisitos da DGL (Dangerous Goods Legislation - Legislação de bens perigosos).

Para o transporte comercial, por exemplo, por terceiros ou agentes de expedição, têm de ser observados os requisitos referentes à embalagem e etiquetagem.

Para preparação do artigo a ser expedido, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Tenha ainda em conta a possibilidade de existirem regulamentos nacionais mais detalhados. Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e embale a bateria de tal forma que não possa mover-se dentro da embalagem.
11. Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de baterias.
12. Utilize as baterias apenas com os produtos especificados pela Makita. Instalar as baterias em produtos não-conformes poderá resultar num incêndio, calor excessivo, explosão ou fuga de eletrólito.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

 **PRECAUÇÃO:** Utilize apenas baterias genuínas da Makita. A utilização de baterias não genuínas da Makita ou de baterias que foram alteradas, pode resultar no rebentamento da bateria provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Além disso, anulará da garantia da Makita no que se refere à ferramenta e ao carregador Makita.

## Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que esteja completamente descarregada. Pare sempre o funcionamento da ferramenta e carregue a bateria quando notar menos poder na ferramenta.

2. **Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.**
3. **Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.**

## DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e que a bateria foi removida antes de proceder a ajustes ou testar acessórios.

### Inserir ou retirar a bateria (Fig. 1)

- Sempre que for inserir ou retirar a bateria, desligue a ferramenta.
- Para retirar a bateria, puxe-a para fora ao mesmo tempo que prime os botões em ambos os lados do cartucho.
- Para introduzir a bateria, segure-a de maneira a que a forma dianteira da bateria encaixe na abertura do orifício da bateria. Insira-a completamente até fixar em posição com um clique. Caso contrário, pode cair da ferramenta e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.

| Luz indicadora                       | Estado                                                                                                                   | Acção a efectuar                         |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| A luz pisca a vermelho.              | Isto indica o tempo adequado para substituir a bateria quando a carga da bateria estiver fraca.                          | Recarregue a bateria assim que possível. |
| A luz acende-se a vermelho. (Nota 1) | Esta função é activada quando a carga da bateria está praticamente gasta. A este ponto, a ferramenta pára imediatamente. | Recarregue a bateria.                    |
| A luz acende-se a vermelho. (Nota 1) | Paragem automática devido a sobrecarga.                                                                                  | Desligue a ferramenta.                   |

010970

Nota 1: O momento em que a luz indicadora acende, varia de acordo com a temperatura em redor da área de trabalho e de acordo com as condições da bateria.

### Ajustar a altura de corte (Fig. 4)

Alterar a posição da alavanca de comutação permite três definições para a altura de corte da relva (10 mm, 15 mm, 25 mm).

Para alterar a definição, incline a alavanca de comutação para a posição da estrutura e com a alavanca de comutação inclinada, desloque-a para cima ou para baixo ao longo da superfície da ferramenta até a saliência na estrutura encaixar num dos orifícios na ferramenta e solte-a.

## MONTAGEM

### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida, antes de efectuar qualquer operação na ferramenta.

### Instalar ou retirar a tampa da lâmina

#### PRECAUÇÃO:

- Tenha cuidado para não entrar em contacto com a lâmina da tesoura quando instalar ou retirar a tampa da

- Não exerça força ao inserir a bateria. Se não encaixar facilmente é porque não está correctamente posicionada.

### Acção do interruptor (Fig. 2)

#### PRECAUÇÃO:

- Antes de inserir a pilha na ferramenta, verifique se o gatilho está a funcionar correctamente e se regressa à posição “OFF” quando o solta.

Para evitar que o gatilho seja acidentalmente puxado, é fornecido botão de bloqueio.

Para iniciar a ferramenta, pressione o botão de bloqueio e puxe o gatilho. Para parar a ferramenta, solte o gatilho. O botão de bloqueio pode ser premido a partir do lado direito ou esquerdo.

### Luz indicadora (Fig. 3)

Colocar a ferramenta em funcionamento permite à luz indicadora mostrar o estado de capacidade da bateria. Além disso, quando a ferramenta é sobrecarregada e parou durante o funcionamento, a luz acende-se a vermelho.

Consulte a tabela seguinte para o estado e acção a tomar relativamente à luz indicadora.

lâmina. Contactar a lâmina da tesoura pode causar ferimentos pessoais. **(Fig. 5 e 6)**

Deslize a tampa da lâmina a partir do lado da ferramenta até a lâmina da tesoura se esconder e, de seguida, empurre-a ligeiramente a direcção da ferramenta a partir da frente.

Para remover a tampa da lâmina, siga o procedimento de instalação acima de forma inversa.

### Instalar ou retirar a estrutura

#### PRECAUÇÃO:

- Antes de instalar ou retirar a estrutura, certifique-se de que instala a tampa da lâmina.
- Quando instalar ou retirar a estrutura, tome atenção para os seus dedos não ficarem entalados entre a ferramenta e a estrutura. **(Fig. 7)**

Para retirar a estrutura, levante a ferramenta e retire-a da ranhura segurando pela parte inferior. **(Fig. 8)**

Para instalar a estrutura, encaixe a saliência da estrutura perto da alavanca de comutação no orifício para a definição de altura de corte da relva. Com a estrutura instalada, puxe a parte inferior da mesma e encaixe a outra parte da estrutura na ranhura na ferramenta.

## Instalar ou retirar lâminas da tesoura para relva

### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de instalar ou retirar as lâminas da tesoura. Caso não desligue e retire a bateria da ferramenta, pode sofrer ferimentos graves devido a arranque accidental.
- Ao substituir a lâmina da tesoura, use sempre luvas sem remover a tampa da lâmina para que as mãos e face não entrem em contacto directo com a lâmina. Caso contrário, poderá causar ferimentos.

### NOTA:

- Não limpe a gordura da engrenagem e da manivela. Caso contrário poderá danificar a ferramenta.
- Para uma forma específica de remover e instalar lâminas da tesoura, consulte o inverso de uma embalagem para lâminas da tesoura de acessório.

### ATENÇÃO:

**Se as peças que não as lâminas da tesoura, tais como a manivela, estiverem gastas, solicite a substituição de peças ou reparação ao centro de assistência autorizado da Makita. (Fig. 9)**

Retire a estrutura e coloque a ferramenta ao contrário.

### PRECAUÇÃO:

- Antes de colocar a ferramenta ao contrário, certifique-se de que retira a estrutura. (Fig. 10)

Para retirar a lâmina da tesoura, pressione a alavanca de comutação e com a alavanca de comutação pressionada, rode a tampa inferior para a esquerda até o símbolo  na parte inferior estar alinhado com o símbolo  na alavanca de bloqueio. (Fig. 11)

Retire da ferramenta a tampa inferior, lâmina da tesoura e manivela por ordem. (Fig. 12)

Para instalar a lâmina da tesoura para relva, prepare a manivela, tampa inferior e nova lâmina da tesoura para relva. (Fig. 13)

Retire a cobertura da lâmina das lâminas da tesoura antigas e instale-a nas novas para um fácil manuseamento durante a substituição das lâminas. (Fig. 14)

Ajuste a posição de três pinos para que estes pinos estejam alinhados no ângulo correcto em relação à linha de alinhamento básico na armação da ferramenta. (Fig. 15)

Encaixe a manivela nos pinos com a parte encastrada virada para cima. A este ponto, aplique uma pequena quantidade de massa lubrificante à periferia da manivela utilizando massa lubrificante fornecida com as lâminas da tesoura ou que resta no interior da armação. (Fig. 16)

Sobreponha o orifício oval na lâmina superior ao da inferior. Desloque as lâminas da tesoura de modo a que o orifício na placa da base das lâminas da tesoura esteja posicionado no centro destes orifícios ovais sobrepostos. (Fig. 17)

Vire as lâminas da tesoura ao contrário e instale-as de modo a que os pinos na ferramenta encaixem no orifício nas lâminas da tesoura. Certifique-se de que as lâminas da tesoura estão bem instaladas ao máximo na placa da base. (Fig. 18)

Coloque a tampa inferior de modo a que o símbolo  na tampa inferior esteja alinhado com o símbolo  na alavanca de bloqueio. (Fig. 19)

Pressione a tampa inferior para baixo e rode a tampa inferior para a direita enquanto a pressiona para baixo até o símbolo  na etiqueta estar alinhado com o símbolo  na alavanca de bloqueio (a tampa inferior está completamente bloqueada.). (Fig. 20)

A este ponto, certifique-se de que a alavanca de bloqueio encaixa na ranhura na tampa inferior.

Retire a tampa da lâmina e depois ligue a ferramenta para verificar se funciona devidamente.

### NOTA:

- Quando as lâminas da tesoura não funcionam devidamente, a instalação entre as lâminas e a manivela é fraca. Volte a fazer do início.

## FUNCIONAMENTO

### AVISO:

- Mantenha as mãos afastadas das lâminas.

### PRECAUÇÃO:

- Unte a lâmina antes e uma vez por hora durante a operação usando óleo da máquina ou semelhantes.
- Evite utilizar a ferramenta sob a luz solar forte o máximo possível. Quando utilizar a ferramenta, tenha cuidado com as suas condições físicas.
- Segure na ferramenta com uma mão. Não segure na saliência dianteira da ferramenta como punho. (Fig. 21)

Ligue a ferramenta após ajustar a altura de corte e segure-a de modo a que a base da ferramenta fique assente no chão. De seguida, desloque suavemente a ferramenta para a frente na área a cortar. (Fig. 22)

Quando aparar em torno de passeios, cercas ou árvores, desloque a ferramenta ao longo dos mesmos. Tenha cuidado para a lâmina não entrar em contacto com estes. (Fig. 23)

Quando aparar couves ou folhagem de uma árvore pequena, retire a estrutura da ferramenta e corte aos poucos.

Corte previamente ramos grandes à altura pretendida utilizando tesouras de poda antes de utilizar esta ferramenta.

### PRECAUÇÃO:

- Quando aparar galhos e folhagem, não tente aparar demasiado de uma só vez. Proceda suavemente. Além disso, não tente cortar ramos espessos.
- Não permita que as lâminas da tesoura entrem em contacto com o solo durante o funcionamento. As lâminas ficarão fracas, causando um mau desempenho.
- Não apare relva ou folhagem molhada de árvores pequenas.

## MANUTENÇÃO

### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de efectuar operações de inspecção ou de manutenção.



## Limpar a ferramenta

Limpe a ferramenta retirando o pó com um pano seco ou embebido em sabão.

### PRECAUÇÃO:

- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

## Manutenção da lâmina da tesoura (Fig. 24 e 25)

Depois do funcionamento, retire o pó de ambos os lados com uma escova de arame, limpe-a com um pano e depois aplique óleo de viscosidade baixa como óleo da máquina, etc. e óleo lubrificante do tipo spray.

### PRECAUÇÃO:

- Não lave as lâminas com água. Se o fizer, a ferramenta poderá ficar enferrujada ou danificada.
- A sujidade e corrosão causam fricção excessiva da lâmina e encurtam o tempo de funcionamento de cada carga de bateria.

### Após a utilização

- Para limpar o exterior da ferramenta, humedeça um pano macio em água com sabão e limpe suavemente. Nunca utilize diluente ou benzina.
- Não guarde a ferramenta num local onde se encontram materiais voláteis.

Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, as reparações e os procedimentos de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência Makita autorizados, utilizando sempre peças de substituição Makita.

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

### PRECAUÇÃO:

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.

- Conjunto da lâmina da tesoura para relva
- Tampa da lâmina da tesoura para relva
- Estrutura
- Bateria e carregador genuínos da Makita
- Acessório de pega longa

## Para utilização do aparador de cerca viva a bateria (Fig. 26)

Esta ferramenta pode ser utilizada como um aparador de cerca viva utilizando a lâmina de tesoura para sebes (acessório opcional) e conjunto de reposição de 2 vias (acessório opcional).

Para utilizar esta ferramenta como um aparador de cerca viva, é necessário substituir as lâminas da tesoura para relva pelas lâminas da tesoura para sebes.

Para retirar as lâminas da tesoura para relva, consulte a secção supracitada intitulada “Instalar ou retirar as lâminas da tesoura para relva”. Para instalar as lâminas

da tesoura para sebes, consulte a secção abaixo intitulada “Instalar ou retirar as lâminas da tesoura para sebes”.

- Conjunto da lâmina da tesoura para sebes (para Aparador de cerca viva)
- Conjunto de reposição de 2 vias composto pelos dois acessórios seguintes
- Tampa da lâmina da tesoura para sebes (para Aparador de cerca viva)
- Estojo de armazenamento (para secção inferior da lâmina)
- Receptor do chip para aparar sebes (para Aparador de cerca viva)

### NOTA:

- Alguns itens na lista podem estar incluídos no pacote de ferramentas como acessórios de série. Podem diferir de país para país.

## Instalar ou retirar lâminas da tesoura para sebes

### PRECAUÇÃO:

- Antes de instalar ou retirar as lâminas da tesoura, certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida.
- Ao substituir as lâminas da tesoura, use sempre luvas sem remover a tampa da lâmina para que as mãos e face não entrem em contacto directo com a lâmina. Caso contrário, poderá causar ferimentos.

### NOTA:

- Não limpe a gordura da engrenagem e da manivela. Caso contrário poderá danificar a ferramenta.
- Para uma forma específica de remover e instalar lâminas da tesoura, consulte o inverso de uma embalagem para lâminas da tesoura de acessório.

### ATENÇÃO:

**Se as peças que não as lâminas da tesoura, tais como a manivela, estiverem gastas, solicite a substituição de peças ou reparação ao centro de assistência autorizado da Makita.**

### Instalar as lâminas da tesoura para sebes (Fig. 27)

Prepare a manivela, a tampa inferior e novas lâminas da tesoura. (Fig. 28)

Ajuste a posição de três pinos de modo a que estes três pinos estejam alinhados com a linha de alinhamento básico na armação da ferramenta. (Fig. 29)

Encaixe a manivela nos pinos com a parte encastrada virada para baixo. A este ponto, aplique uma pequena quantidade de massa lubrificante à periferia da manivela utilizando massa lubrificante fornecida com as lâminas da tesoura ou que resta no interior da armação. (Fig. 30) Sobreponha o orifício oval na lâmina superior ao da inferior. Desloque as lâminas da tesoura de modo a que o orifício na placa da base das lâminas da tesoura esteja posicionado no centro destes orifícios ovais sobrepostos. (Fig. 31)

Retire a cobertura da lâmina das lâminas da tesoura antigas e instale-a nas novas para um fácil manuseamento durante a substituição das lâminas. (Fig. 32)

Vire as lâminas da tesoura ao contrário e instale-as de modo a que o pino na ferramenta encaixe no orifício nas lâminas da tesoura. Encaixe e parte dobrada da placa da

base das lâminas da tesoura na ranhura na armação da ferramenta. De seguida, certifique-se de que a placa da base das lâminas da tesoura está bem instalada.

(Fig. 33)

Aperte bem dois parafusos com uma moeda ou algo do género. (Fig. 34)

Coloque a tampa inferior de modo a que o símbolo  na tampa inferior esteja alinhado com o símbolo  na alavanca de bloqueio. (Fig. 35)

Pressione a tampa inferior para baixo e com a tampa inferior pressionada, rode a tampa inferior para a direita até o símbolo  na etiqueta estar alinhado com o símbolo  na alavanca de bloqueio (a tampa inferior está completamente bloqueada.). (Fig. 36)

A este ponto, certifique-se de que a alavanca de bloqueio encaixa na ranhura na tampa inferior.

#### **PRECAUÇÃO:**

- Nunca utilize a ferramenta sem a tampa inferior instalada.

Retire a tampa da lâmina e depois ligue a ferramenta para verificar se funciona devidamente.

#### **NOTA:**

- Quando as lâminas da tesoura não funcionam devidamente, a instalação entre as lâminas e a manivela é fraca. Volte a fazer do início.

#### **Retirar as lâminas da tesoura para sebes (Fig. 37)**

#### **PRECAUÇÃO:**

- Instale a tampa da lâmina antes de retirar ou instalar as lâminas da tesoura.

Inverta a ferramenta. (Fig. 38)

Para retirar as lâminas da tesoura, pressione a alavanca de comutação e com a alavanca de comutação pressionada, rode a tampa inferior para a esquerda até o símbolo  na parte inferior estar alinhado com o símbolo  na alavanca de bloqueio. (Fig. 39)

Retire a tampa inferior da ferramenta. (Fig. 40)

Desaperte dois parafusos com uma moeda ou algo do género e retire as lâminas da tesoura.

#### **NOTA:**

- Não retire os parafusos. Sem retirar os parafusos desapertados, as lâminas da tesoura podem ser retiradas. (Fig. 41)

Retire a manivela das lâminas da tesoura.

#### **NOTA:**

- A manivela pode permanecer na ferramenta. (Fig. 42)

#### **NOTA:**

- Na utilização de 2 vias, as lâminas da tesoura para relva retiradas, necessitam de ser laminadas no estojo de armazenamento da lâmina e guardadas para utilização futura.

## **FUNCIONAMENTO**

**Consulte as Instruções de segurança importantes antes da utilização.**

#### **PRECAUÇÃO:**

- Tenha cuidado para não entrar em contacto, acidentalmente, com uma vedação de metal ou outros objectos duros ao aparar. A lâmina quebrará e poderá causar ferimentos graves.
- Além disso, tenha cuidado para a lâmina da tesoura não entrar em contacto com o solo.

- Estender-se com um aparador de sebes, especialmente de uma escada, é muito perigoso. Não trabalhe em cima de superfícies instáveis ou desequilibradas. (Fig. 43)

Não tente cortar ramos com um diâmetro superior a 10 mm com este aparador. Estas devem ser cortadas primeiro com tesouras para o nível de aparagem da sebe.

#### **PRECAUÇÃO:**

- Não corte árvores mortas ou objectos duros semelhantes. Caso contrário poderá danificar a ferramenta.
- Não apare a relva ou ervas daninhas durante a utilização da lâmina da tesoura para sebes. A lâmina da tesoura pode ficar presa na relva ou ervas daninhas. (Fig. 44)

Segure o aparador com uma mão, pressione o botão de bloqueio e puxe o gatilho e, de seguida, desloque-o à frente do seu corpo. (Fig. 45)

Como operação básica, incline as lâminas para a direcção da aparagem e mova-as calma e lentamente a uma velocidade de 3 - 4 segundos por metro. (Fig. 46)

Para cortar o topo de uma sebe de igual forma, ajuda se atar um fio à altura da sebe desejada e se aparar ao longo dele, usando-o como linha de referência. (Fig. 47)

Prender o receptor do chip (acessório) na ferramenta quando aparar a sebe a direito pode evitar que folhas cortadas sejam deixadas fora. (Fig. 48)

Para cortar um lado da sebe de forma igual, ajuda cortar do fundo para o topo. (Fig. 49)

Apare o buxo e rododendro da base para o topo para um aspecto agradável e um bom trabalho.

## **Instalar ou remover o receptor de chip (acessório)**

#### **PRECAUÇÃO:**

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de instalar ou retirar o receptor do chip.

#### **NOTA:**

- Ao substituir o receptor do chip, use sempre luvas para que as mãos e face não entrem em contacto directo com a lâmina. Caso contrário, poderá causar ferimentos.
- Ao substituir o receptor do chip, tenha sempre cuidado para não entrar em contacto com as lâminas da tesoura.
- O receptor do chip recebe as folhas cortadas e alivia a recolha das folhas deixadas fora. Pode ser instalado de qualquer dos lados. (Fig. 50)

Coloque o receptor do chip nas lâminas da tesoura para que as suas fendas se sobreponham aos parafusos nas lâminas da tesoura e fixe-o utilizando duas porcas de fixação.

Para retirar o receptor do chip, desaperte e retire as duas porcas de fixação e, de seguida, retire-o.

## **Armazenamento (Fig. 51)**

O orifício do gancho no fundo da ferramenta é conveniente para pendurar a ferramenta num prego ou parafuso na parede.

Coloque a cobertura da lâmina nas lâminas de corte para que as lâminas não fiquem expostas. Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, com cuidado.

Guarde a ferramenta num local que não esteja exposto a água e chuva.

## Ruído

ENG905-1

Os níveis acústicos ponderados A típicos foram determinados segundo a EN50636-2-94:

### **UM164D com lâmina de tesoura para tesoura para poda instalado**

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ): 75,9 dB (A)

Incerteza (K): 2,5 dB (A)

O nível de ruído quando em funcionamento pode exceder os 80 dB (A).

ENG907-1

- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

### **⚠️ AVISO:**

- Utilize protetores auriculares.
- **A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.**
- **Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).**

Os níveis acústicos ponderados A típicos foram determinados segundo a EN60745-2-15:

### **UM164D com lâmina de tesoura para aparador de cerca viva instalado**

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ): 73,7 dB (A)

Incerteza (K): 2,5 dB (A)

O nível de ruído quando em funcionamento pode exceder os 80 dB (A).

ENG907-1

- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

### **⚠️ AVISO:**

- Utilize protetores auriculares.
- **A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.**
- **Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a**

**ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).**

## Vibração

ENG900-1

O valor total de vibração (soma vector triaxial) determinado, de acordo com EN50636-2-94:

### **UM164D com lâmina de tesoura para tesoura para poda instalado**

Emissão de vibração ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ou menos

Incerteza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

O valor total de vibração (soma vector triaxial) determinado, de acordo com EN60745-2-15:

### **UM164D com lâmina de tesoura para aparador de cerca viva instalado**

Emissão de vibração ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ou menos

Incerteza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

### **⚠️ AVISO:**

- **A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.**
- **Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).**

## **Declaração de conformidade CE**

### **Apenas para os países europeus**

A declaração de conformidade CE está incluída como Anexo A neste manual de instruções.

## DANSK (Originalvejledning)

### Forklaring til generel oversigt

- |                            |                                       |                                                                         |
|----------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1. Batteripakke            | 17. Krumtap                           | 32. Skruer                                                              |
| 2. Knap                    | 18. Grundjusteringslinje på maskinhus | 33. Hylster til græsklipningskniv                                       |
| 3. Sikringsknap            | 19. Stifter                           | 34. Græsklipningskniv                                                   |
| 4. Afbryderkontakt         | 20. Forsænket del af krumtap          | 35. Klipperetning                                                       |
| 5. Indikatorlampe          | 21. Påfør fedt                        | 36. Hold knivene på skrå                                                |
| 6. Skiftearm               | 22. Bundplade                         | 37. Den hækkeoverflade der skal klippes                                 |
| 7. Fremspring på bundramme | 23. Hul i bundpladen på knive         | 38. Snor                                                                |
| 8. Bundramme               | 24. Ovale huller som overlappes       | 39. Spændemøtrikker                                                     |
| 9. Knive                   | 25. Rille i underdækslet              | 40. Flisopsamler                                                        |
| 10. Knivhylster            | 26. Børste                            | 41. Skruer på knivene                                                   |
| 11. Rille                  | 27. Maskinolie                        | 42. Knivhylster som altid skal monteres, inden flisopsamleren monteres. |
| 12. Underdæksel            | 28. Hækkeklippersværd                 | 43. Hul til ophængning                                                  |
| 13. Låsearm                | 29. Hylster til hækkeklippersværd     |                                                                         |
| 14. Tryk                   | 30. Opbevaringskasse                  |                                                                         |
| 15. Drej                   | 31. Bøjet del i knivenes bundplade    |                                                                         |
| 16. Kniv                   |                                       |                                                                         |

## SPECIFIKATIONER

|                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Model                               | UM164D                   |
| Effektiv skærebredde                | 160 mm                   |
| Klip pr. minut (min <sup>-1</sup> ) | 1.250                    |
| Størrelse (L x B x H)               | 292 mm x 178 mm x 130 mm |
| Nettovægt                           | 1,1 - 1,2 kg             |
| Nominel spænding                    | 10,8 V DC                |

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Specifikationerne og batteripakken kan variere fra land til land.
- Vægten kan muligvis afvige afhængigt af tilbehøret, inklusive batteripakken. Den letteste og tungeste kombination, ifølge EPTA-procedure 01/2014, er vist i tabellen.

## Anvendelig batteripakke og oplader

|              |        |
|--------------|--------|
| Batteripakke | BL1013 |
| Oplader      | DC10WA |

- Nogle af de ovennævnte batteripakker og opladere er muligvis ikke til rådighed, afhængigt af den region du bor i.

### ⚠ ADVARSEL:

- **Brug kun de ovennævnte batteripakker og opladere.** Brug af nogen andre batteripakker og opladere kan muligvis forårsage personskade og/eller brand.

### Symboler

END010-5

Følgende viser de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, før du bruger maskinen.

 ..... Vær særlig forsigtig og opmærksom.

 ..... Læs brugsanvisningen.

 ..... Fare; pas på udkastede genstande.

 ..... Hold andre tilstedeværende på afstand.

 ..... Skæreredskaber fortsætter med at køre, efter motoren er slukket.

 ..... Udsæt ikke maskinen for fugt.



..... Kun for EU-lande

Elektrisk udstyr eller batteripakke må ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og om batterier og akkumulatorer og bortskaffelse af batterier og akkumulatorer og deres implementering under gældende national lovgivning skal brugt elektrisk udstyr, batterier og batteripakke(r), der har udtjent deres levetid, indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.

Maskinen er beregnet til klipning af græsplænekanter eller skud.

## Sikkerhedsadvarsler for batteridreven græsklipper

GEB070-6

### Generelle instruktioner

1. For at sikre at maskinen anvendes korrekt, skal brugeren læse denne brugsanvisning, sådan at han kender til håndteringen af maskinen. Brugere, som ikke kender tilstrækkeligt til anvendelsen, er til fare for dem selv og andre pga. forkert håndtering af maskinen.
2. Tillad aldrig børn, personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og viden, eller personer som ikke er bekendt med disse instruktioner, at anvende maskinen, samt lokale bestemmelser kan muligvis begrænse alderen på operatøren.
3. Anvend maskinen med allerstørste omhu og opmærksomhed.
4. Anvend kun maskinen, hvis du er i god fysisk form. Udfør alt arbejde roligt og forsigtigt. Anvend sund fornuft og vær opmærksom på at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situationer, der måtte opstå mod andre personer eller deres ejendele.
5. Anvend aldrig maskinen mens der er personer, især børn, eller kæledyr i nærheden.
6. Motoren skal slukkes øjeblikkeligt i tilfælde af tegn på problemer med maskinen eller unormale forhold.
7. Sluk og fjern batteripakken under pauser og når maskinen lades uden for opsyn, og placer den på et sikkert sted for at forhindre at andre kommer til skade på den, eller maskinen bliver beskadiget.
8. Undgå at anvende maskinen under dårlige vejrforhold, især når der er risiko for lynnedslag.

### Personligt sikkerhedsudstyr

1. Bær altid høreværn og solide sko under anvendelsen af maskinen.
2. Bær altid robust fodtøj og lange bukser under anvendelse af maskinen.

### Start af maskinen

1. Sørg for, at der ikke er nogen børn eller andre mennesker i nærheden og vær også opmærksom på eventuelle dyr i arbejdsområdet. Ellers skal brugen af maskinen stoppes.
2. Før arbejdet påbegyndes, kontrolleres det, at maskinen er klar til drift. Kontroller sikkerheden af skæreværktøjet og afskærmningen samt at afbryderkontakten/-armen aktiveres på nem og korrekt vis. Sørg for, at håndtagene er rene og tørre og test start-/stopfunktionen.
3. Kontroller for beskadigede dele inden videre brug af maskinen. En beskadiget afskærmning eller anden del bør omhyggeligt kontrolleres for at sikre, at den vil fungere ordentligt og kan udføre dens tilsigtede funktion. Kontroller for justering af bevægelige dele, stramhed i bevægelige dele, beskadigelse af dele, montering eller andre forhold der kan påvirke funktionen. En beskadiget

afskærmning eller anden del bør repareres på korrekt vis eller udskiftes af vores autoriserede servicecenter medmindre, der er angivet andet i denne brugsanvisning.

4. Start kun motoren, når hænder og fødder er væk fra skæreværktøjet.
5. Inden du starter skal du sikre dig, at skæreværktøjet ikke er i kontakt med nogen genstande.

### Betjeningsmetode

1. Brug kun maskinen i god belysning og med godt udsyn. I vintersæsonen skal du være på vagt overfor glatte eller våde områder, is og sne (der er risiko for at falde). Sørg altid for at have et ordentligt fodfæste på hældninger, og sørg for at gå og aldrig løbe.
2. Pas på at fødder og hænder ikke kommer til skade på skæreværktøjet.
3. Stå aldrig på en stige, når du arbejder med maskinen.
4. Krav! aldrig op i træer for at klippe eller skære med maskinen.
5. Arbejd aldrig på ustabile overflader.
6. Fjern sand, sten, søm m.v. som findes inden for arbejdsområdet. Fremmedlegemer kan beskadige skæreværktøjet og forårsage farlige tilbageslag.
7. Skulle skæreværktøjet ramme sten eller andre hårde objekter, skal du straks slukke for motoren og efterse skæreværktøjet.
8. Efterse skæreværktøjet for skader med korte jævne mellemrum (efterse for hårridser vha. banke-støj-testen).
9. Inden foretagelse af skærearbejde skal skæreværktøjet have nået op på fuld arbejdshastighed.
10. Skæreværktøjet skal altid være udstyret med den tilhørende afskærmning. Anvend aldrig maskinen med beskadigede afskærmninger eller uden monterede afskærmninger!
11. Alle sikkerhedsinstallationer og skærme, der følger med maskinen, skal anvendes under betjeningen.
12. Tag altid batteripakken ud af maskinen:
  - inden maskinen lades uden opsyn;
  - inden du fjerner en forhindring;
  - inden kontrol, rengøring eller arbejde på maskinen;
  - efter du har ramt et fremmedlegeme;
  - når maskinen begynder at vibrere unormalt.
13. Sørg altid for, at ventilationsåbningerne holdes fri for afklippede materialer.
14. Skæremidlerne fortsætter med at køre, efter motoren er slukket.
15. Hvis knivene stopper med at bevæge sig, pga. at der sætter sig fremmedobjekter fast mellem knivene under betjeningen, skal du slukke for maskinen og fjerne batteripakken, og derefter fjerne fremmedlegemerne vha. et redskab som fx en tang. Fjernes fremmedlegemerne med hånden, kan det forårsage en tilskadekomst af den grund, at knivene muligvis bevæger sig som reaktion på, at fremmedlegemerne fjernes.

## Skæreværktøjer

Anvend kun det korrekte skæreværktøj til jobbet.

## Vedligeholdelsesvejledning

1. Maskinens tilstand, især beskyttelsesanordningerne for skæreværktøjet, skal kontrolleres inden brug.
2. Sluk for motoren og tag batteripakken ud, inden der udføres vedligeholdelse, udskiftning af skæreværktøjer eller rengøring af maskinen eller skæreværktøjet.
3. Når den ikke anvendes, skal maskinen opbevares indendørs på et tørt sted højt oppe eller et aflåst sted - uden for børns rækkevidde. Rengør og vedligehold inden opbevaring.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER.

### ⚠ ADVARSEL:

LAD IKKE tryghed eller kendskab til produktet (fra gentagen brug) føre til, at du ikke strengt overholder sikkerhedsreglerne for det gældende produkt.

MISBRUG eller manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlig personskade.

## Generelle sikkerhedsadvarsler for maskiner

GEA010-1

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis De ikke følger alle advarsler og instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

## Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

## Sikkerhedsadvarsler for batteridreven hækkeklipper

GEB062-9

1. Hold alle kropsdele på afstand af sværdet. Fjern ikke afskåret materiale og hold ikke i materiale, der skal skæres af, mens knivene arbejder. Sørg for, at kontakten er slukket, når du fjerner materiale, der har sat sig fast. Ved brug af en hækkeklipper kan et enkelt øjeblik uopmærksomhed medføre alvorlige personskader.
2. Bær hækkeklipperen i hånden med stoppet sværd. Sæt altid sværdhylsteret på, når du transporterer eller opbevarer hækkeklipperen. Korrekt håndtering af hækkeklipperen reducerer risikoen for personskader pga. kontakt med knivene.
3. Hold kun maskinen i de isolerede gribeblade, da knivene kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Hvis knivene kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan udsatte metaldele på maskinen blive strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.
4. FARE - Hold hænderne væk fra sværdet. Kontakt med sværdet vil medføre alvorlig personskade.
5. Benyt ikke hækkeklipperen i regnvej eller under våde eller meget fugtige forhold. Den elektriske motor er ikke vandtæt.
6. Førstegangsbrugere bør få vist hvordan hækkeklipperen skal bruges af en erfaren person.
7. Hækkeklipperen må ikke anvendes af børn eller unge under 18 år. Unge på mindst 16 år er muligvis undtaget fra denne regel, hvis de er under oplæring under opsyn af en ekspert.
8. Brug kun hækkeklipperen hvis du er i god fysisk form. Hvis du er træt, reduceres din koncentrationsevne. Pas især på sidst på arbejdsdagen. Udfør alt arbejde roligt og forsigtigt. Brugeren er ansvarlig for alle skader på tredje parter.
9. Du må aldrig anvende hækkeklipperen under påvirkning af alkohol, narkotika eller medicin.
10. Arbejdshandsker af stærkt læder er en del af basisudstyret til hækkeklipperen og skal altid anvendes, når du arbejder med den. Brug også solide sko med skridsikre såler.
11. Inden du starter, skal du kontrollere, at hækkeklipperen er i god stand og sikker at arbejde med. Sikr dig, at afskærmningerne er ordentligt monterede. Hækkeklipperen må ikke anvendes med mindre den er helt samlet.
12. Sørg for, at du har et sikkert fodfæste, inden du starter på arbejdet.
13. Hold ordentligt fast på maskinen under brug.
14. Kør ikke maskinen mere end nødvendigt uden belastning.
15. Sluk straks for motoren og fjern batteripakken hvis hækkeklipperen skulle komme i kontakt med et hegn eller en anden hård genstand. Efterse hækkeklipperen for skader og få den straks repareret, hvis den er beskadiget.
16. Inden du kontrollerer knivene, udbedr problemer eller fjerner materiale der sidder fast i knivene, skal du altid først slukke for hækkeklipperen og fjerne batteripakken.
17. Sluk for hækkeklipperen og fjern batteripakken inden der udføres noget vedligeholdelsesarbejde.
18. Du skal altid tage batteripakken ud og sætte sværdhylsteret på, når du flytter hækkeklipperen et andet sted hen, inklusive under arbejdet. Du må aldrig bære eller transportere hækkeklipperen med knivene kørende. Grib aldrig om knivene med hænderne.
19. Rengør hækkeklipperen og især knivene efter brug, samt inden hækkeklipperen lægges væk for en længere periode. Put lidt olie på knivene og sæt hylsteret på. Det hylster, der følger med enheden, kan hænges op på væggen og giver derfor mulighed for på sikker og praktisk vis at opbevare hækkeklipperen.
20. Opbevar hækkeklipperen med hylsteret på i et tørt rum. Sørg for, at den er uden for børns rækkevidde. Opbevar aldrig hækkeklipperen udendørs.
21. Ret aldrig sværdet mod dig selv eller andre.
22. Hvis knivene stopper med at bevæge sig, pga. at der sætter sig fremmedobjekter fast mellem knivene under betjeningen, skal du slukke for maskinen og fjerne batteripakken, og derefter fjerne fremmedlegemerne vha. et redskab som fx en tang. Fjernes fremmedlegemerne med hånden, kan det forårsage en tilskadekomst af den grund, at

knivene muligvis bevæger sig som reaktion på, at fremmedlegemerne fjernes.

23. **Undgå farlige omgivelser.** Anvend ikke maskinen på fugtige eller våde steder, og udsæt den ikke for regn. Risikoen for elektrisk stød forøges, hvis der kommer vand ind i maskinen.
24. **Smid ikke batterier ind i et bål.** Battericellen kan eksplodere. Se de lokale bestemmelser for eventuelle særlige bortskaffningsinstruktioner.
25. **Åbn eller ødelæg ikke batterier.** Den frigivne elektrolyt er ætsende og kan forårsage skade på øjne og hud. Den kan være giftig, hvis den indtages.
26. **Oplad ikke batteriet i regnvejr eller på våde steder.**
27. **Kontroller hække og buske for fremmedlegemer** som fx trådhegn eller skjulte ledninger inden anvendelse af maskinen.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER.

### ADVARSEL:

LAD IKKE tryghed eller kendskab til produktet (fra gentagen brug) føre til, at du ikke strengt overholder sikkerhedsreglerne for det gældende produkt. MISBRUG eller manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlig personskade.

## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR AKKUEN

ENC009-5

1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.
2. Lad være med at skille akkuen ad.
3. Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De miste synet.
5. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:
  - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
  - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.
  - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn.Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog værktøjstop.
6. Opbevar ikke værktøjet og akkuen på et sted, hvor temperaturen kan nå eller overstige 50 °C.
7. Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
8. Lad være med at brænde akkuen eller udsætte den for stød.
9. Anvend ikke en beskadiget akku.

10. **De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods.** Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes. Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning. Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
11. **Følg de lokale love vedrørende bortskaffelsen af batterier.**
12. **Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer.** Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

 **FORSIGTIG: Brug kun originale batterier fra Makita.** Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

### Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

1. **Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.**
2. **Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.**
3. **Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.**

## FUNKTIONSBEKRIVELSE

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du justerer maskinen eller kontrollerer dens funktion.

### Montering eller afmontering af batteripakken (Fig. 1)

- Sluk altid for maskinen før du monterer eller afmonterer batteripakken.
- Ved afmontering af batteripakken trækkes den ud af maskinen, mens der trykkes ind på knapperne på begge sider af pakken.
- Når du sætter batteripakken i, skal du holde den sådan, at forkanten på batteripakken passer ind i batteriåbningen, og skubbe den ind på plads. Sæt den altid hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik. Ellers kan den falde ud af maskinen og skade dig eller andre personer i nærheden.
- Brug ikke magt ved isætning af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt.



Betjening af afbryderkontakten (Fig. 2)

FORSIGTIG:

- Før batteripakken sættes i maskinen, skal du altid kontrollere, at afbryderkontakten reagerer korrekt og vender tilbage i "OFF"-stillingen, når du slipper det.

En sikringsknop forhindrer, at afbryderkontakten trykkes ind ved et uheld.

Maskinen startes ved at trykke sikringsknappen ind og trække i afbryderkontakten. Slip afbryderkontakten for at

stoppe. Der kan trykkes på sikringsknappen fra både højre og venstre side.

Indikatorlampe (Fig. 3)

Når maskinen kører, viser indikatorlampen batteripakkens kapacitetsstatus.

Når maskinen er overbelastet og stopper under arbejdet, lyser lampen rødt.

Se det følgende skema om indikatorlampens status og afhjælpning.

| Indikatorlampe                    | Status                                                                                                                     | Afhjælpning                                   |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Lampen blinker rødt.              | Dette angiver det passende tidspunkt for udskiftning af batteripakken, når batteriets strømstyrke sænkes.                  | Genoplad batteripakken så hurtigt som muligt. |
| Lampen lyser rødt. (Bemærkning 1) | Denne funktion aktiveres, når strømmen på batteriet næsten er brugt op. På dette tidspunkt stopper maskinen øjeblikkeligt. | Genoplad batteripakken.                       |
| Lampen lyser rødt. (Bemærkning 1) | Automatisk stop pga. overbelastning.                                                                                       | Sluk for maskinen.                            |

010970

Bemærkning 1: Tidspunktet for hvornår indikatorlampen lyser varierer afhængigt af temperaturen på arbejdsstedet og batteripakkens tilstand.

Justering af klippehøjden (Fig. 4)

Ændring af den position, som skiftearmen holdes i, giver en tre-trins-indstilling for den afklippede græshøjde (10 mm, 15 mm, 25 mm).

For at ændre indstillingen vippes skiftearmen til bundrammepositionen og med skiftearmen vippet, flyttes den op eller ned langs maskinoverfladen, indtil fremspringet på bundrammen passer ind i et af hullerne på maskinen, hvorefter den slippes.

MONTERING

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du udfører nogen form for arbejde på maskinen.

Montering og afmontering af knivhylster

FORSIGTIG:

- Sørg for ikke at røre ved kniven når du monterer eller afmonterer knivhylsteret. Kontakt med kniven kan forvolde personskader. (Fig. 5 og 6)

Skub knivhylsteret ind fra maskinens side indtil kniven er helt skjult og skub det derefter forsigtigt ind mod maskinen foran fra.

Foretag fremgangsmåden ovenfor i omvendt rækkefølge for at afmontere knivhylsteret.

Montering eller afmontering af bundramme

FORSIGTIG:

- Sørg for at montere knivhylsteret inden montage eller afmontering af bundrammen.
- Ved montage og afmontering af bundrammen skal du passe på ikke at klemme fingrene mellem maskinen og bundrammen. (Fig. 7)

For tage bundrammen af skal du vende maskinen om og tage den ud fra rillen, som holder den fast i bunden.

(Fig. 8)

For at montere bundrammen skal du sætte fremspringet på bundrammen i nærheden af skiftearmen ind i hullet for græshøjdeindstillingen. Med bundrammen således på plads trækkes i den nedre del af bundrammen, og den anden del af bundrammen sættes ind i rillen på maskinen.

Montering eller afmontering af græsknive

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du monterer eller afmonterer knive. Hvis du ikke slukker og fjerner batteripakken fra maskinen, kan det medføre alvorlig skade i tilfælde af utilsigtet start.
- Når du udskifter kniven, skal du altid bære handsker og lade knivhylsteret være på plads, så hænder og ansigt ikke kommer i direkte kontakt med knivene. Ellers kan det medføre personskader.

BEMÆRK:

- Tør ikke fedtet af gearet eller krumtappen. Hvis du gør det, kan det muligvis beskadige maskinen.
- Se bagsiden på indpakningen af ekstraknive angående en særlig metode til afmontering og montage af knivene.

BEMÆRK:

Hvis andre dele end sværdet, som f.eks. krumtappen er slidt ned, skal du anmode autoriserede Makita-servicecentre om udskiftning af dele eller reparation. (Fig. 9)

Fjern bundrammen og placer maskinen med bunden opad.

FORSIGTIG:

- Inden maskinen placeres med bunden opad, skal bundrammen aftages. (Fig. 10)



For at afmontere kniven trykkes ned på låsearmen, og med låsearmen trykket ned drejes underdækslet mod urets retning, indtil symbolet  på underdækslet er rettet ind med symbolet  på låsearmen. (Fig. 11)

Tag underdækslet, kniven og krumtappen ud i rækkefølge fra maskinen. (Fig. 12)

For at montere græskniven skal du klargøre krumtappen, underdækslet og den nye græskniv. (Fig. 13)

Tag knivhylsteret fra de gamle knive frem og placer det på de nye, så du nemt kan håndtere knivene under udskiftningen. (Fig. 14)

Juster positionen af de tre stifter sådan at disse stifter er placeret i en ret vinkel i forhold til grundjusteringslinjen på maskinhuset. (Fig. 15)

Placer krumtappen med dens forsænkede del vendende opad på stifterne. På dette tidspunkt skal du påføre en lille smule fedt rundt i kanten på krumtappen, og der skal anvendes det fedt, som fulgte med knivene (ekstraudstyr), eller det som er inde i gearhuset. (Fig. 16)

Overlap det ovale hul i den øverste kniv med det i den nederste kniv. Flyt knivene sådan at hullet i knivenes bundplade placeres i midten af disse overlappede ovale huller. (Fig. 17)

Vend knivene på hovedet og monter dem sådan at stifterne på maskinen passer i hullet på knivene. Sørg for, at knivene er sat ordentligt på plads, så de når helt til bundpladen. (Fig. 18)

Placer underdækslet sådan at symbolet  på underdækslet er justeret ind med symbolet  på låsearmen. (Fig. 19)

Tryk underdækslet ned og drej underdækslet i urets retning, mens underdækslet trykkes ned, indtil symbolet  på mærkaten er rettet ind med symbolet  på låsearmen (underdækslet er fuldstændigt låst.). (Fig. 20)

På dette tidspunkt sikres det, at låsearmen er på plads i rillen i underdækslet.

Tag knivhylsteret af og tænd derefter for maskinen for at kontrollere, om knivene bevæger sig korrekt.

#### BEMÆRK:

- Hvis knivene ikke kører ordentligt, er det fordi, at knivene og krumtappen ikke er tilpasset ordentligt. Gør monteringen om igen.

## BETJENING

### ADVARSEL:

- Hold hænderne væk fra knivene.

### FORSIGTIG:

- Smør kniven inden brug, samt én gang i timen under brug med maskinolie eller lignende.
- Undgå så vidt muligt at anvende maskinen i stegende solskin. Vær opmærksom på din fysiske tilstand når du anvender maskinen.
- Hold maskinen med en hånd. Hold ikke i udbulningen foran på maskinen som var det et håndtag. (Fig. 21)

Tænd maskinen efter justering af klippehøjden og hold den sådan at foden på maskinen hviler på jorden. Bevæg derefter forsigtigt maskinen fremad ind i det område, som skal klippes. (Fig. 22)

Ved klipping rundt om kantsten, hegn eller træer føres maskinen langs dem. Sørg for at kniven ikke kommer i kontakt med dem. (Fig. 23)

Ved klipping af skud eller blade på et lille træ tages bundrammen af maskinen, og der klippes en lille smule ad gangen.

Klip først større grene til den ønskede højde med en grensaks inden brug af denne maskine.

### FORSIGTIG:

- Ved klipping af kviste og blade skal du ikke klippe alt for meget af gangen. Gå forsigtigt frem. Forsøg heller ikke at klippe tykke grene.
- Lad ikke knivene komme i kontakt med jorden under arbejdet. Knivene bliver sløve, og det forringer ydeevnen.
- Klip ikke vådt græs eller våde blade fra små træer.

## VEDLIGEHOLDELSE

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse.

### Rengøring af maskinen

Rengør maskinen ved at tørre den af med en tør klud, eller en der er dyppet i sæbevand.

### FORSIGTIG:

- Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

### Vedligeholdelse af kniv (Fig. 24 og 25)

Efter udført arbejde skal du fjerne støv fra begge sider af kniven med en stålborste, tørre det af med en klud og derefter påføre rigeligt olie med lav viskositet, som fx maskinolie osv., eller smøroleolie på spraydåse.

### FORSIGTIG:

- Vask ikke knivene i vand. Det muligvis forårsage rust eller beskadige maskinen.
- Snavs og korrosion kan forårsage forhøjet knivfriktion og forkorte driftstiden pr. batteriopladning.

### Effert brug

- Maskinens ydre kan renses ved at tørre forsigtigt med en blød klud fugtet i sæbevand. Brug aldrig fortynder eller benzin.
- Opbevar ikke maskinen på steder hvor der opbevares flygtige materialer.

For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre, og der skal altid benyttes Makita-reservedele.

## EKSTRAUDSTYR

### FORSIGTIG:

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til dit lokale Makita-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Græsklipningskniv

- Hylster til græsklipperskniv
- Bundramme
- Originalt batteri og oplader fra Makita
- Langt håndtag

## For brug som batteridrevet hækkeklipper (Fig. 26)

Denne maskine kan anvendes som en hækkeklipper ved brug af hækkeklippersværdet (ekstraustyr) og 2-vejs skiftesæt (ekstraustyr).

For at anvende denne maskine som en hækkeklipper er det nødvendigt at udskifte græsknivene med hækkeklippersværdet.

Se det tidligere nævnte afsnit "Montering eller afmontering af græsknive" angående afmontering af græsknivene. Se afsnittet "Montering eller afmontering af hækkeklippersværd" nedenfor angående montering af hækkeklippersværd.

- Hækkeklippersværd (til hækkeklipper)
- 2-vejs skiftesæt bestående af følgende to ekstraustyr
- Hylster til hækkeklippersværd (til hækkeklipper)
- Opbevaringskasse (til knivbunden)
- Flisopsamler til hækkeklipping (til hækkeklipper)

### BEMÆRK:

- Visse dele på listen er muligvis indeholdt maskinindpakningen som standardtilbehør. De kan variere fra land til land.

## Montering eller afmontering af hækkeklippersværd

### ⚠ FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du monterer eller afmonterer knive.
- Når du udskifter knivene, skal du altid bære handsker og undgå at fjerne knivhylsteret, så hænder og ansigt ikke kommer i direkte kontakt med knivene. Ellers kan det medføre personskader.

### BEMÆRK:

- Tør ikke fedtet af gearet eller krumtappen. Hvis du gør det, kan det muligvis beskadige maskinen.
- Se bagsiden af indpakningen af ekstraknive angående en særlig metode til afmontering og montering af knivene.

### BEMÆRK:

Hvis andre dele end sværdet, som f.eks. krumtappen er slidt ned, skal du anmode autoriserede Makita-servicecentre om udskiftning af dele eller reparation.

### Montering af hækkeklippersværd (Fig. 27)

Klargør krumtappen, underdækslet og nye knive. (Fig. 28) Juster positionen af de tre stifter sådan at disse tre stifter er justeret ind med grundjusteringslinjen på maskinhuset. (Fig. 29)

Placer krumtappen med dens forsænkede del vendende nedad på stifterne. På dette tidspunkt skal du påføre en lille smule fedt rundt i kanten på krumtappen, og der skal anvendes det fedt, som fulgte med knivene (ekstraustyr), eller det som er inde i gearhuset. (Fig. 30)

Overlap det ovale hul i den øverste kniv med det i den nederste kniv. Flyt knivene sådan at hullet i knivenes bundplade placeres i midten af disse overlappede ovale huller. (Fig. 31)

Tag knivhylsteret fra de gamle knive frem og placer det på de nye, så du nemt kan håndtere knivene under udskiftningen. (Fig. 32)

Vend knivene på hovedet og monter dem sådan at stiften på maskinen passer ind i hullet på knivene. Placer den bøjede del af bundpladen på knivene i rillen på maskinhuset. Sørg derefter for at bundpladen på knivene sidder på plads. (Fig. 33)

Spænd de to skruer ordentligt til med en mønt eller lignende. (Fig. 34)

Placer underdækslet sådan at symbolet ♂ på underdækslet er justeret ind med symbolet △ på låsearmen. (Fig. 35)

Tryk underdækslet ned og med underdækslet trykket ned drejes underdækslet i urets retning, indtil symbolet ♀ på mærkaten er rettet ind med symbolet △ på låsearmen (underdækslet er fuldstændigt låst.). (Fig. 36)

På dette tidspunkt sikres det, at låsearmen er på plads i rillen i underdækslet.

### ⚠ FORSIGTIG:

- Anvend aldrig maskinen uden at montere underdækslet på den.

Tag knivhylsteret af og tænd derefter for maskinen for at kontrollere, om knivene bevæger sig korrekt.

### BEMÆRK:

- Hvis knivene ikke kører ordentligt, er det fordi, at knivene og krumtappen ikke er tilpasset ordentligt. Gør monteringen om igen.

### Afmontering af hækkeklippersværd (Fig. 37)

### ⚠ FORSIGTIG:

- Monter knivhylsteret inden knivene afmonteres eller monteres.

Vend maskinen om. (Fig. 38)

For at afmontere knivene trykkes ned på låsearmen, og med låsearmen trykket ned drejes underdækslet mod urets retning, indtil symbolet ♂ på underdækslet er rettet ind med symbolet △ på låsearmen. (Fig. 39)

Tag underdækslet ud fra maskinen. (Fig. 40)

Løsn to skruer med en mønt eller lignende og fjern knivene.

### BEMÆRK:

- Fjern ikke skruerne. Knivene kan fjernes uden at fjerne de løsnede skruer. (Fig. 41)

Fjern krumtappen fra knivene.

### BEMÆRK:

- Krumtappen kan forblive i maskinen. (Fig. 42)

### BEMÆRK:

- Ved 2-vejs brug skal de afmonterede græsknive placeres i knivopbevaringskassen og gemmes indtil næste gang, de skal bruges.

## BETJENING

### Se de Vigtige sikkerhedsinstruktioner inden anvendelse.

### ⚠ FORSIGTIG:

- Sørg for, at du ikke utilsigtet kommer i kontakt med et metalhgen eller andre hårde genstande under klipping. Kniven kan muligvis brække og forårsage alvorlig personskade.
- Sørg også for at kniven ikke kommer i kontakt med jorden.

- Det er meget farligt at strække sig meget langt frem med en hækkeklipper, især fra en stige. Udfør ikke arbejde stående på noget der rokker eller ikke står ordentligt fast. (Fig. 43)

Forsøg ikke at klippe grene der er tykkere end 10 mm i diameter med denne hækkeklipper. Disse bør først klippes ned til hækkeklipningsniveau med en grensaks.

### **FORSIGTIG:**

- Klip ikke i døde træer eller lignende hårde genstande. Hvis du gør det, kan det muligvis beskadige maskinen.
- Klip ikke græs eller ukrudt under brug af hækkeklippersværd. Kniven kan blive vinklet ind i græsset eller ukrudtet. (Fig. 44)

Hold hækkeklipperen med én hånd, tryk ned på sikringsknappen og træk i afbryderkontakten og bevæg den foran kroppen. (Fig. 45)

Grundlæggende bør du holde knivene på skrå, vendt mod klipperetningen og stille og roligt føre hækkeklipperen frem med en hastighed på 3 - 4 sekunder pr. meter.

### **(Fig. 46)**

Når du skal klippe toppen på hækken lige, hjælper det at spænde en snor ud i den ønskede højde og klippe langs med den, ved at bruge den som en referencelinje.

### **(Fig. 47)**

Hvis du monterer flisopsamleren (ekstraudstyr) på maskinen, når du klipper hækken lige, kan du undgå, at afskærne blade bliver kastet væk. (Fig. 48)

For at klippe hækens side lige hjælper det at klippe fra bunden af og op. (Fig. 49)

Når buksbom eller rhododendron klippes nedefra og op mod toppen, får du det bedste resultat.

## **Montering og afmontering af flisopsamleren (ekstraudstyr)**

### **FORSIGTIG:**

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du monterer eller afmonterer flisopsamleren.

### **BEMÆRK:**

- Når du monterer/afmonterer flisopsamleren, skal du altid bære handsker, sådan at hænder og ansigt ikke kommer i direkte kontakt med knivene. Ellers kan det medføre personskader.
- Når du monterer/afmonterer flisopsamleren, skal du altid passe på ikke at komme i kontakt med knivene.
- Flisopsamleren modtager de afskærne blade, og gør det lettere at opsamle bortkastede blade. Den kan monteres på begge sider af maskinen. (Fig. 50)

Tryk flisopsamleren ned på knivene sådan at dens sprækker overlapper med skrueerne på knivene og fastgør den med to spændemøtrikker.

For at afmontere flisopsamleren skal du løsne og fjerne de to spændemøtrikker og derefter tage den ud.

## **Opbevaring (Fig. 51)**

Hullet i bunden af maskinen er praktisk, når maskinen hænges op på et søm eller en skrue på væggen. Placer knivhylsteret over knivene sådan at knivene ikke er udsækkede. Sørg for at opbevare maskinen uden for børns rækkevidde. Opbevar maskinen på et sted hvor den ikke udsættes for vand og regn.

## **Støj**

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN50636-2-94:

### **UM164D med knive til græsklipper installeret**

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 75,9 dB (A)

Usikkerhed (K): 2,5 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan være større end 80 dB (A).

ENG905-1

- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

### **ADVARSEL:**

- **Bær høreværn.**
- **Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsømne der behandles.**
- **Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).**

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN60745-2-15:

### **UM164D med knive til hækkeklipper installeret**

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 73,7 dB (A)

Usikkerhed (K): 2,5 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan være større end 80 dB (A).

ENG907-1

- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

### **ADVARSEL:**

- **Bær høreværn.**
- **Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsømne der behandles.**
- **Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).**

## Vibration

ENG900-1

Den samlede vibrationsværdi (treaksiel vektorsum)  
bestemt i overensstemmelse med EN50636-2-94:

### **UM164D med knive til græsklipper installeret**

Vibrationsemission ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Den samlede vibrationsværdi (treaksiel vektorsum)  
bestemt i overensstemmelse med EN60745-2-15:

### **UM164D med knive til hækkeklipper installeret**

Vibrationsemission ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.



### **ADVARSEL:**

- Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

## **EF-overensstemmelseserklæring**

### ***Kun for europæiske lande***

EF-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som  
appendiks A til denne betjeningsvejledning.

Γενική περιγραφή

1. Μπαταρία

2. Κουμπί

3. Κουμπί ασφάλισης

4. Σκανδάλη διακόπτης

5. Ενδεικτική λυχνία

6. Μοχλός αλλαγής

7. Προεξοχή στο πλαίσιο της βάσης

8. Πλαίσιο βάσης

9. Λεπίδες ψαλιδιού

10. Κάλυμμα λεπίδων

11. Εγκοπή

12. Κάτω κάλυμμα

13. Μοχλός ασφάλισης

14. Πιέστε

15. Περιστρέψτε

16. Λεπίδα ψαλιδιού

17. Στροφάλος

18. Βασική γραμμή ευθυγράμμισης στο περίβλημα του εργαλείου
19. Πείροι

20. Κοίλο τμήμα του στροφάλου

21. Γρασάρετε

22. Πλάκα έδρασης

23. Τρύπα στην πλάκα έδρασης των λεπίδων ψαλιδιού

24. Αλληλεπικαλυπτόμενες ωοειδείς τρύπες

25. Εγκοπή στο κάτω κάλυμμα

26. Βούρτσα

27. Μηχανικό λάδι

28. Λεπίδα ψαλιδιού μπορντούρας

29. Κάλυμμα λεπίδας ψαλιδιού μπορντούρας

30. Θήκη αποθήκευσης

31. Κυρτωμένο τμήμα της πλάκας έδρασης των λεπίδων ψαλιδιού

32. Βίδες
33. Κάλυμμα λεπίδας ψαλιδιού για γρασίδι

34. Λεπίδα ψαλιδιού για γρασίδι

35. Διεύθυνση κλαδέματος

36. Δώστε κλίση στις λεπίδες

37. Επιφάνεια του φράκτη που πρόκειται να κλαδευτεί

38. Κορδόνι

39. Παξιμάδια σφιγκτήρα

40. Συλλέκτης θραυσμάτων

41. Βίδες στις λεπίδες του ψαλιδιού

42. Το κάλυμμα των λεπίδων θα πρέπει να είναι πάντοτε τοποθετημένο πριν από την εγκατάσταση του συλλέκτη θραυσμάτων.

43. Τρύπα γάντζου

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

|                                         |                          |
|-----------------------------------------|--------------------------|
| Μοντέλο                                 | UM164D                   |
| Αποτελεσματικό πλάτος κοπής             | 160 mm                   |
| Διαδρομές το λεπτό (min <sup>-1</sup> ) | 1.250                    |
| Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)                  | 292 mm x 178 mm x 130 mm |
| Καθαρό βάρος                            | 1,1 - 1,2 kg             |
| Ονομαστική τιμή τάσης                   | D.C. 10,8 V              |

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και η μπαταρία ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Το βάρος μπορεί να διαφέρει αναλόγως του προσαρτήματος(ων), συμπεριλαμβανομένης της κασέτας μπαταρίας. Ο ελαφρύτερος και ο βαρύτερος συνδυασμός, σύμφωνα με τη Διαδικασία-EPTA 01/2014, εμφανίζονται στον πίνακα.

Ισχύουσα κασέτα μπαταρίας και φορτιστής

|                  |        |
|------------------|--------|
| Κασέτα μπαταρίας | BL1013 |
| Φορτιστής        | DC10WA |

- Μερικές από τις κασέτες μπαταριών και φορτιστές που παρατίθενται παρακάτω μπορεί να μην είναι διαθέσιμες ανάλογα με την περιοχή κατοικίας σας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- Χρησιμοποιήστε μόνο τις κασέτες μπαταριών και τους φορτιστές που παρατίθενται παρακάτω.** Η χρήση άλλων κασετών μπαταριών και φορτιστών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και φωτιά.

Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

 ..... Δώστε ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή.

 ..... Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

 ..... Κίνδυνος, δώστε προσοχή στα αντικείμενα που εκτινάσσονται.

END010-5

 ..... Κρατήστε μακριά τους παρευρισκόμενους.

 ..... Τα στοιχεία κοπής συνεχίζουν να περιστρέφονται μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.

 ..... Μην το εκθέσετε στην υγρασία.

 ..... Μόνο για τις χώρες της ΕΕ  
Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί απορριμμάτων ηλεκτρικών, ηλεκτρονικών συσκευών, μπαταριών και συσσωρευτών και των απορριμμάτων μπαταριών και συσσωρευτών και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές, οι μπαταρίες και οι κασέτες μπαταριών, των οποίων έχει παρέλθει ο χρόνος ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

#### Προοριζόμενη χρήση

ENE015-1

Το εργαλείο προορίζεται για την κοπή των άκρων γρασιδιού ή βλαστών.

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας ψαλιδιού γρασιδιού μπαταρίας

GEB070-6

#### Γενικές οδηγίες

1. Για την διασφάλιση της σωστής λειτουργίας, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγίων για να εξοικειωθεί με τον χειρισμό αυτής της συσκευής. Οι χρήστες οι οποίοι δεν διαθέτουν επαρκή ενημέρωση, θα θέσουν σε κίνδυνο τους εαυτούς τους καθώς και τους άλλους λόγω του ακατάλληλου χειρισμού.
2. Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά, τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα, οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να θέτουν περιορισμούς ως προς την ηλικία του χειριστή.
3. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τη μεγαλύτερη δυνατή φροντίδα και προσοχή.
4. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν βρίσκεστε σε καλή φυσική κατάσταση. Εκτελέστε όλες τις εργασίες με ηρεμία και προσοχή. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και έχετε κατά νου ότι ο χρήστης ή ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα ή τους κινδύνους που προκαλούνται στα άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.
5. Ποτέ να μην χειρίζεστε το μηχάνημα όταν βρίσκονται κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
6. Ο κινητήρας σβήνει αμέσως στην περίπτωση που η συσκευή εμφανίζει το οποιοδήποτε πρόβλημα ή κάτι το ασυνήθιστο.
7. Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε την μπαταρία όταν σταματάτε κατά την ανάπαυση και όταν παραμένει η συσκευή χωρίς επίβλεψη και τοποθετήστε την σε ένα ασφαλές χώρο για την αποφυγή πρόκλησης κινδύνου σε άλλους ή ζημιάς στη συσκευή.
8. Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα υπό κακές καιρικές συνθήκες, ιδίως όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.

#### Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός

1. Πάντοτε να φοράτε προστατευτικά ματιών και ανθεκτικά παπούτσια όταν χειρίζεστε το μηχάνημα.
2. Να φοράτε πάντα γερά παπούτσια και μακριά παντελόνια, όταν λειτουργείτε το μηχάνημα.

#### Εκκίνηση της συσκευής

1. Φροντίστε ότι δεν υπάρχουν παιδιά στη γύρω περιοχή καθώς επίσης δώστε προσοχή στα ζώα που τυχόν βρίσκονται κοντά στην περιοχή εργασίας. Διαφορετικά σταματήστε τη χρήση της συσκευής.
2. Πριν από τη χρήση ελέγχετε πάντοτε ότι η συσκευή είναι ασφαλής για εργασία. Ελέγξτε την ασφάλεια του κοπτικού εργαλείου και του προφυλακτήρα και το διακόπτη ενεργοποίησης/μολό ως προς την εύκολη και σωστή λειτουργία του. Ελέγξτε τα χερούλια ώστε να είναι καθαρά και ξηρά και δοκιμάστε την λειτουργία της εκκίνησης/διακοπής.
3. Ελέγξτε για την ύπαρξη φθαρμένων μερών πριν από την περαιτέρω χρήση της συσκευής. Θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά για τυχόν ύπαρξη ζημιάς στον προφυλακτήρα ή σε άλλα εξάρτημα για να καθορίσετε ότι θα λειτουργήσουν σωστά και θα πραγματοποιήσουν την προοριζόμενη λειτουργία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, την στερέωση των κινούμενων μερών, το σπάσιμο εξαρτημάτων, τη στερέωση και οποιαδήποτε άλλη συνθήκη που ενδεχομένως να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα προστατευτικό ή άλλο εξάρτημα με ζημιά θα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις εκτός εάν δηλώνεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο.
4. Ενεργοποιήστε τον κινητήρα μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια βρίσκονται μακριά από το κοπτικό εργαλείο.
5. Πριν ξεκινήσετε βεβαιωθείτε ότι το κοπτικό εργαλείο δεν βρίσκεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο.

#### Μέθοδος λειτουργίας

1. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε συνθήκες καλού φωτισμού και ορατότητας. Κατά τη διάρκεια της εποχής του χειμάνω δώστε προσοχή στις περιοχές που είναι υγρές και γλιστρούν, στον πάγο και στο χιόνι (κίνδυνος ολισθηρότητας). Εξασφαλίστε πάντοτε μια ασφαλή βάση πάνω σε κλίσεις και να σιγουρευτείτε να περπατάτε και να μην τρέχετε.
2. Δώστε προσοχή ώστε να μην τραυματιστείτε στα χέρια ή στα πόδια από το κοπτικό εργαλείο.
3. Ποτέ να μην λειτουργείτε τη συσκευή όταν είστε ανεβασμένοι πάνω σε σκάλα.
4. Ποτέ να μην σκαρφαλώνετε σε δέντρα για να εκτελέσετε εργασίες κοπής με τη συσκευή.
5. Ποτέ να μην εργάζεστε πάνω σε ασταθείς επιφάνειες.
6. Αφαιρέστε την άμμο, τις πέτρες, τα καρφιά κτλ που βρίσκονται μέσα στο εύρος της περιοχής εργασίας. Τα ξένα στοιχεία μπορεί να προκαλέσουν

ζημία στο κοπτικό εργαλείο και να δημιουργήσουν επικινδύνα οπτιθολακτίσματα.

7. Εάν το κοπτικό εργαλείο χτυπήσει πέτρες ή άλλα σκληρά αντικείμενα, αμέσως κλείστε τον κινητήρα και επιθεωρήστε το κοπτικό εργαλείο.
8. Επιθεωρείτε το κοπτικό εργαλείο για ζημιά ανά τακτά και σύντομα διαστήματα (διάγνωση λεπτών ρωγμών χρησιμοποιώντας το τεστ ήχου που παράγεται από την κρούση).
9. Πριν το ξεκίνημα της κοπής, το κοπτικό εργαλείο θα πρέπει να έχει αποκτήσει την πλήρη ταχύτητα λειτουργίας.
10. Το κοπτικό εργαλείο θα πρέπει πάντοτε να είναι εφοδιασμένο με τον κατάλληλο προφυλακτήρα. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή με προφυλακτήρες που έχουν φθαρεί ή αφαιρεθεί!
11. Όλα τα προστατευτικά συγκροτήματα και προφυλακτήρες που παρέχονται με αυτή τη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά τη λειτουργία.
12. Πάντοτε να αφαιρείτε τη μπαταρία από τη συσκευή:
  - όποτε αφήνετε την συσκευή χωρίς επίβλεψη,
  - πριν από το ξεμπλοκάρισμα,
  - πριν από τον έλεγχο, την συντήρηση ή την εκτέλεση εργασίας πάνω στη συσκευή,
  - μετά από το κύττημα ενός ξένου αντικειμένου,
  - όποτε η συσκευή αρχίζει να πάλλεται με αφύσικο τρόπο.
13. Πάντοτε να διασφαλίζετε ότι οι οπές εξαερισμού δεν είναι μπλοκαρισμένες από θραύσματα.
14. Τα κοπτικά μέσα συνεχίζουν να περιστρέφονται μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.
15. Αν οι λεπίδες σταματήσουν να μετακινούνται εξαιτίας της προσκόλλησης ξένων αντικειμένων μεταξύ των λεπίδων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την κασέτα της μπαταρίας και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τα ξένα αντικείμενα χρησιμοποιώντας εργαλεία όπως πένσες. Η αφαίρεση των ξένων αντικειμένων με το χέρι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό εξαιτίας του γεγονότος ότι οι λεπίδες μπορεί να μετακινηθούν ως αντίδραση στην αφαίρεση των ξένων αντικειμένων.

#### Κοπτικά εργαλεία

Χρησιμοποιήστε μόνο το σωστό κοπτικό εργαλείο για την εργασία που πρόκειται να κάνετε.

#### Οδηγίες συντήρησης

1. Η κατάσταση της συσκευής, ιδιαίτερα των προστατευτικών συσκευών του κοπτικού εργαλείου θα πρέπει να ελέγχεται πριν από την έναρξη της εργασίας.
2. Κλείστε τον κινητήρα και αφαιρέστε την μπαταρία πριν την εκτέλεση της συντήρησης, κατά την αντικατάσταση κοπτικών εργαλείων ή κατά τον καθαρισμό της συσκευής ή του κοπτικού εργαλείου.
3. Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται η συσκευή σε στεγνό και υψηλό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από την πρόσβαση των παιδιών. Καθαρίστε και εκτελέστε τις εργασίες συντήρησης πριν από την αποθήκευση.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΜΗΝ αφήσετε την άνεση ή την εξοικειωσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφαλείας του εν λόγω προϊόντος. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγίων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.

## Γενικές Προειδοποιήσεις Ασφαλείας Του Ηλεκτρικού Εργαλείου

GEA010-1



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Αν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.

## Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας ψαλιδιού μπορντούρας μπαταρίας

GEB062-9

1. Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από τη λεπίδα κοπής. Μην αφαιρείτε το υλικό κοπής ή κρατήσετε το υλικό που πρόκειται να κοπεί όταν κινούνται οι λεπίδες. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός κατά τον καθαρισμό του υλικού που έχει μπλοκάρει. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια χειρισμού του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
2. Να μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή με σταματημένη τη λεπίδα κοπής. Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας πάντοτε να τοποθετείτε το κάλυμμα του μηχανισμού κοπής. Ο κατάλληλος χειρισμός του ψαλιδιού μπορντούρας θα ελαττώσει την πιθανότητα προσωπικού τραυματισμού από τις λεπίδες κοπής.
3. Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες πιασίματος, επειδή η λεπίδα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση. Αν οι λεπίδες κοπής έρθουν σε επαφή με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου θα γίνουν κι αυτά ηλεκτροφόρα και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
4. **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** - Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τη λεπίδα. Η επαφή με τη λεπίδα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
5. Να μην χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μπορντούρας μέσα στην βροχή ή κάτω από υγρές ή πολύ υγρότερες συνθήκες. Το ηλεκτρικό μοτέρ δεν είναι αδιάβροχο.

6. Οι χρήστες που χρησιμοποιούν το ψαλίδι μπορντούρας για πρώτη φορά θα πρέπει να λάβουν οδηγίες για τη χρήση του από ένα έμπειρο χρήστη.
7. Το ψαλίδι μπορντούρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά και νέους κάτω των 18 ετών. Εξαιρούνται από αυτήν την απαγόρευση οι νέοι άνω των 16 ετών που εκπαιδεύονται υπό την επίβλεψη ειδικού.
8. Να χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο όταν βρίσκεστε σε καλή φυσική κατάσταση. Εάν είστε κουρασμένοι, η προσοχή σας θα μειωθεί. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά το τέλος μιας εργάσιμης ημέρας. Εκτελέστε όλες τις εργασίες με ηρεμία και προσοχή. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για όλες τις ζημιές σε τρίτους.
9. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ψαλίδι υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
10. Τα γάντια εργασίας από ανθεκτικό δέρμα αποτελούν μέρος του βασικού εξοπλισμού του ψαλιδιού μπορντούρας και θα πρέπει πάντοτε να φοριούνται κατά την εργασία με αυτό. Επίσης να φοράτε ανθεκτικά παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες.
11. Πριν από την έναρξη της εργασίας βεβαιωθείτε ότι το ψαλίδι βρίσκεται σε καλή και ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Διασφαλίστε ότι τα προστατευτικά έχουν τοποθετηθεί σωστά. Εάν δεν είναι πλήρως συναρμολογημένο το ψαλίδι μπορντούρας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται.
12. Πριν ξεκινήσετε την εργασία διασφαλίστε ότι έχετε ένα σταθερό πάτημα.
13. Να κρατάτε το εργαλείο γερά όταν το χρησιμοποιείτε.
14. Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς φόρτο, αν αυτό δεν είναι απαραίτητο.
15. Σταματήστε αμέσως το μοτέρ και αποσυνδέστε την μπαταρία εάν ο κόφτης έρθει σε επαφή με το φράκτι ή με κάποιο άλλο σκληρό αντικείμενο. Ελέγξτε τον κόφτη προσεκτικά για φθορά, και αν έχει πάθει ζημιά επισκεύαστε τον αμέσως.
16. Πριν από τον έλεγχο του κόφτη, την επιδιόρθωση σφαλμάτων ή την αφαίρεση του υλικού που πιάστηκε μέσα στον κόφτη πάντοτε να διακόπτετε τη λειτουργία του ψαλιδιού και να βγάζετε τη μπαταρία.
17. Πριν από την εκτέλεση της οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης να διακόπτετε την λειτουργία του ψαλιδιού και να αφαιρείτε την μπαταρία.
18. Κατά την μετακίνηση του ψαλιδιού μπορντούρας σε μια άλλη θέση, ακόμη και κατά την διάρκεια της εργασίας, πάντοτε να αφαιρείτε την μπαταρία και να τοποθετείτε το κάλυμμα των λεπίδων πάνω στις λεπίδες κοπής. Ποτέ μη μεταφέρετε ή μετακινείτε το ψαλίδι με το κόφτη σε λειτουργία. Ποτέ να μην πιάνετε τον κόφτη με τα χέρια σας.
19. Καθαρίστε το ψαλίδι μπορντούρας και ιδιαίτερα τον κόφτη μετά από την χρήση και πριν αποθηκεύσετε το ψαλίδι για παρατεταμένες περιόδους. Λαδώστε ελαφρά τον κόφτη και τοποθετήστε το κάλυμμα. Το κάλυμμα που παρέχετε με τη συσκευή μπορεί να κρεμαστεί στον τοίχο,

- παρέχοντας ένα ασφαλή και πρακτικό τρόπο για την αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας.
20. Αποθηκεύστε το ψαλίδι μπορντούρας με το κάλυμμα πάνω του σε ένα ξηρό δωμάτιο. Κρατήστε το μακριά από την πρόσβαση των παιδιών. Ποτέ να μην αποθηκεύσετε το ψαλίδι σε εξωτερικό χώρο.
  21. Μην τοποθετείτε ποτέ τις λεπίδες κοπής στον εαυτό σας ή σε άλλους.
  22. Αν οι λεπίδες σταματήσουν να μετακινούνται εξαιτίας της προσκόλλησης ξένων αντικειμένων μεταξύ των λεπίδων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την κασέτα της μπαταρίας και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τα ξένα αντικείμενα χρησιμοποιώντας εργαλεία όπως πένσες. Η αφαίρεση των ξένων αντικειμένων με το χέρι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό εξαιτίας του γεγονότος ότι οι λεπίδες μπορεί να μετακινηθούν ως αντίδραση στην αφαίρεση των ξένων αντικειμένων.
  23. Να αποφεύγετε τα επικίνδυνα περιβάλλοντα. Να μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σε υγρές ή νοτερές περιοχές και μην το εκθέτετε στη βροχή. Αν εισέλθει νερό στο εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
  24. Μην απορρίπτετε την μπαταρία(ες) σε εστία φωτιάς. Το στοιχείο μπορεί να εκραγεί. Ελέγξτε τους τοπικούς κώδικες για πιθανές ειδικές οδηγίες απόρριψης.
  25. Μην ανοίξετε ή κομματιάσετε τη μπαταρία(ες). Ο απελευθερωμένος ηλεκτρολύτης προκαλεί διάβρωση και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια ή στο δέρμα. Μπορεί να είναι τοξικός σε περίπτωση κατάποσης.
  26. Να μη φορτίζετε την μπαταρία στη βροχή ή σε υγρούς χώρους.
  27. Ελέγξτε τους φράκτες και τους θάμνους για ξένα αντικείμενα, όπως συρματοπλέγματα ή κρυμμένες καλωδιώσεις, πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

**ΜΗΝ** αφήσετε την άνεση ή την εξοικείωσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του εν λόγω προϊόντος. Η **ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ** ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΣΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

ENC009-5

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταριών, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογήσετε την κασέτα μπαταριών.



3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασης σας.
5. Μην βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών:
  - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με σιδήποτε αγώγιμο υλικό.
  - (2) Αποφεύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταριών μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
  - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταριών στο νερό ή στη βροχή.Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.
6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μην καίτε την κασέτα μπαταριών ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταριών μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.
8. Προσέχετε να μην ρίξετε κάτω ούτε να χτυπήσετε την μπαταρία.
9. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά.
10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα αγαθά.

Για εμπορικές μεταφορές, για παράδειγμα από τρίτα μέρη, πρέπει να τηρούνται οι διαμεταφορές, οι ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και η επισήμανση. Για προετοιμασία του στοιχείου που αποστέλλεται, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Επίσης, τηρήστε τους πιθανούς, πιο αναλυτικούς εθνικούς κανονισμούς. Καλύψτε με αυτοκόλλητη ταινία ή κρύψτε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία.
11. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Makita. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita, ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη ρήξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, προσωπικό τραυματισμό και βλάβη. Επίσης, θα ακυρωθεί η εγγύηση της Makita για το εργαλείο και φορτιστή Makita.

## Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. Φορτίζετε την κασέτα μπαταριών πριν από την πλήρη αποφόρτισή της. Πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταριών. Η υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταριών να κρυώσει πριν την φορτίσετε.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του εργαλείου.

## Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μπαταρίας (Εικ. 1)

- Πάντοτε να σβήνετε το εργαλείο πριν βάζετε ή βγάζετε τη μπαταρία.
- Για να βγάλετε την μπαταρία, τραβήξτε την από το εργαλείο καθώς πιέζετε τα κουμπιά και στις δυο πλευρές της μπαταρίας.
- Για να τοποθετήσετε τη μπαταρία, κρατήστε τη έτσι ώστε η μπροστινή μορφή της μπαταρίας να ταιριάζει στο άνοιγμα στο οποίο τοποθετείται η μπαταρία και ολισθήστε την στη θέση της. Πάντοτε να την τοποθετείτε έως το τέρμα, δηλαδή έως ότου ασφαλίσει στη θέση και ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος "κλικ". Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.
- Να μη χρησιμοποιείτε δύναμη όταν τοποθετείτε την μπαταρία. Αν η μπαταρία δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την εισήγατε σωστά.

## Δράση διακόπτη (Εικ. 2)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας στο εργαλείο, πάντοτε να ελέγχετε ότι η σκανδάλη-διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν την αφήνετε.

Για να μην πιέζεται η σκανδάλη-διακόπτης κατά λάθος, παρέχεται ένα κουμπί ασφαλίσης.

Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του εργαλείου, πιέστε το κουμπί ασφαλίσης και πατήστε τη σκανδάλη-διακόπτη. Για να σταματήσετε τη συσκευή, αφήστε τη σκανδάλη-διακόπτη. Το κουμπί ασφαλίσης μπορεί να πατηθεί από τη δεξιά ή από την αριστερή πλευρά.

## Ενδεικτική λυχνία (Εικ. 3)

Όταν λειτουργεί το εργαλείο η ενδεικτική λυχνία δείχνει την κατάσταση χωρητικότητας της μπαταρίας.

Όταν το εργαλείο υπερφορτωθεί και σταματήσει τη λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία ανάβει στο κόκκινο.

Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για την κατάσταση της ενδεικτικής λυχνίας και τις ενέργειες που πρέπει να γίνουν.

| Ενδεικτική λυχνία                         | Κατάσταση                                                                                     | Ενέργεια που πρέπει να γίνει                          |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Η λυχνία αναβοσβήνει στο κόκκινο.         | Αυτό δείχνει τον κατάλληλο χρόνο για την αντικατάσταση της μπαταρίας όταν αυτή εξασθενήσει.   | Επαναφορτίστε τη μπαταρία όσο το δυνατόν συντομότερα. |
| Η λυχνία ανάβει στο κόκκινο. (Σημείωση 1) | Αυτό συμβαίνει όταν σχεδόν αδειάσει η μπαταρία. Τη στιγμή αυτή σταματήστε αμέσως το εργαλείο. | Επαναφορτίστε τη μπαταρία.                            |
| Η λυχνία ανάβει στο κόκκινο. (Σημείωση 1) | Αυτόματη διακοπή λόγω υπερφόρτωσης.                                                           | Απενεργοποιήστε το εργαλείο.                          |

010970

Σημείωση 1: Ο χρόνος κατά τον οποίο ανάβει η ενδεικτική λυχνία διαφέρει από τη θερμοκρασία γύρω από το χώρο εργασίας και τις συνθήκες της μπαταρίας.

**Ρύθμιση του ύψους κοπής (Εικ. 4)**

Η αλλαγή της θέσης διακράτησης του μοχλού αλλαγής επιτρέπει την ρύθμιση τριών θέσεων του ύψους κοπή του γρασιδιού (10 mm, 15 mm, 25 mm). Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, δώστε κλίση στο μοχλό αλλαγής σε σχέση με τη θέση του πλαισίου της βάσης και με τον μοχλό αλλαγής υπό κλίση, μετακινήστε τον πάνω ή κάτω κατά μήκος της επιφάνειας του εργαλείου έως ότου η προεξοχή στο πλαίσιο της βάσης να ταιριάζει σε μία από τις τρύπες στο εργαλείο και αφήστε τον ελεύθερο.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.

**Τοποθέτηση ή αφαίρεση του καλύμματος της Λεπίδας**

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Προσέξτε να μην έρθετε σε επαφή με την λεπίδα του ψαλιδιού κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του καλύμματος της λεπίδας. Η επαφή με την λεπίδα του ψαλιδιού μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό. (Εικ. 5 και 6)

Σύρετε το κάλυμμα της λεπίδας από την πλευρά του εργαλείου έως ότου η λεπίδα του ψαλιδιού να καλυφθεί πλήρως και στη συνέχεια τραβήξτε την ελαφρώς προς το εργαλείο από μπροστά.

Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα της λεπίδας, ακολουθήστε τη διαδικασία τοποθέτησης με αντίστροφη σειρά.

**Τοποθέτηση ή αφαίρεση του πλαισίου της βάσης**

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε το πλαίσιο της βάσης, φροντίστε να τοποθετήσετε το κάλυμμα της λεπίδας.
- Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του πλαισίου της βάσης, φροντίστε ώστε τα δάχτυλά σας να μην παγιδευτούν μεταξύ του εργαλείου και του πλαισίου της βάσης. (Εικ. 7)

Για να αφαιρέσετε το πλαίσιο της βάσης, αναποδογυρίστε το εργαλείο και βγάλτε το έξω από την εγκοπή που αγκιστρώνει το κάτω μέρος του. (Εικ. 8)

Για να τοποθετήσετε το πλαίσιο της βάσης, ταιριάστε την προεξοχή της βάσης του πλαισίου κοντά στο μοχλό αλλαγής μέσα στην τρύπα για την αντίστοιχη ρύθμιση του ύψους κοπής του γρασιδιού. Έχοντας έτσι τοποθετημένο το πλαίσιο της βάσης, τραβήξτε το κατώτερο τμήμα του πλαισίου της βάσης και τοποθετήστε το άλλο τμήμα του πλαισίου της βάσης μέσα στην εγκοπή στο εργαλείο.

**Τοποθέτηση και αφαίρεση λεπίδων ψαλιδιού για γρασίδι.**

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση των λεπίδων του ψαλιδιού. Αν δεν σβήσετε το εργαλείο και δεν αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός από τυχαία εκκίνηση.
- Κατά την αντικατάσταση της λεπίδας του ψαλιδιού, πάντοτε να φοράτε γάντια χωρίς να αφαιρέσετε το κάλυμμα των λεπίδων έτσι ώστε τα χέρια σας και το πρόσωπό σας να μην έρχονται σε άμεση επαφή με τη λεπίδα. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί προσωπικός τραυματισμός.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Μην σκουπίσετε το γράσο από το γρανάζι και το στρόφαλο. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο.
- Για τον ειδικό τρόπο αφαίρεσης και τοποθέτησης των λεπίδων του ψαλιδιού ανατρέξτε στο πίσω μέρος της συσκευασίας για τις βοηθητικές λεπίδες του ψαλιδιού.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Εάν υπάρχουν φθαρμένα εξαρτήματα, εκτός των λεπίδων κοπής, όπως ο στρόφαλος, ζητήστε από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita την αντικατάσταση ή την επισκευή τους. (Εικ. 9) Αφαιρέσετε το πλαίσιο της βάσης, αναποδογυρίστε το εργαλείο και τοποθετήστε το κάτω.

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Πριν τοποθετήσετε κάτω το αναποδογυρισμένο εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι αφαιρέσατε το πλαίσιο της βάσης. (Εικ. 10)
- Για να αφαιρέσετε τη λεπίδα του ψαλιδιού, πατήστε τον μοχλό ασφάλισης και έχοντας τον πατημένο, στρέψτε το κάτω κάλυμμα αριστερόστροφα έως ότου το σύμβολο ⚡

στο κάτω κάλυμμα να ευθυγραμμιστεί με το σύμβολο  $\Delta$  στο μοχλό ασφάλισης. **(Εικ. 11)**

Βγάλτε στη σειρά το κάτω κάλυμμα, την λεπίδα κοπής και το στρόφαλο από το εργαλείο. **(Εικ. 12)**

Για να τοποθετήσετε την λεπίδα του ψαλιδιού γρασιδιού, ετοιμάστε τον στρόφαλο, το κάτω κάλυμμα και μια νέα λεπίδα ψαλιδιού γρασιδιού. **(Εικ. 13)**

Αφαιρέστε το κάλυμμα των λεπίδων από τις παλιές λεπίδες του ψαλιδιού και ταιριάστε το πάνω στις νέες για τον εύκολο χειρισμό κατά την αντικατάσταση των λεπίδων. **(Εικ. 14)**

Προσαρμόστε τη θέση των τριών πείρων έτσι ώστε να είναι ευθυγραμμισμένοι σε δεξιά γωνία σε σχέση με την βασική γραμμή ευθυγράμμισης στο περίβλημα του εργαλείου. **(Εικ. 15)**

Τοποθετήστε το στρόφαλο πάνω στους πείρους με το κοίλο τμήμα του να βλέπει προς τα επάνω. Τη στιγμή αυτή, ρίξτε λίγο γράσο στην περιφέρεια του στροφάλου χρησιμοποιώντας είτε το γράσο που παρέχεται προαιρετικά με τις λεπίδες του ψαλιδιού είτε αυτό που βρίσκεται στο εσωτερικό του κιβωτίου ταχυτήτων. **(Εικ. 16)**

Αλληλεπικαλύψτε την ωοειδή τρύπα στην πάνω λεπίδα με αυτή στην κάτω. Μετακινήστε τις λεπίδες του ψαλιδιού έτσι ώστε η τρύπα της πλάκας έδρασης των λεπίδων του ψαλιδιού να βρίσκεται στο κέντρο αυτών των αλληλεπικαλυπτόμενων ωοειδών τρυπών. **(Εικ. 17)**

Αναποδογυρίστε τις λεπίδες του ψαλιδιού και τοποθετήστε τις έτσι ώστε οι πείροι στο εργαλείο να ταιριάζουν στην τρύπα των λεπίδων του ψαλιδιού. Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες του ψαλιδιού είναι τοποθετημένες σταθερά στη θέση τους όσο περισσότερο μπορούν να εφάπτονται πάνω στη πλάκα έδρασης. **(Εικ. 18)**

Τοποθετήστε το κάτω κάλυμμα έτσι ώστε το σύμβολο  $\mathcal{A}$  που βρίσκεται πάνω του να είναι ευθυγραμμισμένο με το σύμβολο  $\Delta$  στο μοχλό ασφάλισης. **(Εικ. 19)**

Πιέστε κάτω το κάτω κάλυμμα και γυρίστε το δεξιόστροφα πιέζοντάς το προς τα κάτω μέχρι το σύμβολο  $\mathcal{B}$  στην ετικέτα να ευθυγραμμιστεί με το σύμβολο  $\Delta$  στον μοχλό ασφάλισης (το κάτω κάλυμμα είναι κλειδωμένο εντελώς.). **(Εικ. 20)**

Τη στιγμή αυτή, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφάλισης ταιριάζει στην εγκοπή του κάτω καλύμματος.

Αφαιρέστε το κάλυμμα των λεπίδων και περιστρέψτε το εργαλείο για να ελέγξετε εάν κινείται κατάλληλα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν οι λεπίδες του ψαλιδιού δεν λειτουργούν ομαλά τότε δεν είναι κατάλληλο το ταιρίασμα μεταξύ των λεπίδων και του στροφάλου. Εκτελέστε ξανά από την αρχή.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τις λεπίδες.

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Επαλείψτε την λεπίδα πριν από τη λειτουργία και μια φορά κάθε μια ώρα λειτουργίας, χρησιμοποιώντας μηχανικό λάδι ή κάτι παρόμοιο.
- Αποφύγετε να λειτουργούν το εργαλείο κάτω από τον καυτό ήλιο όσο το δυνατόν είναι εφικτό. Κατά την χρήση του εργαλείου δώστε προσοχή στις φυσικές σας συνθήκες.

- Κρατήστε το εργαλείο με το ένα χέρι. Μην κρατάτε ως λαβή την μπροστινή προεξοχή του εργαλείου. **(Εικ. 21)**
- Ενεργοποιήστε το εργαλείο μετά την ρύθμιση του ύψους κοπής και κρατήστε το έτσι ώστε το πόδι του εργαλείου να ακουμπά στο έδαφος. Στη συνέχεια μετακινήστε το εργαλείο ομαλά προς τα εμπρός στην περιοχή κοπής. **(Εικ. 22)**

Κατά το κόψιμο γύρω από κράσπεδα φράκτες ή δέντρα, μετακινήστε το εργαλείο γύρω τους. Προσέξτε ώστε η λεπίδα να μην έρθει σε επαφή με αυτά. **(Εικ. 23)**

Κατά την κοπή βλαστών ή της φυλλωσιάς ενός μικρού δέντρου, αφαιρέστε το πλαίσιο της βάσης από το εργαλείο και κόβετε σιγά σιγά.

Κόψτε από πριν τα μεγάλα κλαδιά στο επιθυμητό σας ύψος χρησιμοποιώντας μια ψαλίδα πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Κατά την κοπή κλαδιών ή φυλλωσιών, μην προσπαθήσετε να τα κόψετε μαζεμένα την κάθε φορά. Προχωρήστε ομαλά. Επίσης μην προσπαθήσετε να κόψετε σιγά κλαδιά.
- Μην επιτρέψετε στις λεπίδες του ψαλιδιού να έρθουν σε επαφή με το έδαφος κατά την λειτουργία. Οι λεπίδες θα στομώσουν, μειώνοντας την απόδοση.
- Μην κόβετε υγρό χόρτο ή φυλλωσιά ή μικρά δέντρα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.

### Καθαρισμός του εργαλείου

Καθαρίστε το εργαλείο σκουπίζοντας την σκόνη με ένα στεγνό πανί ή με ένα πανί βουτηγμένο σε σαπουνόνερο.

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

### Συντήρηση των λεπίδων του ψαλιδιού **(Εικ. 24 και 25)**

Μετά τη λειτουργία, αφαιρέστε την σκόνη από τις δυο πλευρές της λεπίδας με μια συρματοβούρτσα, σκουπίστε με ένα πανί και μετά βάλτε αρκετό λάδι χαμηλού ιξώδους, όπως μηχανικό λάδι, κτλ. και λιπαντικό ψεκασμού.

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην πλύνετε τις λεπίδες με νερό. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί σκουριά ή φθορά στο εργαλείο.
- Η βρωμιά και η διάβρωση προκαλούν υπερβολική τριβή στις λεπίδες μειώνοντας το χρόνο λειτουργίας της μπαταρίας ανά φόρτιση.

### Μετά τη χρήση

- Για να καθαρίσετε το εξωτερικό του εργαλείου, βρέξτε ένα μαλακό πανί σε νερό με σαπουνάδα και σκουπίστε απαλά. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε διαλυτικό ή βενζόλη.
- Μην αποθηκεύετε το εργαλείο σε ένα μέρος όπου είναι αποθηκευμένα πτητικά υλικά.

Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, καθώς και

οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της Makita.

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Συγκρότημα λεπίδας ψαλιδιού για γρασίδι
- Κάλυμμα λεπίδας ψαλιδιού για γρασίδι
- Πλαίσιο βάσης
- Αυθεντική μπαταρία και φορτιστής της Makita
- Προσάρτημα μακρού χερουλίου

## Για χρήση με το ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας (Εικ. 26)

Αυτό το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ψαλίδι μπορντούρας χρησιμοποιώντας την λεπίδα του ψαλιδιού μπορντούρας (προαιρετικό αξεσουάρ) και ένα αμφίδρομο σετ αλλαγής (προαιρετικό αξεσουάρ).

Για να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο ως ψαλίδι μπορντούρας, απαιτείται η αντικατάσταση των λεπίδων ψαλιδιού για γρασίδι από τις λεπίδες ψαλιδιού μπορντούρας.

Για την αφαίρεση των λεπίδων ψαλιδιού για γρασίδι, ανατρέξτε στην προαναφερόμενη ενότητα με τίτλο “Τοποθέτηση ή αφαίρεση των λεπίδων ψαλιδιού για γρασίδι”. Για την τοποθέτηση των λεπίδων ψαλιδιού μπορντούρας, ανατρέξτε στην προαναφερόμενη ενότητα με τίτλο “Τοποθέτηση ή αφαίρεση των λεπίδων ψαλιδιού μπορντούρας”.

- Συγκρότημα λεπίδας ψαλιδιού μπορντούρας (για Ψαλίδι Μπορντούρας)
- Αμφίδρομο σετ αλλαγής αποτελούμενο από τα παρακάτω δυο αξεσουάρ
- Κάλυμμα λεπίδας ψαλιδιού μπορντούρας (για Ψαλίδι Μπορντούρας)
- Θήκη αποθήκευσης (για το τμήμα της βάσης της λεπίδας)
- Συλλεκτής θραυσμάτων για το ψαλίδισμα μπορντούρας (για το Ψαλίδι Μπορντούρας)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ορισμένα από τα στοιχεία της λίστα μπορεί να περιέχονται στην συσκευασία του εργαλείου ως κανονικά αξεσουάρ. Αυτά ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

## Τοποθέτηση και αφαίρεση των λεπίδων ψαλιδιού μπορντούρας.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση των λεπίδων του ψαλιδιού μπορντούρας.
- Κατά την αντικατάσταση των λεπίδων του ψαλιδιού, πάντοτε να φοράτε γάντια χωρίς να αφαιρέσετε το κάλυμμα των λεπίδων έτσι ώστε τα χέρια σας και το πρόσωπό σας να μην έρχονται σε άμεση επαφή με τη λεπίδα. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί προσωπικός τραυματισμός.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μην σκουπίσετε το γράσο από το γρανάζι και το στρόφαλο. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο.
- Για τον ειδικό τρόπο αφαίρεσης και τοποθέτησης των λεπίδων του ψαλιδιού ανατρέξτε στο πίσω μέρος της συσκευασίας για τις βοηθητικές λεπίδες ψαλιδιού.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Εάν υπάρχουν φθαρμένα εξαρτήματα, εκτός των λεπίδων κοπής, όπως ο στρόφαλος, ζητήστε από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita την αντικατάσταση ή την επισκευή τους.

## Τοποθέτηση των λεπίδων του ψαλιδιού μπορντούρας (Εικ. 27)

Προετοιμάστε το στρόφαλο, το κάτω κάλυμμα και τις καινούργιες λεπίδες του ψαλιδιού. (Εικ. 28)

Ρυθμίστε τη θέση των τριών πείρων έτσι ώστε αυτοί οι τρεις πείροι να είναι ευθυγραμμισμένοι με την βασική γραμμή ευθυγράμμισης στο περίβλημα του εργαλείου.

### (Εικ. 29)

Τοποθετήστε το στρόφαλο πάνω στους πείρους με το κοίλο τμήμα του να βλέπει προς τα κάτω. Τη στιγμή αυτή, ρίξτε λίγο γράσο στην περιφέρεια του στροφάλου χρησιμοποιώντας είτε το γράσο που παρέχεται προαιρετικά με τις λεπίδες του ψαλιδιού είτε αυτό που βρίσκεται στο εσωτερικό του κιβωτίου ταχυτήτων.

### (Εικ. 30)

Αλληλεπικαλύψτε την ωοειδή τρύπα στην πάνω λεπίδα με αυτή στην κάτω. Μετακινήστε τις λεπίδες του ψαλιδιού έτσι ώστε η τρύπα της πλάκας έδρασης των λεπίδων του ψαλιδιού να βρίσκεται στο κέντρο αυτών των αλληλεπικαλυπτόμενων ωοειδών τρυπών. (Εικ. 31)

Αφαιρέστε το κάλυμμα των λεπίδων από τις παλιές λεπίδες του ψαλιδιού και ταιριάστε το πάνω στις νέες για τον εύκολο χειρισμό κατά την αντικατάσταση των λεπίδων. (Εικ. 32)

Αναποδογυρίστε τις λεπίδες του ψαλιδιού και τοποθετήστε τις έτσι ώστε ο πείρος στο εργαλείο να ταιριάζει στην τρύπα των λεπίδων του ψαλιδιού. Ταιριάστε το κυρτωμένο τμήμα της πλάκας έδρασης των λεπίδων του ψαλιδιού πάνω στην εγκοπή στο περίβλημα του εργαλείου. Στη συνέχεια σιγουρευτείτε ότι η πλάκα έδρασης των λεπίδων του ψαλιδιού είναι τοποθετημένη στο τόπο της. (Εικ. 33)

Σφίξτε καλά τις δυο βίδες με ένα νόμισμα ή κάτι παρόμοιο. (Εικ. 34)

Τοποθετήστε το κάτω κάλυμμα έτσι ώστε το σύμβολο Ⓐ που βρίσκεται πάνω του να είναι ευθυγραμμισμένο με το σύμβολο Δ στο μοχλό ασφάλισης. (Εικ. 35)

Πιέστε κάτω το κάτω κάλυμμα και γυρίστε το δεξιόστροφα πιέζοντάς το προς τα κάτω μέχρι το σύμβολο Ⓑ στην

ετικέτα να ευθυγραμμιστεί με το σύμβολο  $\Delta$  στον μοχλό ασφάλισης (το κάτω κάλυμμα είναι κλειδωμένο εντελώς.). **(Εικ. 36)**

Τη στιγμή αυτή, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφάλισης ταιριάζει στην εγκοπή του κάτω καλύμματος.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο χωρίς να έχετε τοποθετήσει το κάτω κάλυμμα πάνω του.

Αφαιρέστε το κάλυμμα των λεπίδων και περιστρέψτε το εργαλείο για να ελέγξετε εάν κινείται κατάλληλα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν οι λεπίδες του ψαλιδιού δεν λειτουργούν ομαλά τότε δεν είναι κατάλληλο το ταιρίσματος μεταξύ των λεπίδων και του στροφάλου. Εκτελέστε ξανά από την αρχή.

#### Αφαίρεση των λεπίδων του ψαλιδιού μπορντούρας **(Εικ. 37)**

##### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Τοποθετήστε το κάλυμμα των λεπίδων πριν από την αφαίρεση ή των τοποθέτηση των λεπίδων του ψαλιδιού.

Αναποδογυρίστε το εργαλείο. **(Εικ. 38)**

Για να αφαιρέσετε τις λεπίδες του ψαλιδιού, πατήστε τον μοχλό ασφάλισης και έχοντας τον πατημένο, στρέψτε το κάτω κάλυμμα αριστερόστροφα έως ότου το σύμβολο  $\Phi$  στο κάτω κάλυμμα να ευθυγραμμιστεί με το σύμβολο  $\Delta$  στο μοχλό ασφάλισης. **(Εικ. 39)**

Βγάλτε το κάτω κάλυμμα από το εργαλείο. **(Εικ. 40)**

Ξεσφίξτε τις δυο βίδες με ένα νόμισμα ή κάτι παρόμοιο και αφαιρέστε τις λεπίδες του ψαλιδιού.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μην αφαιρέσετε αυτές τις βίδες. Με ξεσφιγμένες τις βίδες αλλά όχι βγαλμένες, μπορούν να αφαιρεθούν οι λεπίδες του ψαλιδιού. **(Εικ. 41)**

Αφαιρέστε το στρόφαλο από τις λεπίδες του ψαλιδιού.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο στρόφαλος μπορεί να παραμείνει στο εργαλείο. **(Εικ. 42)**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για τη διπλή χρήση, η βγαλμένες λεπίδες ψαλιδιού για γρασίδι πρέπει να τοποθετηθούν στην αποθηκευτική θήκη των λεπίδων για μελλοντική χρήση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Πριν από την χρήση ανατρέξτε στις Σημαντικές Οδηγίες Ασφαλείας.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να προσέξετε να μην έρθετε σε επαφή κατά τύχη με ένα μεταλλικό φράκτη ή με άλλα σκληρά αντικείμενα κατά το κλάδεμα. Η λεπίδα θα σπάσει και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Επίσης, δώστε προσοχή ώστε η λεπίδα του ψαλιδιού να μην έρθει σε επαφή με το έδαφος.
- Το υπερβολικό τέντωμα με το ψαλίδι μπορντούρας, ιδιαίτερα από μια σκάλα είναι υπερβολικά επικίνδυνο. Να μην εργάζεστε από μια κινούμενη ή ασταθή θέση. **(Εικ. 43)**

Να μην προσπαθήσετε να κόψετε κλαδιά με διάμετρο πάχους μεγαλύτερη από 10 mm με αυτό το ψαλίδι. Αυτά θα πρέπει να κοπούν πρώτα με ψαλίδα μέχρι το επίπεδο του κλαδέματος του φράκτη.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην κόβετε ξερά δένδρα ή παρόμοια σκληρά αντικείμενα. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο.
- Μην κόβετε γρασίδι ή χόρτα χρησιμοποιώντας την λεπίδα του ψαλιδιού μπορντούρας. Η λεπίδα του ψαλιδιού μπορεί να μπλέξει μέσα στο γρασίδι ή στα χόρτα. **(Εικ. 44)**

Κρατήστε το ψαλίδι με το ένα χέρι, πατήστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε την σκανδάλη-διακόπτης και στη συνέχεια μετακινήστε το μπροστά από το σώμα σας.

#### **(Εικ. 45)**

Για τη βασική λειτουργία, στρέψτε τις λεπίδες προς την διεύθυνση κλαδέματος και κινήστε το ήρεμα και αργά με μια ταχύτητα 3 - 4 δευτερολέπτων το μέτρο. **(Εικ. 46)** Η ομοιόμορφη κοπή της κορυφής ενός φράκτη, γίνεται ευκολότερη με το δέσιμο μιας κλωστής στο επιθυμητό ύψος και το κλάδεμα κατά μήκος της, χρησιμοποιώντας την ως γραμμή αναφοράς. **(Εικ. 47)**

Η τοποθέτηση του συλλέκτη θραυσμάτων (αξεσουάρ) στο εργαλείο κατά το κλάδεμα του φράκτη σε ευθεία μπορεί να βοηθήσει στην αποφυγή του πετάγματος των κομμένων φύλλων. **(Εικ. 48)**

Για την ίσια κοπή των πλαισίων του φράκτη, θα βοηθηθείτε εάν κόβετε από κάτω προς τα πάνω. **(Εικ. 49)**

Να κλαδεύετε ένα πυξυό ή ένα ροδόδεντρο από τη βάση προς τα επάνω ώστε να γίνει μια καλή δουλειά και να δημιουργηθεί μια ωραία εμφάνιση.

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση του συλλέκτη θραυσμάτων (αξεσουάρ)

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του συλλέκτη θραυσμάτων.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Κατά την αντικατάσταση του συλλέκτη θραυσμάτων, πάντοτε να φοράτε γάντια έτσι ώστε τα χέρια σας και το πρόσωπό σας να μην έρχονται σε άμεση επαφή με τη λεπίδα. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί προσωπικός τραυματισμός.
- Κατά την επανατοποθέτηση του συλλέκτη θραυσμάτων, πάντοτε να προσέχετε ώστε να μην έρθετε σε επαφή με τις λεπίδες κοπής.
- Ο συλλέκτης θραυσμάτων δέχεται κομμένα φύλλα και μετριάζει το πέταγμα των φύλλων. Μπορείτε να τον τοποθετήσετε σε οποιαδήποτε πλευρά του εργαλείου. **(Εικ. 50)**

Τοποθετήστε τον συλλέκτη θραυσμάτων πάνω στις λεπίδες του ψαλιδιού έτσι ώστε οι σχισμές του να επικαλύπτουν τις βίδες των λεπίδων του ψαλιδιού.

Για να αφαιρέσετε το συλλέκτη θραυσμάτων, ξεσφίξτε και αφαιρέστε τα δυο παξιμάδια σύσφιξης και στην συνέχεια αφαιρέστε τα.

### Αποθήκευση **(Εικ. 51)**

Η τρύπα του γάντζου στη βάση του εργαλείου είναι βολική για το κρέμασμα του εργαλείου από ένα καρφί ή μια βίδα στον τοίχο.

Τοποθετήστε το κάλυμμα των λεπίδων πάνω στις λεπίδες του ψαλιδιού έτσι ώστε οι λεπίδες να μην είναι εκτεθειμένες. Αποθηκεύστε προσεκτικά το εργαλείο σε

χώρο όπου βρίσκεται μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.

Αποθηκεύστε το εργαλείο σε ένα χώρο που δεν είναι εκτεθειμένος στο νερό ή στη βροχή.

### Θορύβος

ENG905-1

Το σύνθετος σταθμισμένο επίπεδο θορύβου που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN50636-2-94:

#### **UM164D με εγκαταστημένη λεπίδα ψαλιδιού για ψαλίδι γρασιδιού**

Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 75,9 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 2,5 dB (A)

Το επίπεδο θορύβου κατά τη λειτουργία ενδέχεται να υπερβεί τα 80 dB (A).

ENG907-1

- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Να φοράτε ωτοασπίδες.**
- **Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.**
- **Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).**

Το σύνθετος σταθμισμένο επίπεδο θορύβου που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN60745-2-15:

#### **UM164D με εγκαταστημένη λεπίδα ψαλιδιού για ψαλίδι μπορντούρας**

Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 73,7 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 2,5 dB (A)

Το επίπεδο θορύβου κατά τη λειτουργία ενδέχεται να υπερβεί τα 80 dB (A).

ENG907-1

- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Να φοράτε ωτοασπίδες.**
- **Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το**

**είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.**

- **Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).**

### Δόνηση

ENG900-1

Η συνολική τιμή δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN50636-2-94:

#### **UM164D με εγκαταστημένη λεπίδα ψαλιδιού για ψαλίδι γρασιδιού**

Εκπομπή δόνησης ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ή λιγότερο

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Η συνολική τιμή δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN60745-2-15:

#### **UM164D με εγκαταστημένη λεπίδα ψαλιδιού για ψαλίδι μπορντούρας**

Εκπομπή δόνησης ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ή λιγότερο

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.**
- **Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).**

### **EK Δήλωση συμμόρφωσης Για Ευρωπαϊκές χώρες μόνο**

Η δήλωση συμμόρφωσης EK περιλαμβάνεται ως παράρτημα Α σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.



**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan